



CoaguChek® INRange

Manuel d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

© 2016-2021 Roche Diagnostics GmbH

Le contenu de ce document ainsi que tous les graphiques sont la propriété de Roche Diagnostics. Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ni transmise sous quelque forme que ce soit ni par quelque moyen que ce soit, de façon électronique ou mécanique, pour quelque raison que ce soit, sans la permission écrite de Roche Diagnostics. Roche Diagnostics a déployé tous les efforts raisonnables pour garantir que les informations du présent manuel sont correctes au moment de l'impression. Toutefois, Roche Diagnostics se réserve le droit de procéder à tous les changements nécessaires sans préavis dans le cadre du développement continu de produits.

La documentation utilisateur électronique peut être téléchargée à l'aide du service eLabDoc sur Dialog : www.dialog.roche.com

Pour en savoir plus, contactez votre filiale locale ou votre représentant service Roche.

COAGUCHEK et SOFTCLIX sont des marques de Roche.

CONTINUA, les logos CONTINUA et CONTINUA CERTIFIED sont des marques, des marques de service ou des marques de certification de la Continua Health Alliance. CONTINUA est une marque déposée dans certains des pays dans lesquels le produit est distribué.

La marque verbale et les logos *Bluetooth*® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Roche fait l'objet d'une licence. Les autres marques et noms de produits sont la propriété de leurs titulaires respectifs.

Historique des révisions

Version	Date	Contenu
1.0	2016-03	Nouveau document
2.0	2018-03	Mise à jour, nouvelle version du firmware 01.04.xx ; ajout d'informations sur la clé de chiffrement, mise à jour de la section sur la configuration de l'objectif, mise à jour de la section sur les agents de nettoyage/désinfection recommandés, révisions éditoriales mineures
2.1	2021-11	Mise en œuvre du supplément pour les fonctionnalités logicielles pour la version 01.05 du logiciel et mise en œuvre des exigences liées au règlement relatif aux DMDIV (DMDIV : dispositifs médicaux de diagnostic <i>in vitro</i>).

Nouveautés de la version 2.1 du document

Version 01.05.xx du logiciel	9
Gestion des modifications	9
Révisions éditoriales	9

Introduction

Avant de commencer	11
Utilisation prévue	11
Temps TP	12
Autocontrôle	12
Système CoaguChek INRange	14
Principe du test	16
Conditions d'utilisation	18
Contrôle qualité	19
Consignes de sécurité importantes et autres renseignements	20
Le lecteur CoaguChek INRange	22
Aperçu des éléments du lecteur	22
Piles	24

Mise en service

Installation des piles	28
Première configuration du lecteur	31
Puce d'étalonnage	36
Insertion de la puce d'étalonnage	37

Mesure d'un échantillon de sang capillaire

Remarques importantes	40
Recommandations concernant le prélèvement de sang capillaire	42
Préparation du test	43
Exécution d'une mesure	44
Remarques concernant l'affichage des résultats	55

Examen et manipulation des données

Examen des résultats de mesures	58
Affichage des rapports sur le lecteur	60
Affichage d'un rapport Évolution	61
Affichage d'un rapport Objectif	64
Transfert des données	66
Transfert de données via USB	67
Transfert de données via <i>Bluetooth</i>	69
Affichage des rapports sur un ordinateur	71
Paramètres de sécurité du navigateur Internet	73
Scanner de virus	73
Vue d'ensemble des rapports	74
Période	75
Graphique Évolution	75
Affichage de l'objectif	76
Graphique Objectif	76
Liste de résultats	77
Impression de rapports	78
Utilisation de données dans des applications externes	79

Rappels et paramètres du lecteur

Configuration des rappels	81
Nouveau rappel	82
Modification ou suppression d'un rappel	86
Paramètres du lecteur	87
Vue d'ensemble des paramètres	88
Langue	90
Date et heure	91
Unités	93
Format de résultat	94
Définition d'objectifs	95
Volume avert. sonore	98
Luminosité	99
Bip touche	100
Transfert de données	101

Nettoyage et désinfection du lecteur et de l'autopiqueur

Aperçu	103
Quelle est la différence entre le nettoyage et la désinfection ?	104
Quand nettoyer et désinfecter le lecteur et l'autopiqueur	104
Agents de nettoyage/désinfection recommandés	105
Nettoyage du boîtier du lecteur	106
Nettoyage de la glissière d'insertion des bandelettes-test	107
Nettoyage et désinfection de l'autopiqueur	110
Quand nettoyer et désinfecter l'autopiqueur ?	110
Que faut-il nettoyer et désinfecter ?	111
Comment nettoyer et désinfecter l'autopiqueur ?	111

Autres fonctions et dépannage

Autres fonctions	113
À propos (informations de fabrication, clé de chiffrement des données, adresse du dispositif BLE)	114
Effacer mémoire	115
Journal lecteur	117
Afficher test	118
Mise à j. firmware	119
Dépannage	121
Erreurs et anomalies sans message d'erreur	122

Symboles, icônes, messages

Symboles présents sur l'emballage et sur le lecteur	123
Icônes à l'écran	126
Messages	128
Rappels	129
Informations	131
Entretien	132
Avertissements	133
Messages d'erreur	134

Informations générales sur le produit

Liste des consommables disponibles	135
Limitations liées au produit	135
Conditions d'utilisation et caractéristiques techniques	136
Échantillon	137
Conditions d'entreposage et de transport	137
Mise au rebut du lecteur CoaguChek INRange	138
Pour les professionnels de la santé	139
Mise au rebut des piles usagées	139
Réparations	139
Information clientèle	140
Informations relatives à la sécurité du produit	141
Technologie sans fil <i>Bluetooth</i>	141
Communication radiofréquence	142
Compatibilité électromagnétique	143

Index

Nouveautés de la version 2.1 du document

Cette section offre un aperçu complet des modifications majeures apportées entre la version 2 et la version 2,1 du manuel d'utilisation. Les suppressions ou corrections mineures ne sont pas répertoriées.

Version 01.05.xx du logiciel

Gestion des modifications

Révisions éditoriales

- Mise à jour des informations sur l'adresse du dispositif Bluetooth à basse consommation (BLE). Voir page 114.
- Mise à jour des informations sur l'affichage des rapports sur un ordinateur. Voir page 72 et 73.
- Mise à jour des informations sur l'insertion des bandelettes-test. Voir page 46.
- Mise à jour des informations sur l'affichage du résultat. Voir page 51.
- Mise à jour des informations sur les langues disponibles. Voir page 88.
- Révisions éditoriales mineures.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Avant de commencer

Utilisation prévue

Le système CoaguChek® INRange, constitué du lecteur CoaguChek INRange et de la bandelette-test CoaguChek XS® PT Test PST, est destiné à la détermination du taux de prothrombine (TP) dans le sang capillaire frais. Son utilisation est réservée aux patients convenablement sélectionnés ayant suivi une formation appropriée, ainsi qu'à leurs soignants respectifs.

La mesure du taux de prothrombine (TP) constitue un test général de coagulation et est utilisée dans le cadre du suivi du traitement aux antagonistes de la vitamine K.

Le système CoaguChek INRange n'est destiné à être utilisé que pour l'autocontrôle de patients individuels. Il n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

Temps TP

Un test TP est souvent appelé test INR. L'INR (rapport normalisé international) est une méthode consistant à normaliser les résultats des mesures de taux de prothrombine, car il existe différentes méthodes de mesure. L'INR vous permet à vous et à votre médecin de comprendre vos résultats de coagulation même s'ils proviennent de différents laboratoires utilisant différentes méthodes de test.

Le taux de prothrombine peut aussi être exprimé en temps de Quick sous la forme d'un pourcentage ou en secondes.

Autocontrôle

Si vous procédez vous-même au contrôle de votre coagulation, vous pouvez ajuster votre dose de médicament vous-même. Toutefois, vous devez d'abord discuter de votre modèle de traitement avec votre professionnel de santé. L'autocontrôle ne doit pas se substituer à des consultations régulières chez votre médecin.

En fonction de la formation et des instructions que vous avez reçues de votre professionnel de santé, vous pouvez communiquer vos résultats à un professionnel de santé ou à un établissement hospitalier pour bénéficier du bon ajustement de la dose. Vous pouvez peut-être aussi ajuster vous-même votre médicament en fonction d'un programme dose-INR prédéterminé conçu spécialement pour vous par votre médecin.

Pour une meilleure auto-surveillance et un traitement d'oral individuel des patients à partir des valeurs de coagulation mesurées avec le système CoaguChek INRange, il est indispensable de suivre les prescriptions de votre médecin et les conseils d'un professionnel de santé.

Votre pharmacien/fournisseur spécialisé pourra vous dispenser la formation et/ou vous mettre en contact avec les associations ou établissements proposant des formations à l'auto-surveillance des valeurs de coagulation. Veuillez lire attentivement les remarques particulières relatives à l'auto-surveillance en INR dans la notice d'emballage des bandelettes-test.

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation du système CoaguChek INRange et à son maintien en état de fonctionnement. Veuillez **impérativement prendre connaissance** du présent manuel d'utilisation avant la première utilisation du lecteur.

Système CoaguChek INRange

Le système CoaguChek INRange permet de mesurer facilement les valeurs de la coagulation du sang. L'interface utilisateur graphique du lecteur CoaguChek INRange vous guide étape par étape. La puce d'étalonnage fournie avec les bandelettes-test contient des informations spécifiques au lot de bandelettes ainsi que la date de péremption des bandelettes-test. Il vous suffit d'insérer la puce d'étalonnage dans le lecteur, de mettre en marche le lecteur, d'introduire la bandelette-test et d'y déposer un échantillon de sang. Le lecteur CoaguChek INRange mesure votre temps de coagulation et affiche le résultat. Une fois le test terminé, le lecteur enregistre automatiquement les résultats en mémoire.

Pour toute question sur le lecteur CoaguChek INRange, adressez-vous au service après-vente le plus proche de chez vous. Toutes les coordonnées figurent à la page 140.

Remarque : la date et l'heure doivent être correctement réglées avant la première utilisation (c'est-à-dire après l'installation des piles) afin de garantir la fiabilité des mesures. Vérifiez (et réglez si nécessaire) la date et l'heure chaque fois que vous remplacez les piles.

Remarque concernant les captures d'écran : Les résultats de test, ainsi que les informations concernant le logiciel et le matériel visibles dans les captures d'écran de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement. Les informations affichées sur votre lecteur peuvent être différentes.

Principe du test

La bandelette-test CoaguChek XS PT Test PST contient un réactif lyophilisé (c'est-à-dire un réactif sous forme séchée). La thromboplastine et un substrat peptidique en constituent les composants réactifs. Lorsque l'échantillon est appliqué sur la bandelette-test, la thromboplastine active la coagulation, ce qui conduit à la formation de thrombine. Simultanément, le lecteur commence une mesure du temps. L'enzyme de la thrombine clive le substrat peptidique, ce qui génère un signal électrochimique. Selon l'intervalle écoulé depuis l'émission du signal, le temps est converti et affiché dans les unités de coagulation usuelles (INR, temps de Quick exprimé en %, temps de Quick exprimé en secondes) à l'aide d'un algorithme.



Contenu de l'emballage

- Lecteur CoaguChek INRange
 [MD] [CE] [REF] 07404379 [RDG]¹
- 4 piles alcalines de 1,5 V, de type AAA (LR03)²
- Câble USB
- Autopiqueur CoaguChek XS Softclix
 [MD] [CE] [REF] 07313462 [RDG]³ ou
 [MD] [CE] [REF] 09584269 [RDG]³
- Lancette CoaguChek Softclix
 [MD] [CE] [REF] 03506517 [RDG]³
- Trousse du système (non représentée ici)
- Manuel d'utilisation (le présent document)
- Mode d'emploi abrégé (non représenté ici)
- Instructions d'utilisation de l'autopiqueur et des lancettes CoaguChek XS Softclix (non représentés ici)

- 1 [RDG] : Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Allemagne
- 2 Également disponibles en tant que « piles alcalines au dioxyde de manganèse »
- 3 [RDG] : Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, D-68305 Mannheim, Allemagne

Conditions d'utilisation

Afin de garantir le bon fonctionnement de votre système CoaguChek INRange, veuillez à respecter les consignes suivantes :

- N'utilisez le lecteur qu'à une température comprise entre 15 et 32 °C.
- N'utilisez le lecteur que lorsque l'humidité relative est comprise entre 10 et 85 %.
- Pour effectuer la mesure, posez le lecteur sur une surface plane exempte de vibrations ou tenez-le à l'horizontale.
- En cas d'inutilisation prolongée, conservez le lecteur dans la trousse fournie.
- Veillez à ne pas utiliser le lecteur à une altitude supérieure à 4000 mètres.



Interférences électromagnétiques

La présence de champs électromagnétiques puissants risque d'entraver le fonctionnement du lecteur. Éloignez le lecteur de toute source électromagnétique importante.

Contrôle qualité

Le système CoaguChek INRange est doté d'un certain nombre de fonctions de contrôle de qualité :

Vérification des composantes et des fonctions électroniques à la mise sous tension du lecteur.

Vérification de la température de la bandelette-test au cours de la mesure.

Vérification de la date de péremption et des informations relatives au lot figurant sur la bandelette-test.

Une fonction de contrôle de qualité est intégrée à la bandelette-test. Il n'est plus nécessaire de réaliser de tests de contrôle de qualité et du fonctionnement du système à l'aide de solutions de contrôle (comme c'est le cas avec d'autres systèmes que vous pourriez connaître).

Consignes de sécurité importantes et autres renseignements

Cette section décrit la manière dont les messages relatifs à la sécurité et les informations liées à une utilisation correcte du système sont présentés dans le manuel d'utilisation de CoaguChek INRange. Veuillez lire attentivement ces sections.



Le symbole d'alerte de sécurité utilisé seul (sans aucune mention d'avertissement) est utilisé pour attirer l'attention sur des risques de sécurité d'ordre général ou pour rediriger l'utilisateur vers d'autres sections du manuel contenant des informations de sécurité spécifiques.



AVERTISSEMENT

Signale une situation de danger susceptible de provoquer de graves blessures ou d'entraîner la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Signale une situation de danger susceptible de provoquer des blessures légères ou mineures si elle n'est pas évitée.

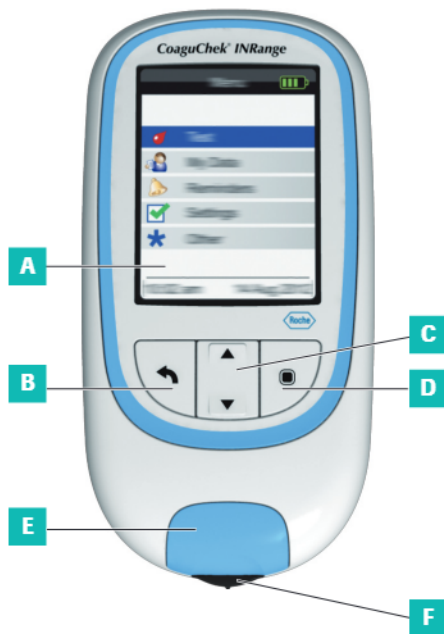
AVIS

Signale une situation de danger susceptible de provoquer un endommagement du système si elle n'est pas évitée.

Les informations importantes ne relevant pas de la sécurité apparaissent sur un fond coloré (sans symbole). Vous trouverez ici des informations complémentaires concernant l'utilisation correcte du lecteur ainsi que des recommandations utiles.

Le lecteur CoaguChek INRange

Aperçu des éléments du lecteur



Aperçu des éléments du lecteur (avant)

A Écran

Affiche les menus, les résultats, les messages et les valeurs enregistrées en mémoire.

B Bouton retour ↶

Quitte le menu actuellement affiché.

C Touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼

Navigue vers le haut ou vers le bas dans un écran.

D Bouton entrée (sous tension) ■

Confirme l'option actuellement sélectionnée ou exécute une fonction. Également utilisée pour mettre le lecteur sous tension et hors tension.

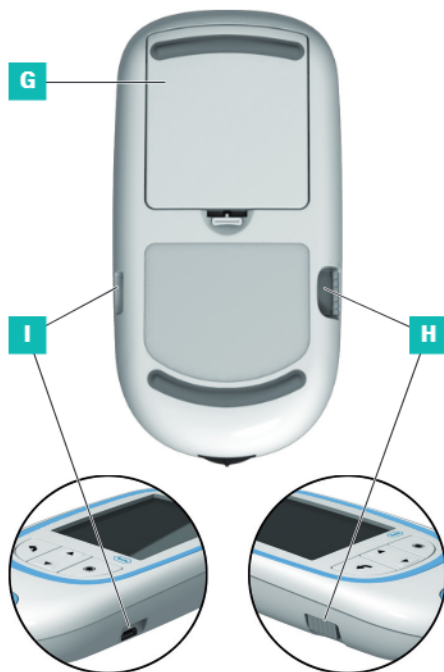
E Volet de la glissière d'insertion des bandelettes-test

Retirez le volet pour nettoyer la glissière d'insertion des bandelettes-test.

F Glissière d'insertion des bandelettes-test

Introduisez la bandelette-test à cet endroit.

Aperçu des éléments du lecteur (dos et côtés)



G Couvercle du logement des piles

Couvre le logement des piles (quatre piles alcalines de 1,5 V, de type AAA (LR03)).

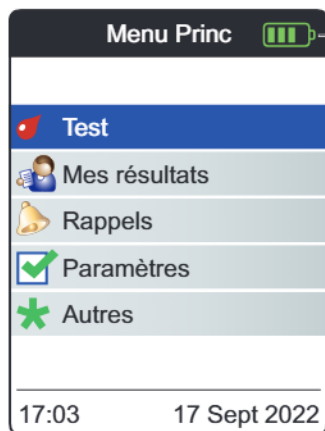
H Fente d'insertion de la puce d'étalonnage

Insérez la puce d'étalonnage à cet endroit.

I Port USB

Pour la communication câblée et le transfert de données vers un ordinateur.

Piles



Afin d'économiser l'énergie des piles, le lecteur CoaguChek INRange s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes dans la mesure où aucune touche n'est actionnée et où aucune nouvelle bandelette-test n'est insérée. Lorsque le lecteur s'éteint, tous les résultats de test déjà effectués restent enregistrés dans la mémoire.

Lorsque l'écran **Menu Princ** s'affiche, le lecteur indique l'état de charge des piles en haut à droite de l'écran. Le symbole de la pile est composé de quatre segments qui indiquent l'état de charge des piles. Remplacez les piles au plus tard lorsque le symbole de la pile clignote en rouge ou lorsqu'un message correspondant apparaît.

Veuillez noter que la durée de vie des piles est susceptible d'être affectée par de nombreux facteurs, tels que le type des piles, leur qualité, les conditions d'utilisation (par ex., la température ambiante), la fréquence d'utilisation et la durée des tests.

Le lecteur garde toutes les données en mémoire même lorsqu'aucune pile n'est introduite. Ces données comprennent notamment vos résultats de mesures et tous les paramètres.

Toutefois, si l'absence de piles dans le lecteur dépasse les 30 minutes, l'heure (de l'horloge) et la date actuelles risquent d'être perdues. Dans ce cas, vous devrez peut-être saisir à nouveau l'heure et la date manuellement.

Pensez à l'environnement. Éliminez les piles usagées en le respectant.



AVERTISSEMENT

Ne pas jeter les piles au feu. Elles risqueraient d'exploser.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Mise en service

Avant la première utilisation du lecteur, effectuez les manipulations suivantes :

- Installez les piles
- Réglez la langue
- Réglez la date et l'heure
- Sélectionnez l'unité de coagulation dans laquelle les résultats doivent être affichés
- Insérez la puce d'étalonnage (maintenant ou juste avant l'exécution de la mesure)

Installation des piles

Pour que les réglages de la date et de l'heure soient conservés, les piles neuves doivent être installées dans les 30 minutes qui suivent le retrait des anciennes piles. Passé ce délai, vous devrez peut-être saisir à nouveau l'heure et la date. N'utilisez que des piles alcalines de 1,5 V, de type AAA (LR03).

En conditions d'utilisation normales, la durée de vie des piles correspond à environ 60 mesures.

Roche recommande de remplacer les piles usagées avec des piles neuves de bonne qualité sans mélanger différentes marques. Ne mélangez pas les nouvelles piles avec des piles usagées.

Pensez à l'environnement. Éliminez les piles usagées en le respectant.

L'utilisation de piles rechargeables est déconseillée. En cas d'utilisation de piles rechargeables, les scénarios suivants sont possibles :

- Le nombre de tests pouvant être effectués à chaque cycle de charge est beaucoup plus faible qu'avec des piles alcalines.
- Les mesures dans un environnement froid ne seront peut-être pas possibles.
- La capacité restante peut ne pas s'afficher correctement. Si le lecteur affiche un message Piles faibles, la réalisation d'autres mesures risque d'être impossible. Remplacez les piles dès que possible.



- 1 Retournez le lecteur.
- 2 Exercez une légère pression sur l'onglet du couvercle du logement des piles en poussant vers le haut du lecteur et soulevez le couvercle.
- 3 Installez les quatre piles dans leur logement comme indiqué. Veillez à respecter la position des pôles « + » (tête de pile) et « - » (côté plat).
- 4 Remettez le couvercle en place. Fermez le logement des piles en poussant le couvercle jusqu'à ce que l'onglet s'enclenche.

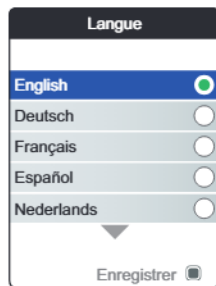
Première configuration du lecteur



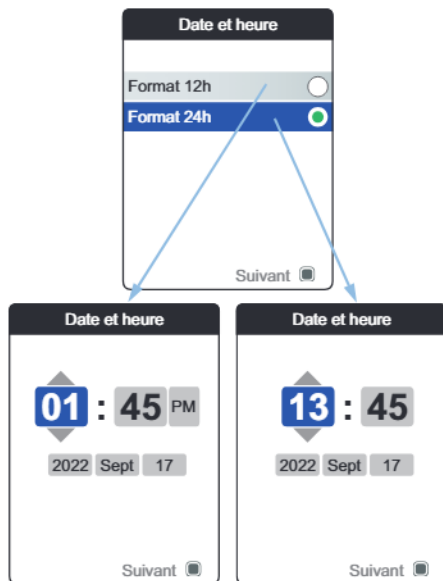
Lorsque vous mettez le lecteur sous tension pour la première fois, vous serez automatiquement guidé à travers les paramètres **Langue**, **Date et heure** et **Unités**.

- 1 Appuyez sur la touche Entrée  pour mettre le lecteur sous tension.

Le lecteur affiche automatiquement l'écran **Langue**. Le point vert indique la langue actuellement sélectionnée.



- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour choisir votre langue. La nouvelle langue sélectionnée est mise en surbrillance (bleue). Les symboles de flèche en haut ou en bas de l'écran indiquent d'autres entrées au-dessus ou en dessous de la section de la liste actuellement visible.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer la langue sélectionnée.

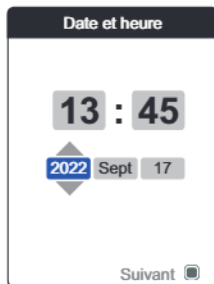


Le lecteur affiche maintenant l'écran de paramétrage du format de l'heure.

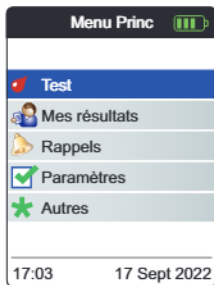
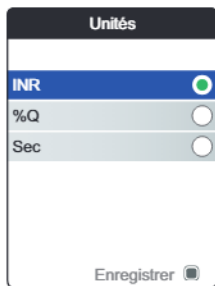
- 5 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour sélectionner le format de l'heure de l'affichage (24 heures ou 12 heures am/pm). Le nouveau format sélectionné est mis en surbrillance (bleue).
- 6 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 7 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer le paramètre. L'écran de paramétrage de la date et de l'heure suit.

Tous les résultats sont enregistrés avec l'heure et la date de la mesure. L'analyse de valeurs enregistrées ou l'utilisation de rappels ne fonctionnera que si la date et l'heure sont correctement paramétrées. Vérifiez toujours la date et l'heure après avoir changé les piles et ajustez-les si nécessaire.

Dans ce manuel, le format 24 h est utilisé sur les écrans d'exemple.



- 8 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour régler l'heure actuelle.
- 9 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer l'heure. Le prochain champ de saisie (minutes) sera mis en surbrillance.
- 10 Paramétrez les champs restants (année, mois, jour). La touche Entrée  confirme toujours un paramètre (et met en surbrillance le champ suivant, le cas échéant), tandis que la touche Retour  vous permet de revenir au champ précédent.



Dans la dernière étape de cette configuration initiale, sélectionnez l'unité de coagulation choisie (pour l'affichage d'un résultat). L'unité actuellement sélectionnée est indiquée par un point vert.

- 11** Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour choisir votre unité. La nouvelle unité sélectionnée est mise en surbrillance.
- 12** Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 13** Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer l'unité sélectionnée.

La configuration initiale est maintenant terminée et le lecteur affiche l'écran **Menu Princ**. Pour un aperçu complet des options de configuration (y compris celles qui ne font pas partie de la configuration initiale), voir le chapitre *Paramètres du lecteur* à partir de la page 87.

Si vous souhaitez mettre le lecteur hors tension après la configuration :

- 14** Maintenez la touche Entrée  appuyée jusqu'à ce que le lecteur s'éteigne.

Puce d'étalonnage

La puce d'étalonnage fournit au lecteur les informations indispensables à la réalisation de la mesure de la coagulation. La puce contient des informations relatives à la méthode de test, au numéro de lot et à la date de péremption. Le lecteur est prêt à fonctionner après insertion de la puce d'étalonnage.

Si vous utilisez un nouveau lot de bandelettes-test et n'avez pas inséré la puce d'étalonnage correspondante, vous devez le faire au plus tard après l'insertion de la bandelette-test. Dans le cas contraire, il vous sera impossible d'exécuter une mesure. Le lecteur affiche le numéro de la puce d'étalonnage correspondant au nouveau lot de bandelettes-test.

Une fois que les informations de la puce d'étalonnage sont lues par le lecteur, elles sont enregistrées pour une future utilisation. Vous pouvez alors retirer la puce d'étalonnage. Jusqu'à 5 ensembles de données de puce d'étalonnage peuvent être conservés simultanément par le lecteur.

Conservez la puce d'étalonnage à l'abri de l'humidité et des équipements produisant des champs magnétiques comme les haut-parleurs, les cuisinières à induction ou d'autres appareils électroniques.

Insertion de la puce d'étalonnage

- 1 Retirez le cas échéant l'ancienne puce d'étalonnage se trouvant dans le lecteur. Éliminez la puce d'étalonnage usagée avec les déchets ménagers.
- 2 Introduisez ensuite la nouvelle puce d'étalonnage dans la fente d'insertion située sur le côté du lecteur en poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Mesure d'un échantillon de sang capillaire

Matériel nécessaire

- Lecteur CoaguChek INRange
- La puce d'étalonnage déjà mise en place dans le lecteur (chaque tube de bandelette-test contient une puce d'étalonnage qui lui est spécifique)
- Bandelettes-test correspondant à la puce d'étalonnage mentionnée ci-dessus
- Autopiqueur (par ex. CoaguChek XS Softclix)
- Lancette (par ex. CoaguChek Softclix Lancet)
- Compresse non pelucheuse ou mouchoir en papier

Remarques importantes

Toujours...

- reboucher le tube immédiatement, une fois la bandelette-test extraite.
- utiliser le lecteur à température ambiante entre 15 et 32 °C.
- placer le lecteur sur une surface plane stable (table) ou le tenir à l'horizontale.
- se conformer aux consignes relatives à l'utilisation correcte des bandelettes-test indiquées dans la notice d'emballage.
- maintenir la glissière d'insertion des bandelettes-test et le boîtier du lecteur en parfait état de propreté. Voir le chapitre « *Nettoyage et désinfection du lecteur et de l'autopiqueur* ».

Ne jamais ...

- laisser le lecteur exposé à des températures excessives.
- conserver le lecteur non protégé dans une atmosphère chaude et humide.
- retirer ou insérer la puce d'étalonnage alors que le lecteur effectue une mesure.
- toucher ou retirer la bandelette-test au cours d'une mesure.
- attendre plus de 15 secondes après avoir piqué le doigt pour appliquer le sang prélevé.
- rajouter du sang une fois que la mesure a commencé.
- effectuer une mesure avec une goutte de sang provenant d'une ponction précédente.



Pour éviter des résultats imprécis, veuillez à observer les recommandations ci-dessus.

Recommandations concernant le prélèvement de sang capillaire

Pour obtenir une goutte de sang de taille appropriée :

- Lavez-vous les mains à l'eau chaude et séchez-les soigneusement.



AVERTISSEMENT

Des résidus d'eau sur la peau peuvent diluer la goutte de sang et produire des résultats erronés.

- Avant la ponction, laissez la main pendre le long du corps.
- Immédiatement après la ponction, massez-vous le côté du doigt pour faire sortir une goutte de sang de taille suffisante, sans exercer de pression ou écrasement.

Préparation du test



- 1 Ayez le tube de bandelettes-test à portée de main.
- 2 Vérifiez que la puce d'étalonnage correspondant à ces bandelettes-test est disponible ou que les informations ont déjà été enregistrées dans le lecteur.
- 3 Préparez l'autopiqueur en introduisant une nouvelle lancette.

Ne piquez **pas** encore votre doigt. Attendez l'étape 10, décrite à la page 48 pour effectuer cette action.

Exécution d'une mesure

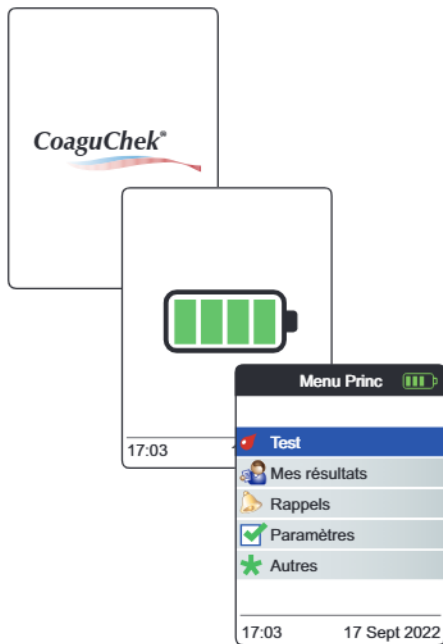
- 1 Lavez-vous les mains au savon et à l'eau chaude. Séchez-les soigneusement.



AVERTISSEMENT

Des résidus d'eau sur la peau peuvent diluer la goutte de sang et produire des résultats erronés.

- 2 Placez le lecteur sur une surface plane et exempte de vibrations ou tenez-le à l'horizontale.
- 3 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Vous pouvez également insérer une bandelette-test pour le mettre sous tension ; une fois le démarrage effectué, le lecteur passera directement en mode mesure.



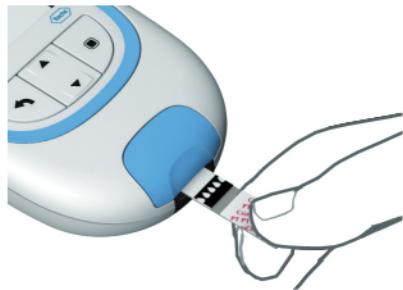
- 4 Vérifiez le niveau des piles pendant le démarrage (ou après dans le **Menu Princ**).

Si le lecteur affiche un message Piles faibles, vous pouvez encore effectuer jusqu'à 3 mesures. Remplacez les piles dès que possible.

- 5 Vérifiez que la date et l'heure sont correctes. Au besoin, saisissez à nouveau l'heure et la date (voir page 91 et suivantes).

Si vous avez allumé le lecteur en insérant une bandelette-test, le lecteur ignorera les étapes 6 à 9 et effectuera les étapes décrites à la page 47.

- 6 Après le démarrage, **Test** est présélectionné et mis en surbrillance. Appuyez sur la touche Entrée  pour lancer la mesure.



Le symbole de la bandelette-test vous invite à insérer une bandelette-test.

- 7** Retirez la bandelette-test du tube. Une fois la bandelette-test extraite, rebouchez le tube immédiatement.

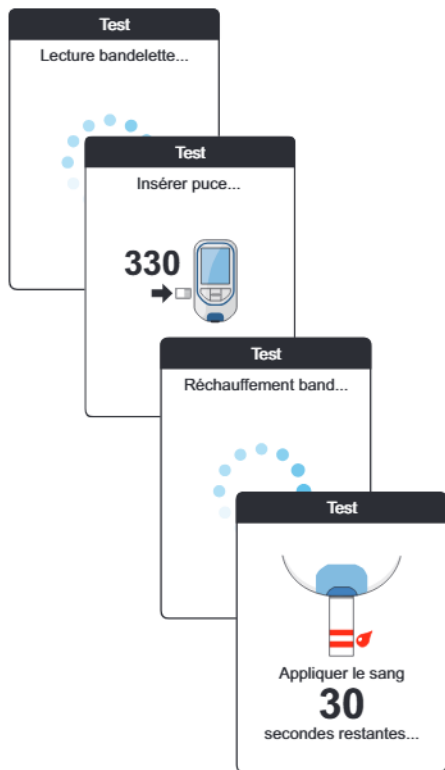
AVIS

Les conditions ambiantes (humidité par exemple) peuvent provoquer la détérioration des bandelettes-test et entraîner alors l'affichage de messages d'erreur.

- 8** Tenez la bandelette-test de façon à ce que les indications, les flèches et les symboles de goutte de sang soient orientés vers le haut.
- 9** Introduisez la bandelette-test dans la glissière d'insertion du lecteur dans le sens des flèches.

Poussez la bandelette-test jusqu'à la butée.

Un signal sonore indique que la bandelette-test a été détectée (à moins que vous ayez désactivé la fonction d'avertissement sonore).



- Le lecteur lit les informations de la bandelette-test (qui figurent sur son code-barres) et vérifie si elles correspondent avec les informations de la puce d'étalonnage déjà enregistrées dans le lecteur.
- Si vous n'avez pas encore inséré la puce d'étalonnage ou en cas d'informations différentes, vous serez invité à insérer la bonne puce d'étalonnage.
- Une fois que la vérification de la bandelette-test a été effectuée, le lecteur indique que la bandelette-test est préchauffée.
- Lorsque la bandelette-test est prête, le lecteur affiche les symboles de la bandelette-test et de la goutte de sang. Ces symboles, ainsi qu'un signal sonore (à moins que vous ayez désactivé la fonction d'avertissement sonore), indiquent que le lecteur est prêt à effectuer la mesure et attend que vous déposiez le sang.

Simultanément, le lecteur lance un compte à rebours de 180 secondes. Vous devez appliquer la goutte de sang sur la bandelette-test dans ce délai, faute de quoi vous recevrez un message d'erreur.



- 10** Piquez la pulpe du doigt sur le côté à l'aide de l'autopiqueur.

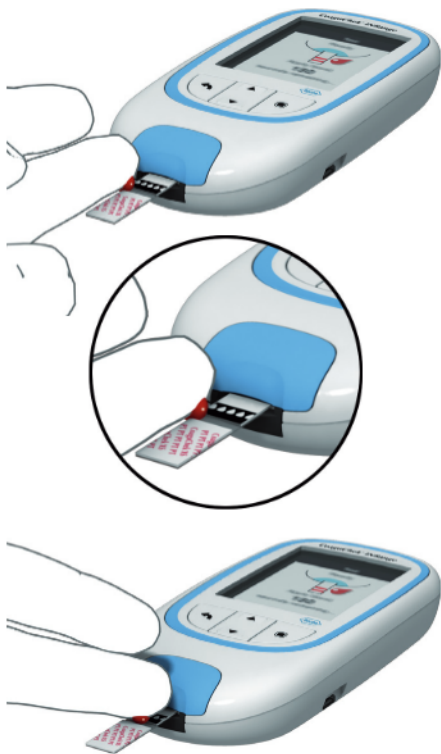
Nous vous conseillons de prélever le sang capillaire en piquant le côté de la pulpe du doigt, là où la ponction est la moins douloureuse.

- 11** Massez le doigt jusqu'à ce qu'une goutte de sang se forme.

⚠ ATTENTION

Ne comprimez pas et n'écrasez pas le doigt.

- 12** Déposez la **première goutte de sang** prélevée au doigt sur la bandelette-test.



13 Appliquez directement la goutte de sang du doigt sur le côté de la zone de dépôt transparente et semi-circulaire de la bandelette-test.

Pour éviter qu'une quantité excessive de sang ne parvienne sur le lecteur, appliquez le sang directement depuis votre doigt.

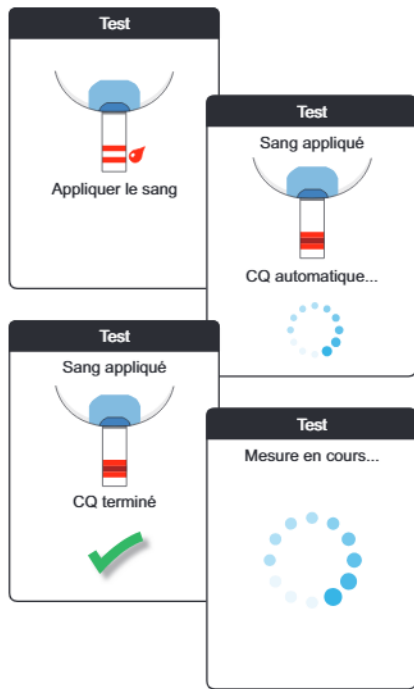
Vous pouvez aussi appliquer directement le sang du doigt sur le centre de la zone de dépôt transparente et semi-circulaire de la bandelette-test. La bandelette-test absorbe le sang par capillarité.

Pendant ce processus, vous devez laisser la goutte de sang en contact avec la bandelette-test jusqu'à ce que le prochain écran indique que le sang a été correctement appliqué.



ATTENTION

déposez ou appliquez la goutte de sang sur la bandelette-test dans **un délai de 15 secondes** après piqûre du doigt. Passé ce délai, le dépôt de sang risque d'entraîner un résultat erroné, dans la mesure où le processus de coagulation pourrait avoir déjà commencé.



Un signal sonore indique que la quantité de sang déposée est suffisante (si vous avez activé le signal sonore). Le symbole de la goutte de sang disparaît et la mesure commence.

Ne rajoutez pas de sang. Ne touchez pas la bandelette-test avant que le résultat s'affiche.

Le lecteur procède à un contrôle de qualité automatique de la bandelette-test. Si le contrôle de qualité est satisfaisant, la mesure de la coagulation commence. La barre de progression circulaire tourne jusqu'à ce que le lecteur ait déterminé le résultat.



Le résultat est exprimé dans l'unité sélectionnée lors du paramétrage du lecteur. Il est automatiquement enregistré en mémoire.

Lisez attentivement la notice d'emballage des bandelettes-test en ce qui concerne l'interprétation des résultats.

Si une icône de flacon de contrôle bleu s'affiche avec le résultat :

Cela peut se produire si la valeur d'hématocrite est très faible ou en raison d'un prélèvement incorrect de sang (par ex. avec les mains mouillées). Assurez-vous d'avoir les mains sèches. Recommencez le test. Si l'icône s'affiche de nouveau, veuillez contacter votre professionnel de santé ou consulter un médecin immédiatement.

Si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter jusqu'à six commentaires prédéfinis par résultat de mesure. Les commentaires peuvent contenir, par exemple, des informations supplémentaires sur les conditions de test ou sur votre état de santé général.

Ces commentaires peuvent **uniquement** être ajoutés immédiatement après l'affichage du résultat de la mesure (avant la mise hors tension du lecteur) ; une modification ultérieure n'est pas possible.



- 14** Pour ajouter un commentaire, utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour mettre en surbrillance **Ajout comment**.
- 15** Appuyez sur la touche Entrée  pour accéder à la liste de commentaires.
- 16** Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour mettre en surbrillance le(s) commentaire(s) que vous souhaitez ajouter.
- 17** Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer le commentaire sélectionné. Une coche verte ✓ apparaît derrière chaque commentaire sélectionné.
- 18** Une fois que vous avez sélectionné le(s) commentaire(s) souhaité(s), utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour mettre en surbrillance **Confirmer**.
- 19** Appuyez sur la touche Entrée  pour passer à l'étape suivante.

The figure shows three sequential screenshots of the CoaguChek INRange device's user interface.

Top Screenshot: A menu titled "Test" with the following options: "Résultat: 2.8 INR", "Chgt régime" (with an unchecked checkbox), "Maladie" (with a checked checkbox), "Chgt de traitement" (with a checked checkbox and highlighted in blue), "Opération", "Voyage", "Médicament ou", and "Confirmer".

Middle Screenshot: A screen titled "Test" showing "Résultat: 2.8 INR" and "Commentaires". Below this, there are input fields for "Maladie" and "Chgt de traitement". At the bottom, there is a blue button labeled "Modifier comment" and a grey button labeled "Confirmer".

Bottom Screenshot: A screen titled "Test" displaying the time "17:03" and the date "17 Sept 2022". The large central display shows the result "2.8 INR" with a green bar and a red pencil icon next to the "2.8". At the bottom, there is a blue button labeled "Modifier comment" and a grey button labeled "Menu Princ".

20 L'écran suivant affiche une liste de tous les commentaires précédemment sélectionnés. Vérifiez si la liste est correcte et utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour mettre en surbrillance **Confirmer**.

21 Appuyez sur la touche Entrée  pour enregistrer les commentaires sélectionnés avec le résultat de la mesure et quitter ce menu.

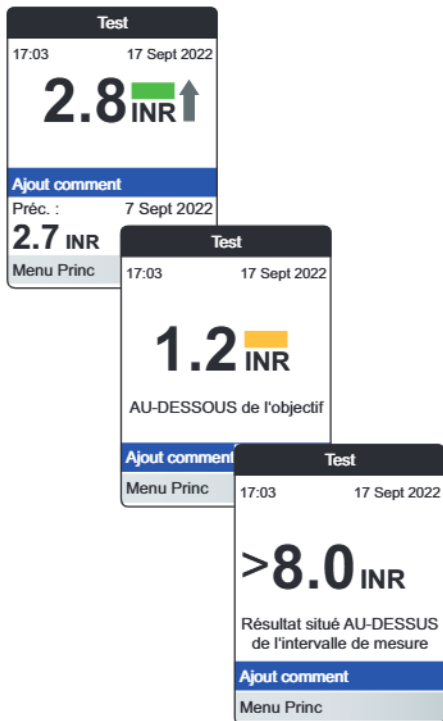
L'écran du résultat affiche désormais le symbole Commentaire . La mesure est terminée.

- 22 Retirez la bandelette-test de sa glissière d'insertion.
- 23 Maintenez la touche Entrée  appuyée jusqu'à ce que le lecteur s'éteigne.
- 24 Éliminez la bandelette-test usagée avec les déchets ménagers.

**AVERTISSEMENT**

Éliminez prudemment les lancettes usagées (par ex. en utilisant un conteneur solide à couvercle pour objets coupants) pour éviter de vous blesser ou de blesser d'autres personnes avec les aiguilles.

Remarques concernant l'affichage des résultats



Si vous avez activé le format de résultat détaillé (comme illustré dans le premier écran à gauche), les valeurs supérieures au résultat de mesure précédent sont accompagnées d'une flèche vers le haut. Les valeurs inférieures au résultat de mesure précédent sont accompagnées d'une flèche vers le bas.

Si vos résultats s'affichent en INR :

- Toutes les valeurs comprises dans l'objectif défini sont signalées par une barre verte.
- Les valeurs supérieures ou inférieures à l'objectif sont signalées par une barre bleue (valeurs supérieures) ou jaune (valeurs inférieures) et accompagnées d'une note explicative.
- Les valeurs supérieures ou inférieures à l'intervalle de mesure du lecteur sont signalées par un symbole **>** (valeurs supérieures) ou **<** (valeurs inférieures) et accompagnées d'une note explicative.

Pour plus d'informations sur le paramétrage du format de résultat ou de l'objectif, voir *Paramètres du lecteur* à partir de la page 87.

L'**objectif** est l'intervalle que vous avez déterminé avec votre professionnel de santé. Votre résultat de mesure doit être compris dans l'objectif.

L'**intervalle de mesure** fait référence à l'intervalle de mesure du système ; il est déterminé par les limites techniques du lecteur et de la bandelette-test.

Les intervalles de mesure valides des bandelettes-test CoaguChek XS PT Test PST sont les suivants :

- INR : 0,8-8,0
- %Q : 120 %-5 %
- Temps de Quick exprimé en secondes (Sec) : 9,6-96

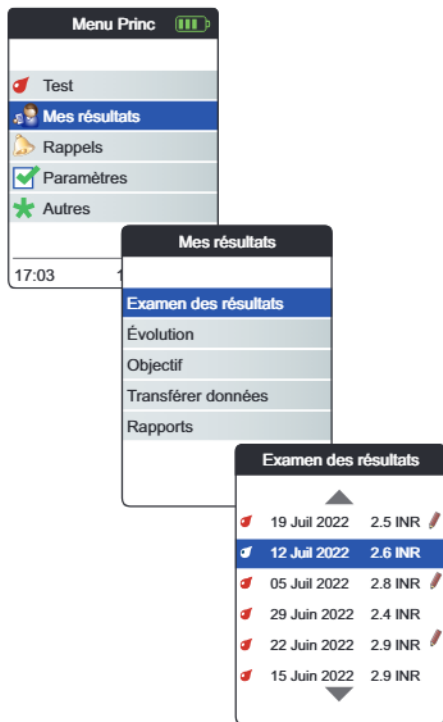
Si des résultats situés en dehors de l'intervalle de mesure s'affichent, reportez-vous à la section *Limites du test et interférences connues* de la notice d'emballage fournie avec les bandelettes-test et recommencez le test.

Examen et manipulation des données

Le lecteur CoaguChek INRange vous permet de stocker, d'examiner et de gérer les résultats de mesures de plusieurs façons :

- Stockez et examinez jusqu'à 400 résultats de mesures avec les informations complémentaires et les commentaires.
- Affichez les rapports de résultats directement sur le lecteur sous forme de graphiques ou de tableaux.
- Transférez les données vers un ordinateur pour une évaluation immédiate, une impression ou un export (rapports embarqués).
- Transférez les données vers une clé USB ou un dispositif *Bluetooth* pour une communication médicale, p. ex. à votre médecin ou professionnel de la santé (transfert de données).

Examen des résultats de mesures



- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Examen des résultats** et appuyez sur la touche Entrée pour afficher la liste des résultats.

Tous les résultats de mesures enregistrés s'affichent dans une liste répertoriant tout d'abord les données les plus récentes.



- 5 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour naviguer dans la liste.
- 6 Appuyez sur la touche Entrée  pour ouvrir les détails d'un résultat de test enregistré.

Le résultat de test s'affichera avec les commentaires (saisis au moment de la mesure)

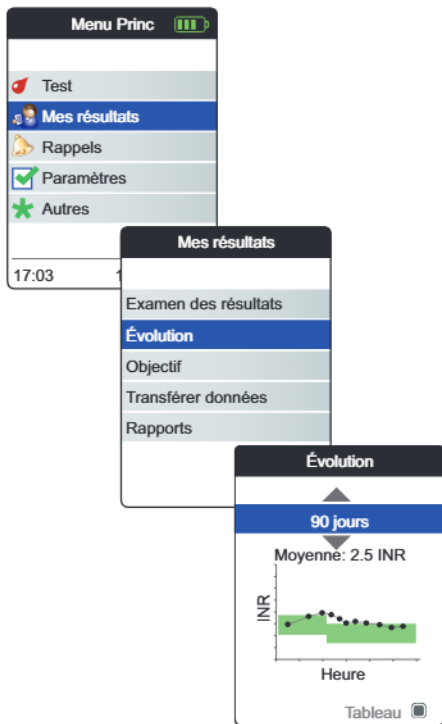
- 7 Utilisez la touche Retour  pour revenir à la liste de résultats.

Affichage des rapports sur le lecteur

Le lecteur CoaguChek INRange propose deux types de rapports intégrés pouvant être affichés directement sur le lecteur :

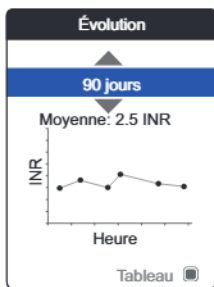
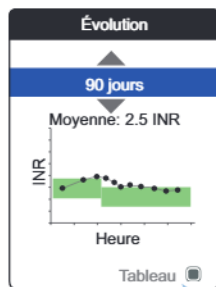
- **Évolution :**
rapport graphique ou tabulaire permettant une analyse linéaire basée sur le temps des résultats de mesures enregistrés.
- **Objectif :**
rapport graphique ou tabulaire permettant une analyse statistique des résultats de mesures enregistrés.

Affichage d'un rapport Évolution



- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Évolution** et appuyez sur la touche Entrée pour afficher le rapport.

Dans le menu **Évolution**, vous pouvez afficher une vue d'ensemble de vos résultats de test sous forme de liste ou de graphique. Tous les résultats de test de la période sélectionnée s'affichent dans un graphique comme valeurs linéaires (affichage graphique) ou dans une liste (affichage tableau).



19 Juil 2022	2.5 INR
12 Juil 2022	2.6 INR
05 Juil 2022	2.8 INR
29 Juin 2022	2.4 INR
22 Juin 2022	2.9 INR
15 Juin 2022	2.9 INR

Affichage graphique :

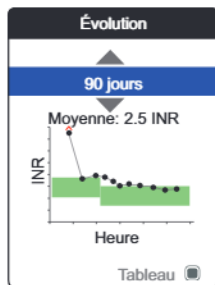
Chaque résultat de mesure (représenté par le symbole ●) est tracé le long de l'axe du temps en fonction du moment auquel la mesure a été effectuée. Tous les résultats de mesures sont reliés par une ligne.

L'arrière-plan vert derrière la ligne indique l'objectif INR valide à ce moment (si défini ; dans le cas contraire, il ne s'affichera pas).

Affichage tableau :

Les résultats de tests s'affichent dans une liste. La date la plus ancienne est indiquée en bas et la plus récente en haut.

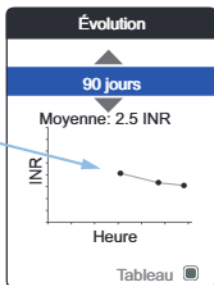
- Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour sélectionner la période de votre choix. À partir de votre résultat de mesure le plus récent, vous pouvez choisir une période qui remonte jusqu'à 60, 90, 120 ou 180 jours.
- Appuyez sur la touche Entrée  pour passer de l'affichage graphique à l'affichage tableau et vice-versa.
- Appuyez sur la touche Retour  pour revenir au menu **Mes résultats**.



Évolution

19 Jul 2022	2.5 INR
12 Jul 2022	2.6 INR
05 Jul 2022	2.8 INR
29 Jun 2023	2.4 INR
22 Jun 2022	2.9 INR
15 Jun 2022	2.9 INR

Graphique

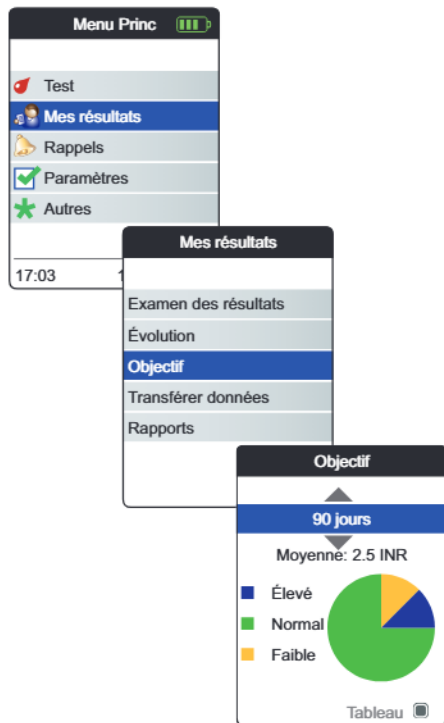


Les résultats de mesures supérieurs ▲ ou inférieurs ▼ à l'intervalle de mesure sont signalés comme tels. Si la période sélectionnée ne contient pas de résultats de test, aucun graphique ne sera affiché.

En cas de paramétrage incorrect de l'heure, un résultat de mesure peut être enregistré avec une date future. L'exemple en bas à gauche montre une mesure réalisée après que la date et l'heure ont été paramétrées par erreur sur l'année suivante puis rétablies sur l'année correcte.

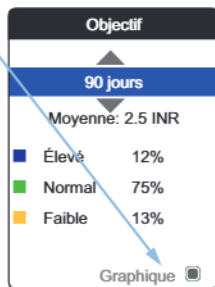
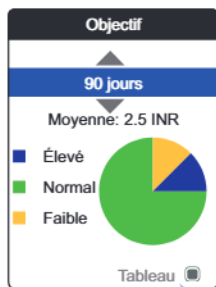
Ces résultats de mesures apparaissent en rouge dans le tableau et ne s'affichent pas dans le graphique de l'évolution. Comme il n'y a pas de continuité entre les résultats avant et après cette mesure, tous les résultats précédents (ainsi que cette mesure) ne seront pas affichés dans la courbe de l'évolution.

Affichage d'un rapport Objectif



Le rapport **Objectif** n'est disponible que si vous avez défini et activé un objectif INR (voir « Définition d'objectifs » à la page 95).

- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Objectif** et appuyez sur la touche Entrée pour afficher le rapport.



Le pourcentage des valeurs supérieures, normales et inférieures par rapport à l'objectif défini s'affiche sous forme de graphique circulaire. La valeur (numérique) moyenne de la période sélectionnée s'affiche également. Si la période sélectionnée ne contient pas de résultats de test, aucun graphique ne sera affiché.

- Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour sélectionner la période que vous souhaitez évaluer. À partir de votre résultat de mesure le plus récent, vous pouvez choisir une période qui remonte jusqu'à 60, 90, 120 ou 180 jours.
- Appuyez sur la touche Entrée pour passer de l'affichage graphique à l'affiche tabulaire et vice-versa.
- Appuyez sur la touche Retour pour revenir au menu **Mes résultats**.

Transfert des données

Le lecteur CoaguChek INRange peut communiquer avec un ordinateur et/ou d'autres dispositifs via USB ou via une connexion *Bluetooth* sans fil. Vous pouvez utiliser cette fonction pour :

- évaluer les résultats de mesures enregistrés dans des applications informatiques prévues à cet effet
- archiver des données

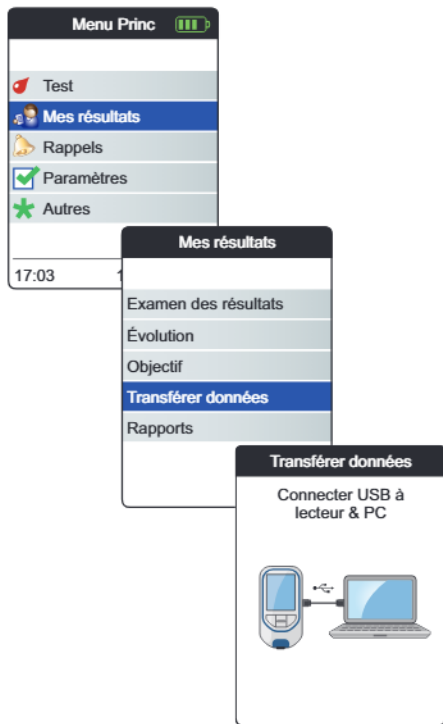
La méthode préférée (USB/*Bluetooth*) de transfert de données doit être sélectionnée dans les paramètres du lecteur avant le premier transfert de données. Dans le cas contraire, un message correspondant s'affichera.

Les deux méthodes sont décrites séparément dans les pages suivantes. Si vous utilisez une connexion *Bluetooth*, la liaison doit être établie pendant la configuration, avant le transfert de données (voir « *Transfert de données* » à la page 101).

Il n'est pas possible d'effectuer un test pendant qu'un câble USB est branché.



Transfert de données via USB



- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas  pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Transférer données** et appuyez sur la touche Entrée  pour lancer le mode correspondant.

Le lecteur attend que la connexion soit établie.



Pour connecter le lecteur à un ordinateur, vous avez besoin d'un câble USB adapté (fourni dans le kit). Connectez la fiche micro USB de type B au lecteur (le port USB est situé sur le côté droit du lecteur) et la fiche USB de type A à l'ordinateur. Pour transférer les données, vous devez toujours connecter d'abord le câble au lecteur et ensuite à l'ordinateur.

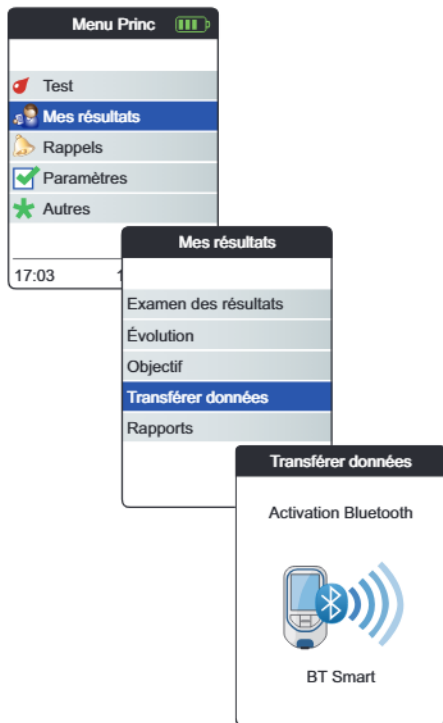
Le transfert de données doit être lancé activement par l'application de l'ordinateur ou du dispositif utilisé pour permettre la lecture des données enregistrées.

Une fois la connexion établie et la commande de téléchargement reçue, le lecteur vous informe de la progression.

Pour économiser la pile, retirez le câble USB après avoir transféré les résultats de mesures au PC.



Transfert de données via Bluetooth



- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Transférer données** et appuyez sur la touche Entrée pour lancer le mode correspondant.

Le lecteur attend que la connexion soit établie avec le dispositif en liaison.

Les informations sur les logiciels disponibles pour le transfert de données avec le lecteur CoaguChek INRange sont disponibles sur www.coaguheck.com/INRange.

Transférer données

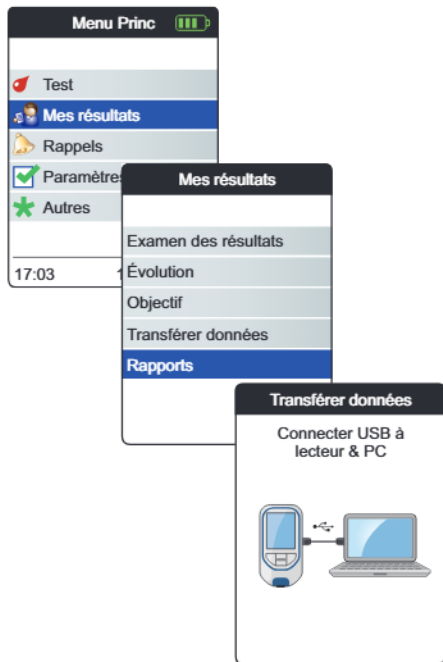
Transfert des données...

**Transfert de données**Transfert de données
Terminé

Une fois la connexion établie et la commande de téléchargement envoyée, le lecteur vous informe de la progression.

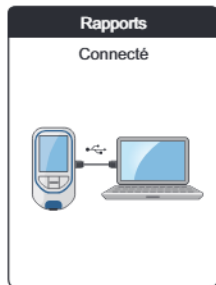
En fonction du logiciel que vous utilisez, un écran d'information peut s'afficher à l'issue du transfert de données. Il peut par exemple présenter des informations sur les mises à jour logicielles disponibles ou sur une modification des paramètres appliquée au lecteur.

Affichage des rapports sur un ordinateur



Les rapports affichés sur le lecteur (voir page 60 et suivantes) peuvent aussi être affichés sur un ordinateur. L'ouverture de ces rapports dans un navigateur Internet offre des avantages supplémentaires comme des informations plus détaillées, l'option d'impression et la possibilité de stocker les résultats dans un fichier à des fins d'évaluation ultérieure. Toutes les données de rapports sont enregistrées et récupérées sur le lecteur. Les rapports ne peuvent être fournis que via une connexion USB. Pour afficher des rapports :

- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour choisir **Mes résultats**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour ouvrir le menu **Mes résultats**.
- 4 Sélectionnez **Rapports** et appuyez sur la touche Entrée .



- 5 Connectez le lecteur à l'ordinateur à l'aide du câble USB.

L'écran affiche « Connecté » une fois la connexion établie.

- 6 Ouvrez une fenêtre sur votre ordinateur pour afficher le contenu du lecteur (comme périphérique de stockage amovible).
- 7 Double-cliquez sur **START.HTM** pour ouvrir le fichier dans votre navigateur Internet par défaut.
- 8 Une fois que vous avez fini d'utiliser les rapports embarqués, débranchez le câble USB du lecteur et de l'ordinateur.
- 9 Votre navigateur Internet peut conserver des copies locales des données visualisées à l'aide de la fonction de rapports intégrés. C'est pourquoi nous recommandons de vider le cache du navigateur Internet après chaque utilisation de cette fonction. Dans la plupart des cas, cela effacera toute trace de données conservées localement.

Lorsque le lecteur est connecté à un ordinateur, il n'est **pas** alimenté par câble USB et ne sera **pas** mis automatiquement hors tension. Pour économiser les piles, retirez toujours le câble USB si la connexion n'est plus utilisée.

Paramètres de sécurité du navigateur Internet

Les paramètres de votre navigateur Internet peuvent affecter votre utilisation des rapports.

Si vous choisissez correctement les paramètres de sécurité (par ex. « Autoriser le contenu actif à s'exécuter dans les fichiers de la zone Ordinateur local » ou similaire), vous pouvez travailler avec les rapports sans restriction.

Nous recommandons de vider le cache de votre navigateur Internet après chaque utilisation de la fonction de rapports intégrés. Dans la plupart des cas, cela effacera toute trace de données ayant pu être conservée localement par votre navigateur Internet sans que vous le sachiez.



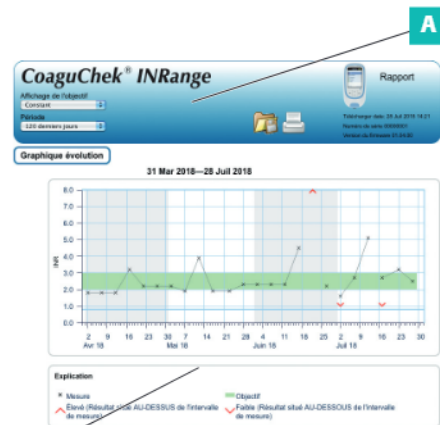
AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'ordinateur utilisé est exempt de logiciels malveillants (par ex. virus, chevaux de Troie). En cas d'utilisation d'un système informatique corrompu, les résultats affichés peuvent être incomplets ou falsifiés.

Scanner de virus

Si votre scanner de virus trouve une menace une fois que vous avez connecté le lecteur CoaguChek INRange à votre PC, vous pouvez lui dire de l'ignorer.

Vue d'ensemble des rapports



Un rapport affiché dans votre navigateur Internet contient les éléments suivants :

A En-tête du rapport

Affiche des informations sur le lecteur (comme le numéro de série, la version logicielle, etc.), vous permet de définir la **période** pour les statistiques et l'**affichage de l'objectif**. Contient également des boutons pour imprimer le rapport et l'enregistrer dans un fichier.

B Contenu du rapport

Le corps de la page contient le **graphique Évolution**, le **graphique Objectif** ainsi qu'une liste chronologique de **résultats**.

La langue, les unités préférées ainsi que votre objectif personnel s'afficheront comme définis dans le lecteur. L'objectif n'est disponible que si vous avez sélectionné l'unité INR dans les paramètres du lecteur.

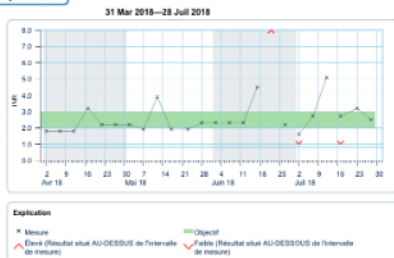
Période



À partir de votre résultat de mesure le plus récent, vous pouvez choisir une **période** qui remonte jusqu'à 60, 90, 120, 180 ou 365 jours. Ce paramètre s'applique aux graphiques Évolution et Objectif.

Graphique Évolution

Graphique évolution



Tous les résultats stockés dans une période donnée s'afficheront dans le graphique sous forme de valeurs linéaires. Chaque résultat de mesure (représenté par le symbole **x**) est tracé le long de l'axe du temps en fonction du moment auquel la mesure a été effectuée. Les résultats de mesures supérieurs **▲** ou inférieurs **▼** à l'intervalle de mesure sont signalés comme tels. Tous les résultats de mesures sont reliés par une ligne dans l'ordre chronologique.

Les lignes verticales du graphique évolution marquent le début de chaque semaine.

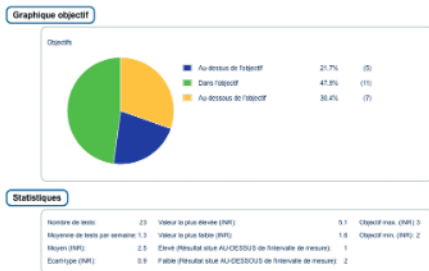
Affichage de l'objectif



L'arrière-plan vert derrière la ligne indique l'objectif INR (si défini ; dans le cas contraire, il ne s'affichera pas). Vous pouvez définir l'**affichage de l'objectif** comme :

- **Constant** : l'objectif actuel défini dans le lecteur s'applique à tous les résultats de la période sélectionnée.
- **Individuel** : la barre verte indique l'objectif valide à ce moment.

Graphique Objectif



Le pourcentage des valeurs supérieures, normales et inférieures par rapport à l'objectif défini s'affiche sous forme de graphique circulaire. La valeur (numérique) moyenne ainsi que le nombre total de résultats dans cet intervalle s'affichent également.

En dessous du graphique Objectif, vous trouverez d'autres informations statistiques calculées à partir de toutes les valeurs de la période sélectionnée.

Liste de résultats

Résultats

31 Mar 2018—28 Jul 2018

Date et heure	Coagulation TP (INR)	Clotéfil (INR)	Commentaires	Transféré
28 Jul 2018 03:14	2.5	2.0 - 3.0		
23 Jul 2018 01:12	3.2	2.0 - 3.0 Au-dessus de l'objectif		
17 Jul 2018 20:12	2.7	2.0 - 3.0	Médicament oublié	
20:10	Faible	2.0 - 3.0 Au-dessus de l'objectif		
12 Jul 2018 21:07	5.1	2.0 - 3.0 Au-dessus de l'objectif	Maladie, Chgt de traitement, opération	
07 Jul 2018 19:05	2.7	2.0 - 3.0		
02 Jul 2018 17:05	1.6	2.0 - 3.0 Au-dessus de l'objectif	Médicament oublié	
17:03	Faible	2.0 - 3.0 Au-dessus de l'objectif		

Tous les résultats de mesures sont répertoriés dans l'ordre chronologique avec les résultats les plus récents en premier. La liste contient les colonnes suivantes :

- Date et heure**

- Coagulation TP**

La valeur de la mesure est affichée. Si le résultat est en dehors de l'intervalle de mesure, BAS ou ÉLEVÉ s'afficheront.

- Objectif**

L'objectif valide à ce moment. Si le résultat est en dehors de l'objectif, la cellule s'affiche en bleu (au-dessus de l'objectif) ou en jaune (en dessous de l'objectif).

- Commentaires**

- Transféré**

L'icône de chargement indique qu'un résultat a déjà été transféré à l'aide de la fonction « Transférer des données » du lecteur. L'affichage d'un rapport sur l'ordinateur tel que décrit ici ne constitue pas un transfert de données et n'activera donc pas cet indicateur.

Impression de rapports

Tous les rapports affichés sur l'écran peuvent être imprimés immédiatement.

Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez le bouton d'impression  situé dans l'en-tête du rapport. N'utilisez pas la fonction d'impression intégrée du navigateur.

- 1 Cliquez sur le bouton d'impression  de l'en-tête du rapport.
- 2 Sélectionnez l'imprimante désirée dans la boîte de dialogue d'impression, ajustez les paramètres d'impression si nécessaire en fonction des options disponibles.
- 3 Lancez le processus d'impression.

Utilisation de données dans des applications externes

Pour évaluer des résultats de mesures à l'aide d'autres logiciels, vous pouvez enregistrer les données sous forme de fichier ***.csv**. L'extension de fichier CSV signifie **C**omma **S**eparated **V**alues (valeurs séparées par des virgules). Ces fichiers peuvent être utilisés par différentes applications comme un traitement de texte ou un tableur.

Le fichier *.csv contient toujours **tous** les résultats de mesures actuellement enregistrés sur votre lecteur, y compris les résultats de mesures qui ont déjà été transférés lors de précédents transferts de données.

- 1 Cliquez sur le bouton Enregistrer  de l'en-tête du rapport.
- 2 Sélectionnez les options d'enregistrement souhaitées dans la boîte de dialogue suivante.

Le fichier enregistré est traité par le système comme un téléchargement effectué par le navigateur Internet ; les paramètres correspondants s'appliquent. Cela permettra par exemple de déterminer si le fichier est simplement enregistré ou directement ouvert dans une application. Si l'enregistrement du fichier *.csv n'a pas fonctionné comme prévu, vérifiez les paramètres correspondants du système et du navigateur.

Le fichier *.csv contient les informations suivantes :

- Numéro de série du lecteur
- Date et heure du téléchargement de données sur l'ordinateur (pour la création de ce fichier *.csv)
- Date, heure et valeur de chaque résultat de mesure enregistré

Rappels et paramètres du lecteur

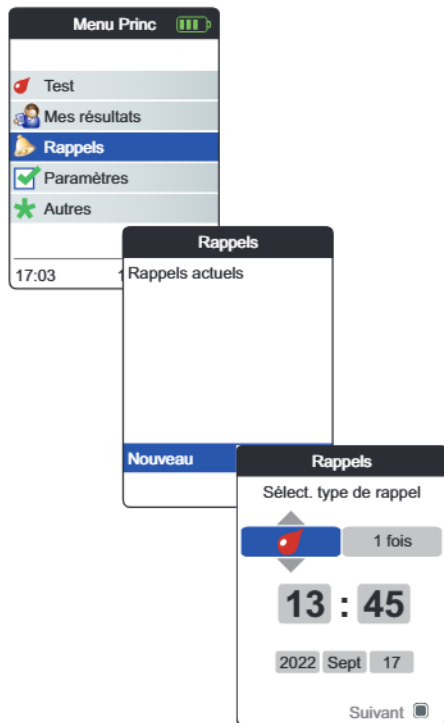
Configuration des rappels

Le lecteur CoaguChek INRange vous permet de configurer des rappels : le fonctionnement est le même que pour un réveil qui vous rappelle qu'il est l'heure d'effectuer une action donnée. Mais contrairement à un réveil, ces rappels vous disent également **quelle** action vous aviez prévue à ce moment-là. Vous pouvez configurer quatre différents types de rappel :

- Rappels de test 🩸
- Rappels de médicament 💊
- Rappels de rendez-vous 🗓️
- Autres rappels ✨

Chaque rappel peut être programmé comme rappel ponctuel ou rappel récurrent (quotidien ou en intervalles de 1 à 4 semaines).

Nouveau rappel

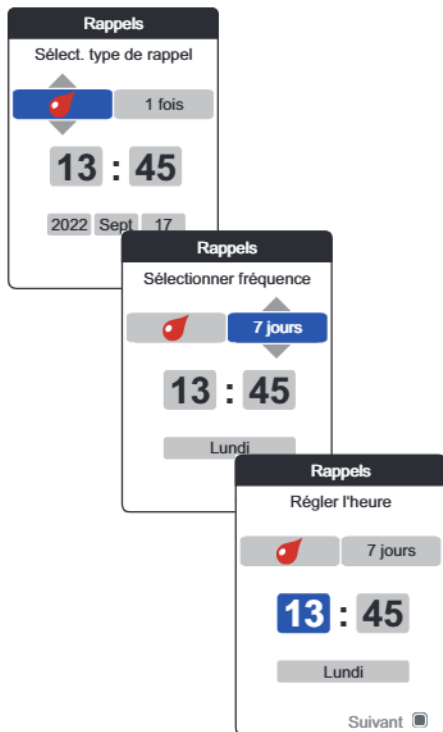


Pour définir un nouveau rappel :

- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Sélectionnez **Rappels** et appuyez sur la touche Entrée pour afficher le menu correspondant.
- 3 Sélectionnez **Nouveau** et appuyez sur la touche Entrée pour configurer un nouveau rappel.

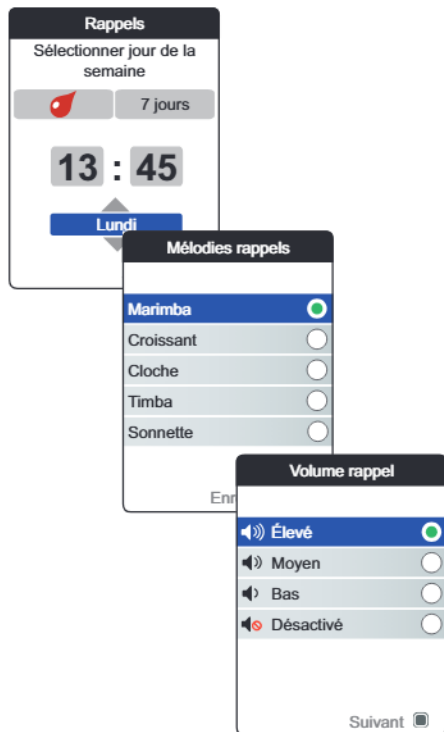
L'écran **Rappels** s'ouvre et affiche les options que vous pouvez configurer :

- Type (par défaut : (Test))
- Intervalle (par défaut : 1 fois)
- Heure et date (par défaut : l'heure actuelle le lendemain)



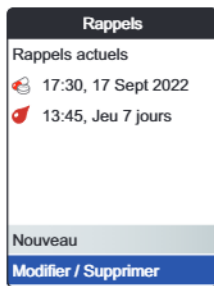
- 4 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour sélectionner le type souhaité (test, médicament, rendez-vous, autre).
- 5 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer le type sélectionné. Le paramètre de rappel suivant (fréquence) est mis en surbrillance.
- 6 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour déterminer l'intervalle souhaité (1 fois, Tous les j, tous les 7, 14, 21 ou 28 jours).
- 7 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer l'intervalle sélectionné. Le paramètre de rappel suivant (heure) est mis en surbrillance.
- 8 Réglez les paramètres de date et d'heure, en utilisant toujours la touche flèche du haut/ flèche du bas ▲▼ pour définir les paramètres et la touche Entrée  pour confirmer et passer au paramètre suivant.

En fonction de l'intervalle choisi, différents paramètres de date et d'heure peuvent être à définir.



Après avoir saisi et confirmé le jour, vous serez invité à définir le signal audio du rappel.

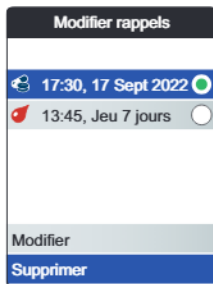
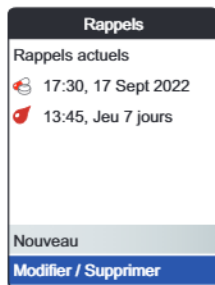
- 9 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour sélectionner la **Mélodie rappel** souhaitée qui peut, par exemple, vous aider à distinguer à l'oreille les différents types de rappel. Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer votre sélection. Un point vert indique la mélodie sélectionnée.
- 10 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer la sélection et continuer.
- 11 Sélectionnez le **Volume rappel** souhaité et appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer votre sélection. Un point vert indique le volume sélectionné.
- 12 Appuyez sur la touche Entrée  pour enregistrer le rappel.



Le nouveau rappel défini s'affiche désormais dans la liste des rappels. Vous pouvez maintenant :

- Définir un **Nouveau** rappel
- **Modifier / Supprimer** le rappel existant
- Quitter le menu **Rappel** avec la touche Retour ↵ pour revenir au menu principal

Modification ou suppression d'un rappel



Pour modifier ou supprimer un rappel :

- 1 Sélectionnez **Modifier / Supprimer** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 2 Sélectionnez le rappel souhaité et appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer votre sélection. Un point vert indique le rappel sélectionné.
- 3 Sélectionnez **Modifier** ou **Supprimer** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.

Si vous avez choisi de modifier le rappel, continuez comme décrit dans la section « *Nouveau rappel* ». Si vous avez choisi de supprimer le rappel, il sera supprimé après la confirmation.

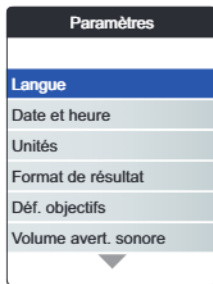
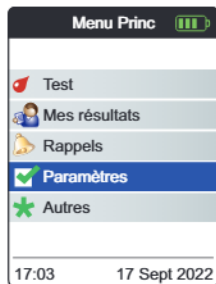
Le bouton **Modifier / Supprimer** n'est disponible que si la liste contient au moins un rappel. Le bouton **Nouveau** n'est disponible que si la liste contient moins de quatre rappels.

Paramètres du lecteur

La configuration initiale du lecteur a été effectuée après sa première mise sous tension. Suivez les descriptions suivantes pour configurer les options qui n'ont pas été couvertes par la configuration initiale (comme l'objectif) ou pour modifier les paramètres déjà définis.

Effectuez toujours les deux étapes suivantes avant de sélectionner une option dans le menu **Paramètres** :

- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Sélectionnez **Paramètres** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.



Vue d'ensemble des paramètres

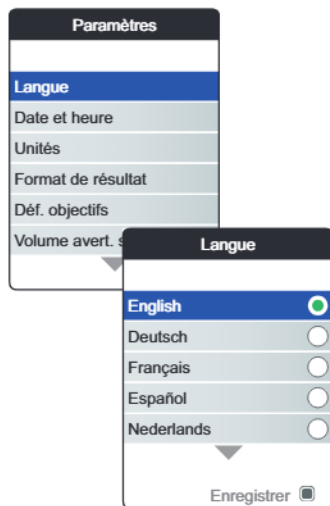
Réglage	Options		
Langue	▪ English* ▪ Deutsch ▪ Français ▪ Español ▪ Nederlands ▪ Português ▪ Italiano ▪ Dansk	▪ Svenska ▪ Norsk ▪ Suomi ▪ Ελληνικά ▪ Türkçe ▪ Русский ▪ Polski ▪ Magyar	▪ Česky ▪ 中文 ▪ 한국어 ▪ 日本語 ▪ ภาษาไทย ▪ العربية ▪ Melayu
Toutes les langues ne sont pas disponibles dans votre pays.			
Date et heure	Format de l'heure	▪ Format 24 heures (24h)* ▪ Format 12 heures (12h) avec am/pm	
Unités	▪ INR* ▪ %Q ▪ Sec		
Format de résultat	▪ Simple* ▪ Détaillé		

* Les paramètres par défaut sont marqués d'un astérisque

Réglage	Options	
Déf. objectifs	Période (statistiques) ▪ 60 jours* ▪ 90 jours ▪ 120 jours ▪ 180 jours	▪ Activé ▪ Désactivé* ▪ Élevé ▪ Valeur basse
Volume avert. sonore	▪ Élevé* ▪ Moyen ▪ Bas ▪ Désactivé	
Luminosité	▪ Élevé* ▪ Moyen ▪ Bas	
Bip touche	▪ Activé* ▪ Désactivé	
Transfert de données	▪ Aucun* ▪ Bluetooth ▪ USB	

* Les paramètres par défaut sont marqués d'un astérisque

Langue

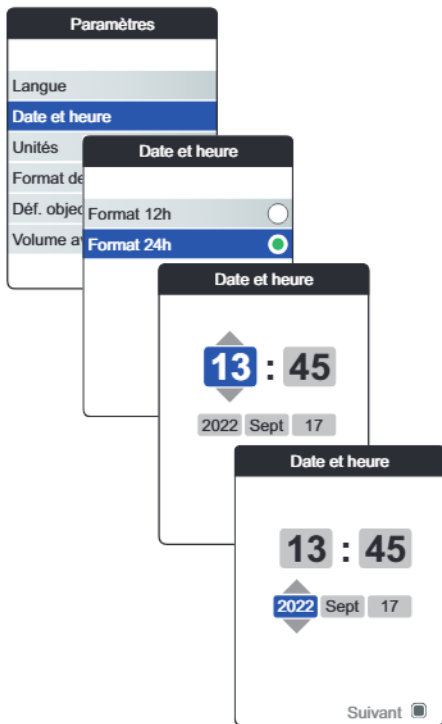


- 1 Sélectionnez **Langue** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le point vert indique la langue actuellement sélectionnée.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour choisir votre langue. La nouvelle langue sélectionnée est mise en surbrillance (bleue). Les symboles de flèche en haut ou en bas de l'écran indiquent d'autres entrées au-dessus ou en dessous de la section de la liste actuellement visible.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer la langue sélectionnée.
- 5 Dans l'écran de confirmation suivant, sélectionnez **Confirmer** et appuyez sur la touche Entrée  pour faire passer le lecteur dans la langue sélectionnée.

Date et heure



- 1 Sélectionnez **Date et heure** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.
- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour sélectionner le format de l'heure de l'affichage (24 heures ou 12 heures am/pm).
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer et enregistrer le paramètre. L'écran de paramétrage de la date et de l'heure suit.
- 4 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour régler l'heure actuelle.
- 5 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer l'heure. Le prochain champ de saisie (minutes) sera mis en surbrillance.
- 6 Paramétrez les champs restants (année, mois, jour). La touche Entrée  confirme toujours un paramètre (et met en surbrillance le champ suivant, le cas échéant). La touche Retour  vous permet de revenir au champ précédent.

Pour garantir un paramétrage correct de la date et de l'heure, le lecteur vérifie la plausibilité de la date. Le lecteur affichera un message dans les cas suivants :

- la date que vous souhaitez définir est antérieure à la date de la dernière mesure enregistrée
- la date que vous souhaitez définir est postérieure de six mois au dernier résultat de mesure enregistré

Unités

Paramètres
Langue
Date et heure
Unités
Format de résultat
Déf. objectifs
Volume avert. sonore

Unités
INR
%Q
Sec

Enregistrer

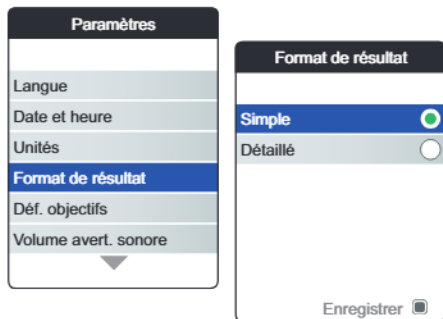
- 1 Sélectionnez **Unités** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

L'unité actuellement sélectionnée est indiquée par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour choisir votre unité. La nouvelle unité sélectionnée est mise en surbrillance (bleue).
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer l'unité sélectionnée.

L'objectif ne peut être défini et utilisé que si l'unité est exprimée en INR.

Format de résultat



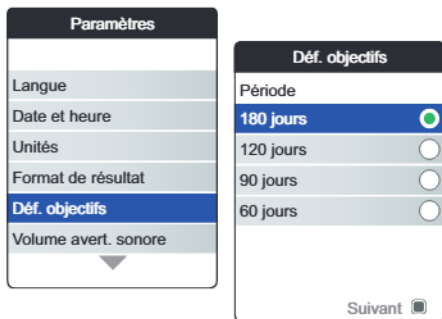
Sélectionnez **Détailé** si vous souhaitez voir votre résultat actuel comparé à votre résultat précédent sur le même écran. Une flèche vers le haut indique que votre résultat actuel est plus élevé que votre résultat précédent, tandis qu'une flèche vers le bas indique qu'il est moins élevé que votre résultat précédent (voir page 55).

- 1 Sélectionnez **Format de résultat** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le format de résultat actuellement sélectionné est indiqué par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour choisir le format de résultat souhaité. Le nouveau format sélectionné est mis en surbrillance (bleue).
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer le format de résultat sélectionné.

Définition d'objectifs



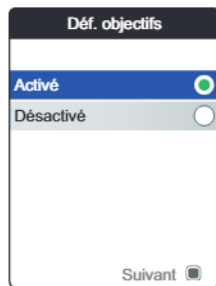
L'objectif ne peut être défini et utilisé que si l'unité est exprimée en INR.

Un objectif détermine les valeurs minimale et maximale à atteindre au cours du traitement. Les rapports et les statistiques peuvent alors inclure des informations sur les valeurs normales, supérieures ou inférieures à cet objectif.

- 1 Sélectionnez **Déf. objectifs** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

La période actuellement sélectionnée s'affiche avec un point vert sur le côté droit ; elle est utilisée comme période par défaut pour les rapports et les statistiques.

- 2 Sélectionnez la période souhaitée.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la période sélectionnée, qui est maintenant indiquée par un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour passer à l'étape suivante.



Le statut d'activation actuel est indiqué par un point vert sur le côté droit.

Un objectif récemment défini ou modifié ne s'applique que pour les mesures réalisées **après** la configuration de ce paramètre et n'affectera pas les résultats de mesures déjà enregistrés en mémoire.

- 5 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour choisir **Activé** ou **Désactivé**.
- 6 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 7 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour passer à l'étape suivante.

The diagram illustrates the four-step process for setting INR goals on the CoaguChek INRange device. The screens are shown in a cascading sequence from top-left to bottom-right.

- Screen 1:** Titled "Déf. objectifs", it features two radio buttons: "Activé" (selected, indicated by a green dot) and "Désactivé".
- Screen 2:** Titled "Déf. objectifs", it shows the "Élevé" (High) goal setting. A large blue box displays the value "3.2" with "INR" to its right. Up and down arrow icons are positioned above and below the value.
- Screen 3:** Titled "Déf. objectifs", it shows the "Faible" (Low) goal setting. A large blue box displays the value "1.8" with "INR" to its right. Up and down arrow icons are positioned above and below the value.
- Screen 4:** A summary screen titled "Déf. objectifs" containing a table of the configured settings:

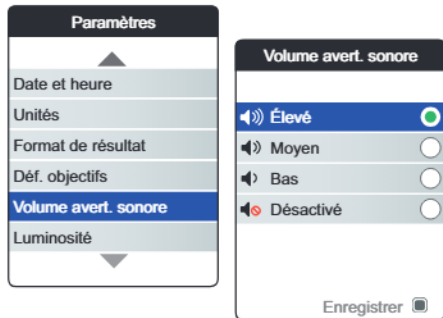
Période	180 jours
Élevé	3.2 INR
Faible	1.8 INR

 At the bottom right of this screen is an "Enregistrer" button with a save icon.

Si vous avez sélectionné l'option **Désactivé**, la configuration **Déf. objectifs** s'arrête ici. Si vous avez sélectionné l'option **Activé**, procédez comme suit :

- 8** Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour définir la valeur élevée souhaitée.
- 9** Appuyez sur la touche Entrée  pour enregistrer la valeur définie.
- 10** Répétez les dernières étapes pour définir également la valeur basse.
- 11** Appuyez sur la touche Entrée  pour enregistrer les paramètres.

Volume avert. sonore



Si l'avertisseur sonore est activé, le lecteur émet toujours un bip lorsqu'une action est effectuée, par exemple lorsqu'une bandelette-test est insérée ou qu'un échantillon suffisant a été appliqué.

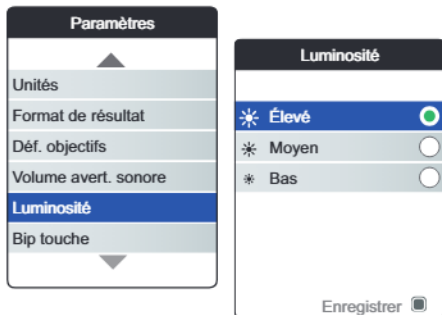
Le volume de l'avertisseur sonore peut être défini ou désactivé. Toutefois, en cas d'erreur, le lecteur émettra toujours un bip pour des raisons de sécurité, même si vous avez défini la fonction d'avertisseur sur **Désactivé**. Pour définir le volume de l'avertisseur sonore :

- 1 Sélectionnez **Volume avert. sonore** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le volume actuellement défini est indiqué par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour définir le volume souhaité.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer le volume sélectionné.

Luminosité



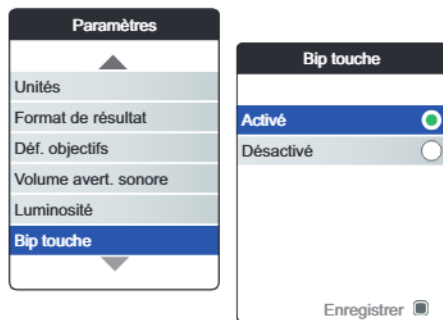
- 1 Sélectionnez **Luminosité** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

La luminosité actuellement définie est indiquée par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas ▲▼ pour définir la luminosité souhaitée. L'écran passera provisoirement à la luminosité en surbrillance.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer la luminosité sélectionnée.

Pour une durée de vie des piles plus longue, choisissez une luminosité faible.

Bip touche



Le lecteur peut émettre un bip à chaque fois que vous appuyez sur une touche.

Pour définir le bip touche :

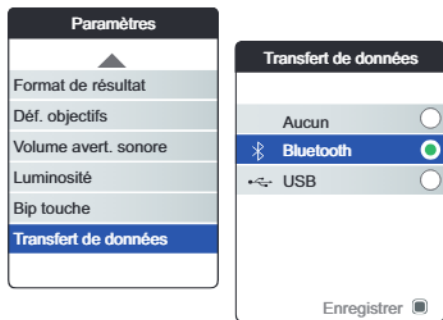
- 1 Sélectionnez **Bip touche** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le statut actuel est indiqué par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour choisir **Activé** ou **Désactivé**.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer le statut sélectionné.

Le réglage du volume de l'avertisseur sonore s'applique également au bip touche. Si le volume de l'avertisseur sonore est défini sur **Désactivé**, le bip touche sera également désactivé.

Transfert de données



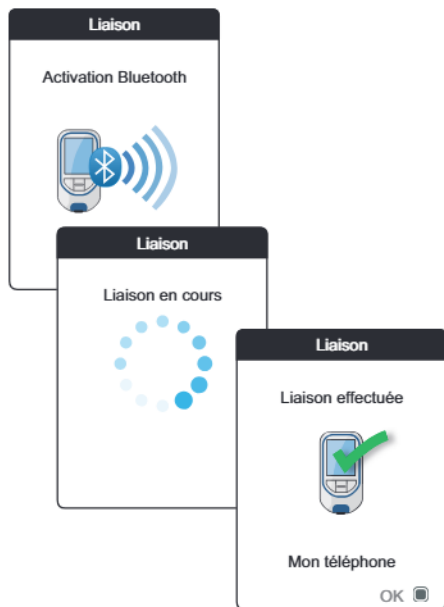
Le lecteur CoaguChek INRange peut communiquer avec un ordinateur et/ou d'autres dispositifs via USB ou via une connexion *Bluetooth* sans fil. L'option Transfert de données (voir chapitre *Transfert des données* à partir de la page 66) active le mode de transfert (USB ou *Bluetooth*) présélectionné ici.

Pour configurer le transfert de données :

- 1 Sélectionnez **Transfert de données** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le mode de transfert de données actuellement défini est indiqué par un point vert sur le côté droit.

- 2 Utilisez la touche flèche du haut/flèche du bas   pour définir le mode de transfert souhaité.
- 3 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer la sélection, qui est maintenant marquée d'un point vert.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Entrée  pour enregistrer le mode de transfert sélectionné.



Si vous avez sélectionné **Aucun** ou **USB**, la configuration du transfert de données s'arrête ici.

Si vous avez sélectionné **Bluetooth**, le lecteur affiche l'écran « Activation Bluetooth ».

- 5 Lancez le scan *Bluetooth* sur le dispositif que vous souhaitez lier et sélectionnez « CoaguChek ».

Une fois la connexion établie, le lecteur poursuit le processus de liaison.

- 6 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer et terminer le processus de liaison.

Le lecteur peut être lié via *Bluetooth* à un dispositif à la fois. Pour lier le lecteur à un autre dispositif, vous devez donc supprimer la connexion *Bluetooth* existante.

Nettoyage et désinfection du lecteur et de l'autopiqueur

Aperçu

AVIS

Pour éviter tout dysfonctionnement du lecteur, suivez les procédures ci-dessous pour nettoyer et désinfecter le lecteur et l'autopiqueur.

- Vérifiez que le lecteur est éteint.
- N'utilisez en aucun cas des aérosols.
- Assurez-vous que le chiffon ou la compresse de coton est humide et non trempé afin d'empêcher l'humidité de pénétrer dans le lecteur.

Pour éviter de souiller le lecteur, appliquez le sang directement depuis votre doigt.

Quelle est la différence entre le nettoyage et la désinfection ?

Le nettoyage consiste à retirer la saleté du lecteur ou de l'autopiqueur.

La désinfection correspond à l'élimination de la plupart des micro-organismes responsables de maladies et des autres types de micro-organismes (agents pathogènes à diffusion hématogène) du lecteur ou de l'autopiqueur.

Quand nettoyer et désinfecter le lecteur et l'autopiqueur

- Nettoyez et désinfectez régulièrement le lecteur et/ou l'autopiqueur pour éliminer toute trace visible de saleté ou autre substance.
- Nettoyez et désinfectez toujours le lecteur et/ou l'autopiqueur en cas de traces de sang.
- Nettoyez et désinfectez le lecteur et/ou l'autopiqueur avant de permettre à quiconque de les manipuler, par exemple si quelqu'un vous assiste. Ne laissez personne d'autre utiliser l'autopiqueur.

Agents de nettoyage/désinfection recommandés

Essayez doucement la surface du lecteur avec cet agent de nettoyage :

- Un chiffon doux légèrement humidifié (pas trempé) avec une petite quantité de savon liquide dilué dans l'eau

Utilisez les agents suivants pour le nettoyage et la désinfection :

- Un chiffon doux légèrement humidifié (pas trempé) avec une petite quantité d'alcool à friction (éthanol ou alcool isopropylique à 70 %)
- Un chiffon doux légèrement humidifié (pas trempé) avec une petite quantité de désinfectant à base d'alcool (mélange de 1-propanol (400 mg/g), 2-propanol (200 mg/g) et de glutaraldéhyde (1,0 mg/g))
- Des lingettes jetables (composées d'ammonium quaternaire, jusqu'à 0,5 % (composé unique ou mélange) dans de l'alcool isopropylique (isopropanol), jusqu'à 55 %)

Demandez conseil à votre professionnel de santé ou à votre pharmacien pour trouver dans le commerce des lingettes contenant les agents de nettoyage/désinfectants appropriés.

Nettoyage du boîtier du lecteur

- Assurez-vous que le volet de la glissière d'insertion des bandelettes-test reste bien fermé lors du nettoyage du boîtier du lecteur.
- Évitez toute accumulation de liquide près d'un orifice.

AVIS

Assurez-vous qu'**aucun** liquide ne pénètre dans le lecteur lorsque vous nettoyez son boîtier. La présence d'humidité à l'intérieur du lecteur peut entraîner le dysfonctionnement de l'instrument.



- 1 Lorsque le lecteur est éteint, nettoyez sa surface à l'aide d'un des agents de nettoyage cités ci-dessus.
- 2 À l'aide d'un chiffon sec et propre ou d'un tissu non pelucheux, essuyez toute trace d'humidité après avoir nettoyé le boîtier.
- 3 Laissez sécher les zones nettoyées pendant au moins 10 minutes avant d'effectuer un nouveau test.

Nettoyage de la glissière d'insertion des bandelettes-test



- 1 Retirez le volet de la glissière d'insertion des bandelettes-test afin de le nettoyer. (Utilisez votre pouce pour ouvrir le volet de la glissière d'insertion des bandelettes-test en le soulevant.) Éloignez suffisamment le couvercle du lecteur.
- 2 Rincez le volet à l'eau chaude ou nettoyez-le à l'aide des solutions recommandées ci-dessus. Laissez sécher le volet de la glissière d'insertion des bandelettes-test au moins 10 minutes avant de le remettre en place.



3 Tenez le lecteur verticalement de telle sorte que la glissière d'insertion des bandelettes-test soit orientée vers le bas.

- Nettoyez les zones blanches facilement accessibles à l'aide d'un coton-tige humidifié.
- Veillez à ce que le coton-tige soit humide et non trempé. Essayez toute trace d'humidité.

AVIS

Risque d'endommagement de l'instrument

- Veillez à ce qu'**aucun** liquide ne pénètre dans l'appareil. La présence d'humidité à l'intérieur du lecteur peut entraîner le dysfonctionnement de l'instrument.
- N'insérez aucun objet dans la glissière d'insertion des bandelettes-test. Cela risquerait d'endommager les contacts électriques situés derrière la glissière d'insertion des bandelettes-test.

Une fois le nettoyage terminé :

- 4 Laissez sécher l'intérieur de la glissière des bandelettes-test (volet retiré) pendant **au moins 10 minutes**.



AVERTISSEMENT

- 5 Ensuite, remettez le volet de la glissière d'insertion dans son logement. Veillez à ce que le volet soit bien refermé. Un déclic confirme sa fermeture.

Nettoyage et désinfection de l'autopiqueur

AVIS

- Ne jetez pas le capuchon de l'autopiqueur.
- Utilisez des produits approuvés de nettoyage et de désinfection.
- Retirez la lancette avant de nettoyer et de désinfecter l'autopiqueur.

Pour nettoyer et désinfecter l'autopiqueur sans l'endommager, suivez attentivement les procédures suivantes.

Quand nettoyer et désinfecter l'autopiqueur ?

- Nettoyez l'autopiqueur pour éliminer toute saleté ou autre substance avant la désinfection.
- Nettoyez et désinfectez l'autopiqueur avant de permettre à quiconque de le manipuler, par exemple si quelqu'un vous assiste. Ne laissez personne d'autre utiliser l'autopiqueur.

Que faut-il nettoyer et désinfecter ?

- Toute la surface de l'autopiqueur
- Le capuchon

Comment nettoyer et désinfecter l'autopiqueur ?

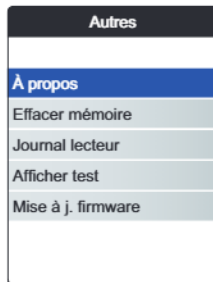
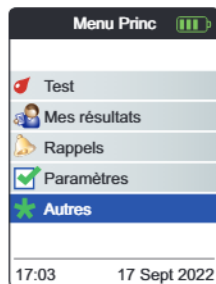
- 1 Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.
- 2 Essuyez toute la surface de l'autopiqueur et l'intérieur de son capuchon avec un produit de nettoyage et de désinfection approuvé. Utilisez toujours le même produit pour le nettoyage et la désinfection.
- 3 Séchez l'autopiqueur et son capuchon avec un chiffon doux ou un carré de gaze. Assurez-vous de l'absence de solution dans les orifices.
- 4 Pour désinfecter l'autopiqueur, répétez l'étape 2 à l'aide d'une nouvelle lingette ou d'un nouveau chiffon. Suivez les instructions pour l'autopiqueur.
- 5 Lavez-vous soigneusement les mains au savon et à l'eau.

AVIS

- Ne faites PAS entrer d'humidité dans l'orifice autour du bouton de déclenchement de l'autopiqueur.
- Pour éviter tout dommage et tout dysfonctionnement de l'autopiqueur, assurez-vous de respecter les recommandations ci-dessus.

Autres fonctions et dépannage

Autres fonctions



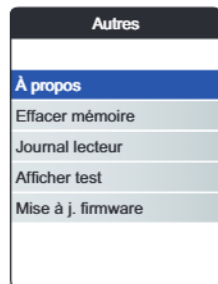
Le menu **Autres** du lecteur contient des fonctions utiles pour l'entretien et le dépannage :

- À propos (informations spécifiques au lecteur)
- Effacer mémoire (effacement des données et paramètres)
- Journal lecteur
- Afficher test
- Mise à j. firmware

Effectuez toujours les deux étapes suivantes avant de sélectionner une option dans le menu **Autres** :

- 1 Allumez le lecteur en appuyant sur la touche Entrée . Attendez que **Menu princ** s'affiche.
- 2 Sélectionnez **Autres** et appuyez sur la touche Entrée pour afficher le menu correspondant.

À propos (informations de fabrication, clé de chiffrement des données, adresse du dispositif BLE)



En cas de problème technique, la version du firmware constitue une information importante pour le service après-vente de Roche Diagnostics. Vous pouvez résoudre certains problèmes en mettant à jour le firmware. L'écran **À propos** fournit ces informations.

- 1 Sélectionnez **À propos** et appuyez sur la touche Entrée  pour afficher le menu correspondant.

Le numéro de série, la version du firmware et la date d'installation initiale s'affichent.

- 2 Appuyez sur la touche Entrée  pour passer à l'écran suivant et afficher la clé de chiffrement des données et l'adresse du dispositif BLE (*Bluetooth*® Low-Energy).
- 3 Appuyez sur la touche Retour  pour quitter cet écran.
- 4 Appuyez à nouveau sur la touche Retour pour revenir au menu **Autres**.

La clé de chiffrement peut également se trouver sous forme encodée en tant que code-barres 2D dans le logement des piles du lecteur (les piles doivent être retirées).

Effacer mémoire

AVIS

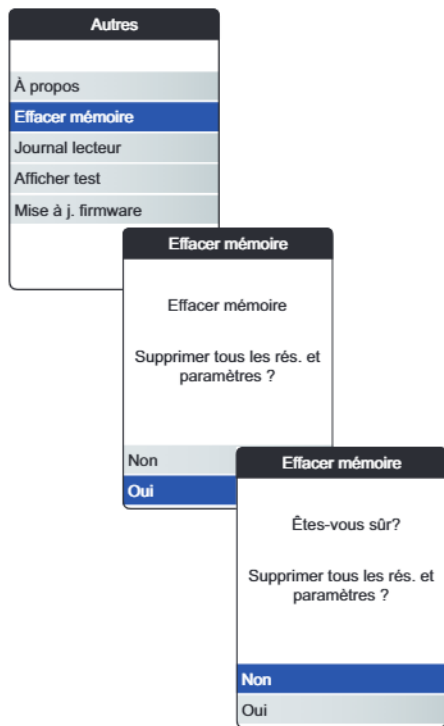
Perte potentielle de données

La fonction **Effacer mémoire** supprime toutes les données (résultats de mesures enregistrés) et tous les paramètres du lecteur. Si vous souhaitez conserver vos données, vous devez les charger sur un ordinateur (à l'aide de la fonction de transfert de données) avant d'effacer la mémoire.

Les données suivantes seront effacées :

- Résultats de mesures
- Puces d'étalonnage enregistrées
- Rappels

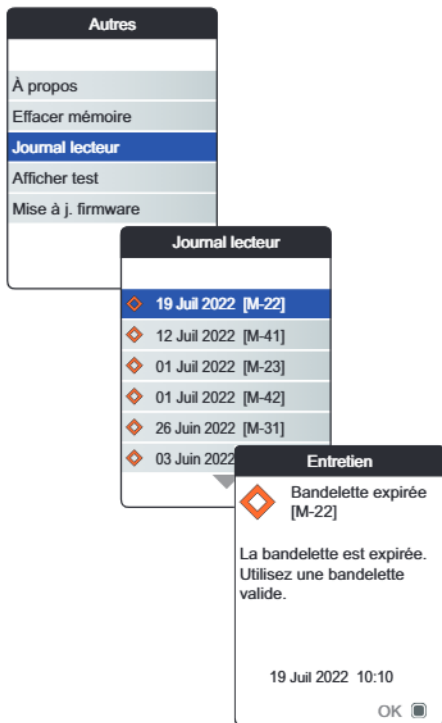
Le lecteur sera réinitialisé avec les paramètres par défaut. Le lecteur se met hors tension. Une fois le lecteur à nouveau sous tension, vous devez tout d'abord procéder à une configuration initiale (voir page 31).



Pour effacer la mémoire :

- 1 Sélectionnez **Effacer mémoire** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 2 Sélectionnez **OUI** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 3 Sélectionnez **OUI** et appuyez sur la touche Entrée  pour effacer toutes les données de la mémoire.

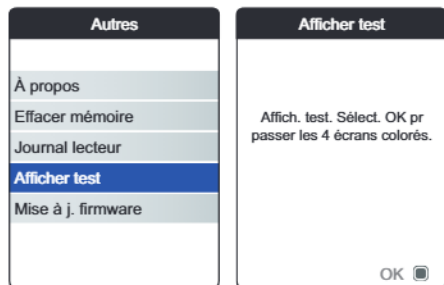
Journal lecteur



Le **Journal lecteur** est une autre source utile d'informations lorsque vous contactez le service après-vente de Roche Diagnostics. Le lecteur enregistre une liste de tous les avertissements, messages de maintenance et messages d'erreur.

- 1 Sélectionnez **Journal lecteur** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 2 Sélectionnez l'événement dont vous souhaitez consulter les détails et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 3 Une fois que vous avez terminé, fermez l'écran détaillé avec **OK**.

Afficher test



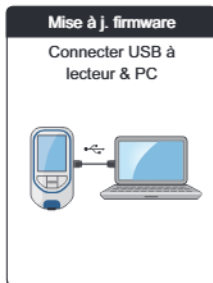
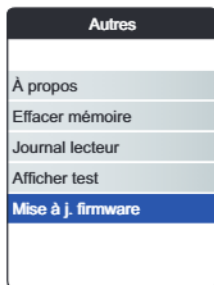
L'écran **Afficher test** vous permet de vérifier le bon fonctionnement de l'écran du lecteur. Si vous pensez que l'écran est défectueux (ou que certaines parties de l'écran le sont), effectuez ce test d'affichage.

- 1 Sélectionnez **Afficher test** et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 2 Lisez l'écran d'informations et appuyez sur la touche Entrée  pour continuer.
- 3 Passez aux écrans suivants en appuyant sur la touche Entrée  tout en inspectant chaque écran à la recherche d'éventuels pixels manquants ou d'autres défauts.

Si vos écrans apparaissent sans problème, votre affichage fonctionne correctement.

Si l'écran ne fonctionne pas correctement, n'effectuez pas de tests supplémentaires et contactez votre service après-vente local de Roche Diagnostics.

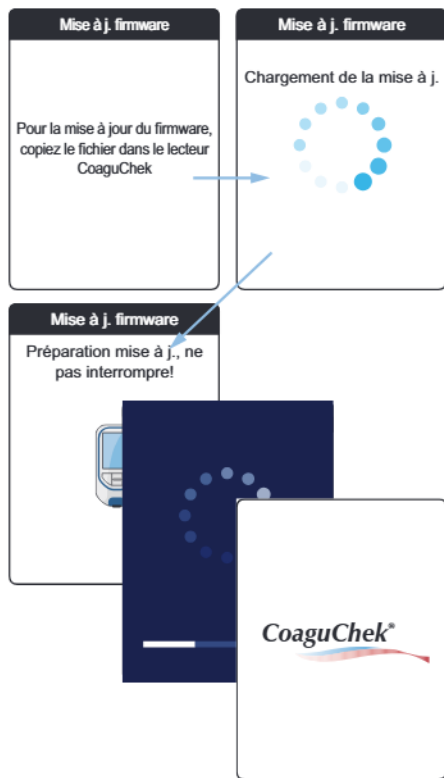
Mise à j. firmware



Pour procéder à une mise à jour du firmware, vous devez avoir un fichier de mise à jour (fourni par Roche Diagnostics) sur votre ordinateur. Vous pouvez l'avoir téléchargé depuis le site Internet de Roche Diagnostics.

- 1 Sélectionnez **Mise à j. firmware** et appuyez sur la touche Entrée  pour lancer le processus de mise à jour.
- 2 Connectez le lecteur à l'ordinateur à l'aide du câble USB.

Le lecteur sera désormais associé à l'ordinateur en tant que disque externe (comme une clé USB).



- 3 Sur l'ordinateur, ouvrez la fenêtre affichant le contenu du disque (CoaguChek).
- 4 Copiez (ou enregistrez) le fichier de mise à jour requis vers ce disque.

Le lecteur reconnaît automatiquement la présence d'un fichier de mise à jour et lance la mise à jour du firmware. Plusieurs écrans vous informent de la progression au cours de l'installation. Une fois la mise à jour terminée, le logo CoaguChek s'affiche. Débranchez le câble USB du lecteur et de l'ordinateur.

Dépannage

Le lecteur CoaguChek INRange vérifie continuellement ses systèmes pour détecter des problèmes inattendus ou indésirables.

En fonction des circonstances, un message peut s'afficher sur l'écran du lecteur (voir chapitre « *Messages* » à partir de la page 128). Ces messages sont marqués d'un symbole et accompagnés d'une description ainsi que d'une solution possible (si nécessaire).

Effectuez les actions proposées à l'écran pour résoudre le problème. Si le problème (et le message correspondant) disparaît, vous pouvez continuer à utiliser le lecteur comme vous le souhaitez. Si le problème persiste, contactez Roche Diagnostics (voir page 140).

Pour les problèmes de dépannage qui ne sont pas signalés par un message, consultez les pages suivantes.

Erreurs et anomalies sans message d'erreur

Affichage/symptôme	Solution possible
Le lecteur ne s'allume pas (ni quand vous appuyez sur Entrée, ni quand vous insérez une bandelette-test), l'écran reste noir.	Insérez de nouvelles piles. Remplacez toujours les 4 piles en même temps. Vérifiez que les contacts sont intacts.
Le lecteur affiche un résultat inattendu	Reportez-vous à la notice d'emballage des bandelettes-test.
Le lecteur n'émet pas de bip	Vérifiez les paramètres du <i>Volume avert. sonore</i> (page 98) et du <i>Bip touche</i> (page 100)
Impossible d'insérer la bandelette-test	Nettoyez et désinfectez le lecteur comme indiqué à la page 103.

Si le problème persiste, contactez Roche Diagnostics (voir page 140).

Symboles, icônes, messages

Symboles présents sur l'emballage et sur le lecteur

Les symboles et abréviations ci-après pouvant se trouver sur l'emballage et sur l'étiquette du fabricant apposée sur l'appareil ont la signification suivante :

Symbole	Signification
	Code du lot
	Dispositif médical de diagnostic in vitro
	Référence du catalogue
	Numéro d'article commercial international
	Numéro de série
	Identification unique des dispositifs
	Dispositif destiné à l'autocontrôle
	Utiliser jusqu'à
	Consulter les instructions d'utilisation
	Attention, voir notice d'instructions. Se conformer aux consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de l'appareil.
	Fabricant

Symbole	Signification
	Date de fabrication
	Limites de température (Conservation à)
	Ce produit est conforme aux dispositions des règlements de l'UE applicables. Le lecteur CoaguChek INRange répond aux exigences de : Règlement (UE) 2017/746 du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2017 relatif aux dispositifs médicaux de diagnostic <i>in vitro</i> et abrogeant la directive 98/79/CE et la décision 2010/227/UE de la Commission. Directive 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 avril 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques et abrogeant la directive 1999/5/CE.
	Ce système est conforme aux exigences de sécurité du Canada et des États-Unis conformément aux normes CAN/CSA C22.2 No. 61010-1 et UL 61010-1.
	La marque de conformité indique que le lecteur est conforme aux normes applicables et établit un lien traçable entre l'équipement et le fabricant, l'importateur ou l'agent chargé de sa mise en conformité et de sa commercialisation sur les marchés australien et néo-zélandais.

Les symboles suivants sont utilisés sur les touches du lecteur :

Symbole	Signification
	Touche retour, utilisée pour quitter le menu affiché ou pour revenir en arrière.
	Touche flèche du haut/flèche du bas, utilisée pour sélectionner des éléments, pour naviguer vers le haut ou le bas d'un écran ou pour modifier des valeurs numériques.
	Touche Entrée, utilisée pour confirmer l'option actuellement sélectionnée ou pour exécuter une fonction. Également utilisée pour mettre le lecteur sous tension et hors tension.

Icônes à l'écran

Les icônes suivantes peuvent apparaître à l'écran du lecteur.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Indicateur pour l'autonomie des piles (complète, presque vide, vide), affiché dans le menu principal		<i>Rendez-vous</i> , affichée dans les rappels
	Logo Bluetooth, affiché au moment du lancement d'un transfert de données sans fil et pendant la configuration du transfert de données		<i>Commentaire</i> , affichée avec les résultats de mesures enregistrés
	Symbole USB, affiché au moment du lancement d'un transfert de données câblé et pendant la configuration du transfert de données		<i>Chargement</i> , affichée avec les résultats de mesures enregistrés après le transfert de données
	<i>Test</i> , affichée dans le menu principal et les rappels		Bouton radio, indique le statut d'une option sélectionnable (activé/désactivé) dans les écrans de configuration du lecteur
	<i>Mes résultats</i> , affichée dans le menu principal		<i>Réglages</i> , affichée dans le menu principal et comme option sélectionnée (par ex. liste de commentaires)

Symbole	Signification
	<i>Rappel</i> , affichée dans le menu principal
	<i>Médicament</i> , affichée dans les rappels
	Message d' <i>avertissement</i>
	Messages d' <i>erreur</i>

Symbole	Signification
	<i>Autres</i> , affichée dans le menu principal et les rappels
	Message d' <i>entretien</i>
	Message d' <i>information</i>

Messages

Différents types de messages peuvent apparaître sur le lecteur :

- Rappels
- Informations
- Entretien
- Avertissements
- Messages d'erreur

La section suivante indique la marche à suivre lorsque l'un de ces messages apparaît.

Rappels



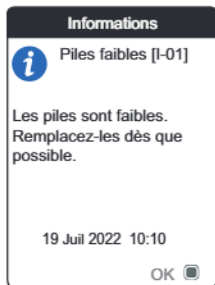
Les rappels sont un outil utile pour prévoir des mesures et d'autres événements. Lorsqu'un rappel est activé, il met automatiquement le lecteur sous tension, émet le bip correspondant et affiche le message de rappel (mesure, médicament, rendez-vous ou autres).

Vous avez deux options :

- Sélectionnez **Confirmer** et appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer que vous allez effectuer **immédiatement** l'action requise. Le rappel disparaîtra et ne s'affichera plus. **Ou** :
- Sélectionnez **Rappeler plus tard** et appuyez sur la touche Entrée  pour reporter le message de rappel pendant 5 minutes. Le lecteur s'éteint automatiquement. Après 5 minutes, il se rallume et affiche à nouveau le rappel.

- Après trois reports, le rappel ne s'affiche plus automatiquement. Il ne s'affichera que lorsque vous rallumerez le lecteur.
- Si un rappel devient actif pendant que vous utilisez le lecteur, il ne s'affichera pas et n'interrompra pas vos opérations actuelles (par ex. réalisation d'un test ou consultation des résultats). Il s'affichera alors quand vous éteindrez le lecteur.

Informations



Un message d'informations vous informe de :

- l'activité du lecteur
- un problème existant
- un problème qui risque de survenir et qui requiert une action de votre part.

Vous pouvez continuer à utiliser le lecteur.

- 1 Lisez le message d'information dans son intégralité.
- 2 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer le message.
- 3 Continuez avec la tâche en cours.

Entretien



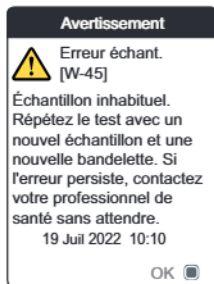
Un message d'entretien requiert votre intervention immédiate. Le lecteur peut cesser de fonctionner provisoirement. Quelques exemples :

- Les piles sont vides.
- La bandelette-test est expirée.
- Le lecteur peut détecter un problème pendant une autovérification.

La plupart du temps, vous pouvez résoudre le problème en suivant les instructions du message d'entretien. Vous pouvez insérer de nouvelles piles ou relancer la mesure avec une nouvelle bandelette-test. Le lecteur peut également résoudre lui-même un problème si vous le mettez hors tension avant de le rallumer.

- 1 Lisez le message d'entretien dans son intégralité ainsi que l'action suggérée.
- 2 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer le message.
- 3 Effectuez l'action suggérée dans le message.

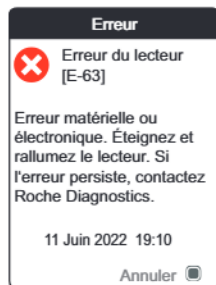
Avertissements



Un message d'avertissement attire votre attention sur une situation potentiellement dangereuse pour votre santé si elle n'est pas corrigée. Le lecteur CoaguChek INRange affichera rarement un message d'avertissement. Si vous en recevez un, prêtez-y attention.

- 1 Lisez le message d'avertissement dans son intégralité ainsi que l'action suggérée.
- 2 Appuyez sur la touche Entrée  pour confirmer le message.
- 3 Effectuez l'action suggérée dans le message.

Messages d'erreur



Un message d'erreur apparaît si le lecteur a un problème qui requiert votre attention et que vous ne pouvez peut-être pas résoudre. Le lecteur arrête de fonctionner.

- 1 Lisez le message d'erreur.
- 2 Effectuez l'action suggérée dans le message.

Si l'erreur persiste, contactez votre service après-vente local de Roche Diagnostics (voir page 140).

Informations générales sur le produit

Liste des consommables disponibles

N'utilisez que des bandelettes-test CoaguChek XS PT Test PST.

Ci-dessous se trouve une liste des consommables disponibles dans le monde. Pour obtenir des informations sur les commandes, contactez votre représentant commercial local.

Article	REF/référence du catalogue
Test PST CoaguChek XS PT, 24 bandelettes-test	REF 0 7671687
Lancette CoaguChek Softclix, 50 lancettes	REF 0 3506509

Limitations liées au produit

Les caractéristiques et limites du produit sont précisées dans la notice d'emballage des bandelettes-test.

Conditions d'utilisation et caractéristiques techniques

Plage de températures	+15 °C à +32 °C
Humidité relative	10 à 85 % (sans condensation)
Altitude maximum	4000 m
Intervalle de mesure	%Q : 120 %-5 % SEC : 9,6-96 INR : 0,8 – 8,0
Mémoire	400 résultats de mesure avec date et heure correspondantes
Interfaces	USB de type B <i>Bluetooth</i>
Alimentation par piles	4 piles de 1,5 V (alcalines au manganèse), de type AAA (LR03)
Classe de protection	III
Mise hors tension automatique	Au bout de 2 minutes
Dimensions	env. 145 x 75 x 30 mm
Poids	135 g (sans les piles)

Échantillon

Pour plus d'informations sur le type d'échantillon, la taille d'échantillon et les interférences, reportez-vous à la notice des bandelettes-test.

Conditions d'entreposage et de transport

Plage de températures	
Entreposage à court terme (lecteur uniquement)	-25 °C à +70 °C
Entreposage à long terme (lecteur uniquement)	-5 °C à +45 °C
Bandelettes-test	Voir la notice d'emballage des bandelettes-test
Humidité relative	10 à 85 % (sans condensation)

Mise au rebut du lecteur CoaguChek INRange

Pendant les mesures, le lecteur est susceptible d'entrer en contact avec du sang. Les lecteurs usagés sont ainsi susceptibles d'entraîner un risque d'infection. Veuillez mettre au rebut votre lecteur usagé, après avoir retiré les piles et l'avoir nettoyé, en respectant les réglementations en vigueur dans votre pays. Pour obtenir des informations sur une mise au rebut appropriée, veuillez contacter les autorités compétentes locales.

Le lecteur n'est pas couvert par la directive européenne 2002/96/CE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)).

Pour les professionnels de la santé

Procédez à la mise au rebut de votre lecteur en respectant les procédures de votre établissement relatives aux déchets présentant un danger de contamination.

Mise au rebut des piles usagées

Ne jetez pas les piles avec les déchets domestiques normaux.

Jetez les piles usagées en respectant l'environnement et conformément à la réglementation et aux directives en vigueur. Contactez votre municipalité / les autorités locales ou le fabricant des piles utilisées pour obtenir des consignes relatives à une mise au rebut conforme.

Réparations

Les réparations et autres modifications du lecteur doivent être effectuées exclusivement par des personnes habilitées par Roche Diagnostics.

Information clientèle

Pour toute autre question, prenez contact avec nos collaboratrices et collaborateurs du service après-vente aux adresses indiquées ci-après.

Belgique

Roche Diagnostics Belgium
Schaarbeeklei 198
1800 Vilvoorde
Tél +32.2.247.47.47

Canada

Roche Diagnostics
201 Boulevard Armand-Frappier
Laval, Québec H7V 4A2
Coagulation Info-Line
Téléphone 1-877-426-2482

France

Roche Diagnostics France
2, Avenue du Vercors - BP 59
38242 Meylan Cedex
Assistance technique:
Tél: 04 76 76 31 02
meylan.coaguchek@roche.com

Suisse

Roche Diagnostics (Suisse) SA
Industriestrasse 7
6343 Rotkreuz
Tél.: 0800 80 66 80 (Customer Service Center, Suisse)
Tél. +41-41-799 6161
Fax. +41-41-799 6555
www.roche-diagnostics.ch

Vous trouverez une liste des sociétés affiliées de Roche à l'adresse :
www.roche.com/about/business/roche_worldwide.htm



Signalement d'incidents

Informez votre représentant Roche ainsi que l'autorité locale compétente de tout incident grave pouvant survenir lors de l'utilisation de ce produit.

Informations relatives à la sécurité du produit

Technologie sans fil *Bluetooth*

Le lecteur peut utiliser la technologie sans fil *Bluetooth* pour communiquer et transférer des informations vers d'autres appareils (par ex. ordinateur ou smartphone).

La technologie sans fil *Bluetooth* est une forme de technologie de radiofréquence (RF) qui fonctionne dans la bande de fréquence industrielle, scientifique et médicale sans licence à 2,5 GHz. Le lecteur ne peut communiquer qu'avec les appareils auxquels il est associé ; de ce fait, les autres appareils équipés de la technologie sans fil *Bluetooth* ne peuvent pas accéder à vos informations personnelles sur le lecteur.

Communication radiofréquence

En cas d'interférence avec un autre dispositif, il est recommandé d'augmenter la distance entre le lecteur et ledit dispositif. Vous pouvez également mettre l'autre dispositif hors tension. Par ailleurs, vous avez aussi la possibilité de désactiver la technologie sans fil *Bluetooth* du lecteur.

Tout changement ou modification apporté au lecteur et non approuvé expressément par Roche Diagnostics peut faire perdre à l'utilisateur son droit d'utiliser l'appareil.

La conformité de l'appareil aux limites d'un appareil numérique de classe B a été testée et approuvée. L'appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence.

Compatibilité électromagnétique

Le lecteur répond aux exigences d'immunité électromagnétique de la norme CEI 61326-2-6. La norme générique CEI 61000-4-2 a été choisie comme base pour les tests d'immunité aux décharges électrostatiques. En outre, l'appareil répond aux exigences relatives aux émissions électromagnétiques de la norme CEI 61326-2-6. Ses émissions électromagnétiques sont donc faibles. Aucune interférence avec d'autres équipements électriques n'est attendue.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

A	
Altitude	18
Autres (fonctions)	113–120
B	
Bandelette-test	
insertion	46
Bluetooth	
liaison	102
C	
Conditions d'utilisation	18, 136
Configuration	87–102
date et heure	91
définition d'objectifs	95–97
format de résultat	94
initiale	31–35
langue	90
luminosité	99
transfert de données	101–102
unité	35
unités	93
volume	
de l'avertisseur sonore	98
vue d'ensemble	
des paramètres	88–89
Contrôle qualité	19
E	
Écran	22
luminosité	99
test	118
F	
Firmware	114, 119
G	
Glissière d'insertion	
des bandelettes-test	22
H	
Humidité	18
I	
Icônes	126–127
Information clientèle	140
Interférences électromagnétiques	18
Intervalle de mesure	56
J	
Journal lecteur	117

L

Lecteur	
aperçu	22-23
mise hors tension	35
mise hors tension (automatique)	24
mise sous tension	31
nettoyage	103-112
paramètres	87-102

M

Mémoire	
effacement	116
Messages	
avertissement	133
entretien	132
erreur	134
information	131
rappel	129
Mise	
hors tension	35
sous tension	31

N

Nettoyage	103-112
-----------------	---------

P

Pile	
couvercle du logement	23
état de charge	24
faible	45
insertion	28-30
type	23, 28
Puce d'étalonnage	
fente	23
insertion	36-37

R

Rappel	129
configuration	81-86
modifier/supprimer	86
nouveau	82
Rapports	60-65
évolutions	61-63, 75
impression	78
objectifs	64-65, 76
Résultat	
affichage	51, 55
commentaire	52-53, 59
examen	58-59
format	94

S

Symboles

à l'écran	126-127
pile	24
sur l'emballage	
et sur le lecteur	123-125

T

Température	18, 40, 136, 137
-------------------	------------------

Test	39-56
------------	-------

affichage du résultat	51, 55
échantillon sanguin	42, 48-50
exécution	44-54
préparation	43

Touche

clic	100
entrée	22
haut/bas	22
retour	22

Transfert de données	66-70
----------------------------	-------

Bluetooth	69-70
configuration	101-102
USB	67-68

U

Unités	93
--------------	----

USB

port	23
------------	----

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.

Cette page est intentionnellement laissée blanche.



CoaguChek® INRange

Gebruiksaanwijzing

© 2016-2021 Roche Diagnostics GmbH

De inhoud van dit document, inclusief alle afbeeldingen, is het eigendom van Roche Diagnostics. Geen enkel onderdeel van dit document mag, voor welk doel dan ook, op enigerlei wijze of in enigerlei vorm worden verveelvoudigd of verzonden (elektronisch of mechanisch) zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Roche Diagnostics. Roche Diagnostics heeft alle in redelijkheid te verwachten moeite gedaan om er voor te zorgen, dat de in deze gebruiksaanwijzing weergegeven informatie op het tijdstip van drukken correct was. Roche Diagnostics behoudt zich echter het recht voor om hierin zonder voorafgaande kennisgeving de uit voortgaande productontwikkeling voortvloeiende noodzakelijke wijzigingen aan te brengen.

Elektronische gebruikersdocumentatie kan worden gedownload met behulp van de e-service eLabDoc op Dialog:

www.dialog.roche.com

Neem voor meer informatie contact op met uw plaatselijke filiaal of Roche Service-vertegenwoordiger.

COAGUCHEK en SOFTCLIX zijn merken van Roche.

CONTINUA, de CONTINUA-logo's en CONTINUA CERTIFIED zijn handelsmerken, dienstmerken of certificeringsmerken van de Continua Health Alliance. CONTINUA is een geregistreerd handelsmerk in sommige, maar niet alle landen waar dit product wordt gedistribueerd.

De merknaam en logo's *Bluetooth*® zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en voor het gebruik van deze merken door Roche is een licentie verkregen. Alle overige handelsmerken en productnamen zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

Overzicht van herzieningen

Versie	Datum	Inhoud
1.0	03-2016	Nieuw document
2.0	03-2018	Update, nieuwe firmwareversie 01.04.xx; toevoeging van informatie over de versleutelingscode, update van de rubriek over het instellen van streefwaarden, update van de paragraaf over aanbevolen reinigings-/ontsmettingsmiddelen, kleine redactionele herzieningen
2.1	11-2021	Implementatie van supplement voor SW-functies voor SW 01.05 en implementatie van IVDR-gerelateerde vereisten (IVDR: regelgeving inzake in-vitrodiagnostiek).

Wat is er nieuw in uitgave versie 2.1?

SW01.05.xx	9
Wijzigingen m.b.t. de omgang met de meter	9
Redactionele herzieningen	9

Inleiding

Voor de eerste ingebruikname	11
Toepassing	11
PT-tijd	12
Zelfcontrole	12
Het CoaguChek INRange-systeem	14
Testprincipe	16
Conditie voor het gebruik van de meter	18
Kwaliteitscontrole	19
Belangrijke veiligheidsinstructies en overige informatie	20
De CoaguChek INRange-meter	22
Overzicht van de onderdelen van de meter	22
Batterijen	24

Eerste ingebruikname

Batterijen plaatsen	28
Instellen van de meter bij de eerste ingebruikname	31
Codechip	36
Codechip plaatsen	37

Bepaling van een monster capillair bloed

Belangrijke aanwijzingen	40
Aanbevelingen voor het verkrijgen van capillair bloed	42
Voorbereiden van een meting	43
Uitvoeren van een meting	44
Opmerkingen bij de weergave van de meetresultaten	55

Gegevens bekijken en verwerken

Meetresultaten bekijken	58
Weergave van rapporten op de meter	60
Weergave van een rapport Trend	61
Weergave van een rapport Streefwaarde	64
Overdracht van gegevens	66
Gegevensoverdracht via USB	67
Gegevensoverdracht via <i>Bluetooth</i>	69
Weergave van rapporten op een computer	71
Beveiligingsinstellingen van de internetbrowser	73
Virusscanner	73
Overzicht van rapporten	74
Tijdsperiode	75
Trendgrafiek	75
Weergave van het streefwaardenbereik	76
Grafische weergave van Streefwaarde	76
Lijst met resultaten	77
Rapporten afdrukken	78
Gebruik van gegevens in externe toepassingen	79

Herinneringen en instellingen van de meter

Instellen van herinneringen	81
Nieuwe herinnering	82
Bewerken of wissen van een herinnering	86
Instellingen van de meter	87
Overzicht van instellingen	88
Taal	90
Tijd & datum	91
Eenheden	93
Weergave resultaat	94
Streefwaarden instellen	95
Geluidsniveau pieptoon	98
Helderheid display	99
Toetstoon	100
Gegevensoverdracht	101

Reiniging en ontsmetting van de meter en de prikpen

Overzicht	103
Wat is het verschil tussen reinigen en ontsmetten?	104
Wanneer de meter en de prikpen moeten worden gereinigd en ontsmet	104
Aanbevolen reinigings-/ontsmettingsmiddelen	105
Reiniging van de buitenkant (behuizing) van de meter	106
Reiniging van de teststrippengeleider	107
Reiniging en ontsmetting van de prikpen	110
Wanneer de prikpen moet worden gereinigd en ontsmet	110
Wat er moet worden schoongemaakt en ontsmet	111
Hoe de prikpen moet worden gereinigd en ontsmet	111

Overige functies en oplossen van problemen

Overige functies	113
Over (productie-informatie, gegevenscoderingssleutel, BLE-apparaatadres)	114
Geheugen wissen	115
Logboek meter	117
Displaytest	118
Update firmware	119
Oplossen van problemen	121
Fouten en ongebruikelijke werking zonder foutmeldingen	122

Symbolen, meldingen

Symbolen op het verpakkingsmateriaal en de meter	123
Symbolen op de display	126
Meldingen	128
Herinneringen	129
Informatie	131
Onderhoud	132
Waarschuwingen	133
Foutmeldingen	134

Algemene productinformatie

Lijst met beschikbare verbruiksartikelen	135
Beperkingen van het product	135
Conditie voor gebruik van de meter en technische gegevens	136
Monstermateriaal	137
Opslag- en transportcondities	137
Afvalverwijdering: weggooien van de CoaguChek INRange-meter	138
Voor medische beroepsbeoefenaren	139
Afvalverwijdering: weggooien van gebruikte batterijen	139
Reparaties	139
Customer Service	140
Informatie over productveiligheid	141
<i>Bluetooth</i> draadloze technologie	141
Radiofrequentiecommunicatie	142
Elektromagnetische compatibiliteit	143

Trefwoordenregister

Wat is er nieuw in uitgave versie 2.1?

In deze sectie wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke wijzigingen in Gebruiksaanwijzing versie 2 t.o.v. Gebruiksaanwijzing versie 2.1. Verwijderingen of kleine correcties zijn niet vermeld.

SW01.05.xx

Wijzigingen m.b.t. de omgang met de meter

Redactionele herzieningen

- Bijgewerkte informatie over het BLE-apparaatadres. Zie pagina 114.
- Bijgewerkte informatie over het weergeven van rapporten op een computer. Zie pagina's 72 en 73.
- Bijgewerkte informatie over het inbrengen van teststrips. Zie pagina 46.
- Bijgewerkte informatie over resultaatweergave. Zie pagina 51.
- Bijgewerkte informatie over beschikbare talen. Zie pagina 88.
- Kleine redactionele herzieningen.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Voor de eerste ingebruikname

Toepassing

Het CoaguChek® INRange-systeem, bestaand uit de CoaguChek INRange-meter en de CoaguChek XS® PT Test PST-teststrip, is bedoeld voor de bepaling van de protrombinetijd (PT) in vers capillair bloed. Het systeem is bedoeld voor gebruik door hiervoor zorgvuldig geselecteerde en opgeleide patiënten en hun respectievelijke zorgverleners.

De protrombinetijdtest (PT-test) is een algemene stollingstest voor het monitoren van een behandeling met vitamine K-antagonisten.

Het CoaguChek INRange-systeem is uitsluitend bedoeld voor zelfcontrole door één enkele patiënt. Het is niet bedoeld voor professioneel gebruik.

PT-tijd

Een PT-test wordt ook wel INR-test genoemd. De International Normalized Ratio (INR) is een manier om de met verschillende testmethoden verkregen resultaten van protrombinetijdtesten te standaardiseren. Door resultaten weer te geven in INR-eenheden kunnen u en uw arts uw stollingsresultaten ook beoordelen, als deze afkomstig zijn van verschillende laboratoria, die verschillende testmethoden gebruiken.

De protrombinetijd kan ook worden weergegeven als % Quick of in seconden.

Zelfcontrole

Als u zelfcontrole uitvoert, kunt u de dosis van uw medicijnen zelf aanpassen. U dient uw therapie-model echter vooraf met uw medische beroepsbeoefenaar te bespreken. Zelfcontrole is niet bedoeld om de controle door uw arts te vervangen.

Afhankelijk van de door u ontvangen training en de aanwijzingen van uw medische beroepsbeoefenaar kunt u uw resultaten aan een medische beroepsbeoefenaar of ziekenhuis meedelen om de juiste aanpassing van de dosis te ontvangen. Of u kunt uw medicatie zelfstandig aanpassen aan de hand van een van tevoren door uw arts voor u opgesteld dosis-INR-schema.

Op basis van, na zorgvuldige instructie door een hiertoe gekwalificeerde medische beroepsbeoefenaar, door zelfcontrole met het CoaguChek INRange-systeem verkregen stollingswaarden dient de orale anticoagulantia-therapie alleen in overleg en op voorschrift van de behandelende arts te worden aangepast.

De voor zelfcontrole benodigde apparatuur en materialen zijn in Nederland verkrijgbaar bij uw trombosedienst en in België bij uw apotheek of gespecialiseerde leverancier. Zij kunnen ook de voor zelfcontrole benodigde training verzorgen en/of informatie verstrekken over instellingen, die deze training verzorgen. Lees a.u.b. de speciale aanwijzingen voor INR-zelfcontrole in de bijsluiters van de verpakking teststrips.

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie, die nodig is voor het bedienen en onderhouden van het CoaguChek INRange-systeem.

Lees deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik **goed door**.

Het CoaguChek INRange-systeem

Stollingsbepalingen zijn met het CoaguChek INRange-systeem eenvoudig uit te voeren. De grafische gebruikersinterface van de CoaguChek INRange-meter begeleidt u stap voor stap bij het uitvoeren van de meting. De met een verpakking teststrips geleverde codechip bevat alle charge-specifieke informatie van deze teststrips en de vervaldatum van de teststrips. U hoeft alleen de codechip in de meter te plaatsen, de meter aan te zetten, een teststrip te plaatsen en een bloedmonster op te brengen. De CoaguChek INRange-meter meet uw stollingstijd en geeft het resultaat weer op de display. Als de test is voltooid, wordt het resultaat automatisch in het geheugen opgeslagen.

Indien u vragen heeft over de CoaguChek INRange-meter kunt u contact opnemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics. De contactgegevens staan vermeld op pagina 140.

Let op!: Om metingen correct uit te kunnen voeren, moeten de datum en de tijd voor de eerste ingebruikname (d.w.z. nadat er voor het eerst batterijen in de meter zijn geplaatst) juist worden ingesteld. Na iedere vervanging van de batterijen moeten de datum en de tijd worden gecontroleerd en, indien noodzakelijk, worden gecorrigeerd.

Opmerking bij displayweergaven:
De in de displayweergaven van deze gebruiksaanwijzing weergegeven meetresultaten en software- en hardware-informatie dienen uitsluitend ter illustratie. De op uw meter weergegeven informatie kan anders zijn.

Testprincipe

De CoaguChek XS PT Test PST-teststrip bevat een gevriesdroogd reagens (reagens in gedroogde vorm). De reactieve bestanddelen van dit reagens bestaan uit tromboplastine en een peptidesubstraat. Als het monster is opgebracht, wordt het stollingsproces geactiveerd door tromboplastine, hetgeen resulteert in de vorming van trombine. De meter start gelijktijdig met het meten van de tijd. Het gevormde trombine splitst het peptidesubstraat, waarbij een elektrochemisch signaal wordt opgewekt. Dit signaal wordt afhankelijk van het tijdstip, waarop het optreedt, met behulp van een hiervoor geschikt algoritme in de gebruikelijke stollingseenheden (INR, % Quick, seconden) omgerekend en het resultaat wordt op de display weergegeven.



Inhoud van de verpakking

- CoaguChek INRange-meter
 [MD] [CE] [REF] 07404379 [RDG]¹
- 4 alkalinebatterijen, 1,5 V, type AAA (LR03)²
- USB-kabel
- CoaguChek XS Softclix-prikpen
 [MD] [CE] [REF] 07313462 [RDG]³ of
 [MD] [CE] [REF] 09584269 [RDG]³
- CoaguChek Softclix-lancet
 [MD] [CE] [REF] 03506517 [RDG]³
- Draagtas voor het systeem (hier niet weergegeven)
- Gebruiksaanwijzing (dit document)
- Beknopte gebruiksaanwijzing (hier niet weergegeven)
- Gebruiksaanwijzing CoaguChek XS Softclix-prikpen en -lancetten (hier niet afgebeeld)

1 [RDG]: Roche Diagnostics GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany
 2 Ook beschikbaar als "alkali-mangaandioxidebatterijen"
 3 [RDG]: Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, D-68305 Mannheim, Duitsland

Condities voor het gebruik van de meter

Voor de goede werking van uw CoaguChek INRange-systeem dienen de volgende aanwijzingen te worden opgevolgd:

- Gebruik de meter alleen bij een temperatuur tussen 15 °C en 32 °C.
- Gebruik de meter alleen bij een relatieve luchtvochtigheid tussen 10% en 85%.
- Voor het uitvoeren van een meting moet de meter op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst of horizontaal in de hand worden gehouden.
- Als de meter gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze in de bijgeleverde draagtas worden bewaard.
- Gebruik de meter alleen op een hoogte van maximaal 4.000 m.



Elektromagnetische storingen

Sterke elektromagnetische velden kunnen het functioneren van de meter beïnvloeden. Gebruik de meter daarom niet in de onmiddellijke nabijheid van bronnen met sterke elektromagnetische straling.

Kwaliteitscontrole

Het CoaguChek INRange-systeem bevat een aantal ingebouwde kwaliteitscontrolefuncties:

Controle van de elektronische componenten en functies bij het aanzetten van de meter.

Controle van de temperatuur van de teststrip tijdens de uitvoering van de meting.

Controle van de vervaldatum en de charge-specifieke informatie van de teststrip.

Een in de teststrip geïntegreerde kwaliteitscontrole. Kwaliteitscontrolemetingen of functiecontroles met testoplossingen, zoals u deze misschien van andere apparaten kent, zijn hierdoor niet meer noodzakelijk.

Belangrijke veiligheidsinstructies en overige informatie

In deze rubriek wordt uitgelegd, hoe meldingen met betrekking tot veiligheid en informatie over de juiste omgang met het systeem in de gebruiksaanwijzing van het CoaguChek INRange-systeem worden weergegeven. Lees deze delen van de tekst zorgvuldig door.



Het symbool voor veiligheidswaarschuwingen alleen (zonder alarmerende tekst) vestigt de aandacht op gevaren van algemene aard of wijst de lezer op de bijbehorende veiligheidsinformatie.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige verwondingen.



VOORZICHTIG!

Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot lichte of middelzware verwondingen.

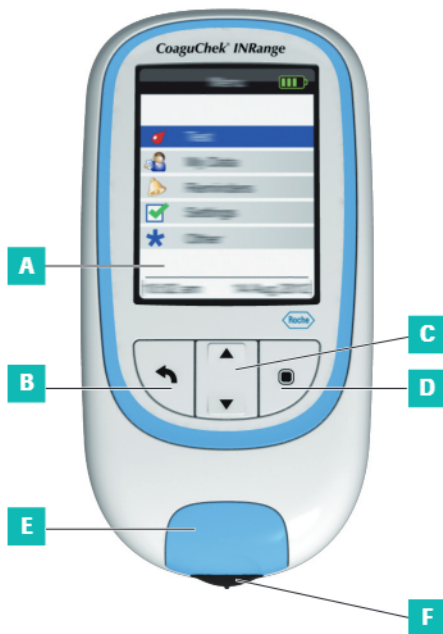
OPMERKING

Geeft een gevaarlijke situatie aan, die, indien deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot schade aan het systeem.

Belangrijke informatie, die geen betrekking heeft op de veiligheid, wordt tegen een gekleurde achtergrond (zonder symbool) weergegeven. Hier vindt u aanvullende informatie over het juiste gebruik van de meter of nuttige tips.

De CoaguChek INRange-meter

Overzicht van de onderdelen van de meter



Overzicht van de onderdelen van de meter (bovenkant en voorkant)

A Display

Geeft alle menu's, meetresultaten, meldingen en opgeslagen meetresultaten weer.

B Terug-toets ↩

Om het actueel weergegeven menu te verlaten.

C Toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼

Naar boven/beneden verplaatsen of bladeren in een displayweergave.

D Enter-toets (Aan/Uit-toets) ■

Om de actueel geselecteerde optie te bevestigen of om een functie uit te voeren. Wordt ook gebruikt om de meter aan- en uit te zetten.

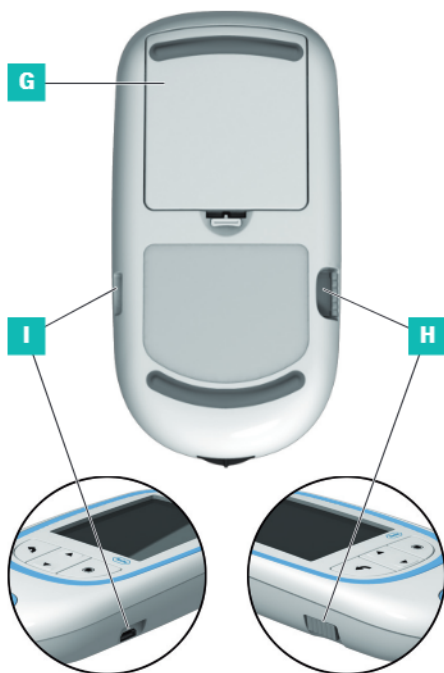
E Klep van de teststrippengeleider

De klep kan worden verwijderd om de teststrippengeleider te reinigen.

F Teststrippengeleider

Hier moet de teststrip worden ingevoerd.

Overzicht van de onderdelen van de meter
(onderkant en zijkanten)



G Deksel van het batterijencompartiment

Sluit het batterijencompartiment af (vier alkalinebatterijen van 1,5 V, type AAA (LR03)).

H Uitsparing voor de codechip

De codechip wordt hierin geplaatst.

I USB-poort

Voor communicatie via een kabel en gegevensoverdracht naar een computer.

Batterijen



Om energie te sparen schakelt de CoaguChek INRange-meter zichzelf na 2 minuten uit, als er binnen deze tijd geen toets is ingedrukt of er geen nieuwe teststrip is geplaatst. Als de meter zichzelf uitschakelt, worden alle, tot dat moment verkregen testresultaten in het geheugen opgeslagen.

Als het scherm **Hoofdmenu** wordt weergegeven, geeft de meter aan de rechterbovenkant van de display de ladingstoestand van de batterijen aan. Het batterijsymbool bestaat hiertoe uit vier segmenten. Vervang de batterijen op zijn laatst, als het knipperende rode batterijsymbool of een desbetreffende melding op de display wordt weergegeven.

Houd er rekening mee, dat de levensduur van batterijen door vele factoren, zoals het type batterij, de kwaliteit van de batterijen, condities voor gebruik (b.v. omgevingstemperatuur), gebruiksfrequentie en testduur, kan worden beïnvloed.

Alle gegevens blijven ook zonder in de meter geplaatste batterijen in het geheugen opgeslagen. Dit omvat in het bijzonder uw meetresultaten en alle instellingen.

Als de meter echter langer dan 30 minuten zonder batterijen is geweest, kunnen de actuele tijd (kloktijd) en datum verloren zijn gegaan. In dit geval is het mogelijk, dat u de tijd en de datum handmatig weer moet instellen.

Wees milieubewust. Gooi gebruikte batterijen weg met het klein chemisch afval (KCA).



WAARSCHUWING

Werp batterijen niet in het vuur. Ze kunnen exploderen!

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Eerste ingebruikname

Voor de eerste ingebruikname van de meter moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Plaats de batterijen.
- Stel de taal in.
- Stel de actuele datum en tijd in.
- Stel de gewenste eenheid in, waarin de resultaten moeten worden weergegeven.
- Plaats de codechip (kan ook direct voor de meting).

Batterijen plaatsen

Bij het vervangen van de batterijen dienen de nieuwe batterijen binnen 30 minuten na het verwijderen van de oude batterijen te zijn geplaatst om de instellingen van datum en tijd te behouden. Als deze tijd wordt overschreden, is het mogelijk dat de datum en de tijd opnieuw moeten worden ingesteld. Gebruik uitsluitend alkalinebatterijen, 1,5 V, type AAA (LR03).

Bij normaal gebruik kunnen met de batterijen circa 60 metingen worden uitgevoerd.

Roche adviseert u om de gebruikte batterijen alleen door nieuwe batterijen van een goede kwaliteit te vervangen en batterijen van verschillende merken niet gecombineerd te gebruiken. Nieuwe en reeds gebruikte batterijen dienen eveneens niet gecombineerd te worden gebruikt.

Wees milieubewust. Gooi gebruikte batterijen weg met het klein chemisch afval (KCA).

Het gebruik van oplaadbare batterijen wordt niet aanbevolen. Bij gebruik van oplaadbare batterijen dient met het volgende rekening te worden gehouden:

- Het aantal metingen, dat na het opladen van de batterijen kan worden uitgevoerd, is veel lager dan met alkalinebatterijen.
- Het is mogelijk, dat in een koude omgeving geen metingen kunnen worden uitgevoerd.
- De nog beschikbare capaciteit wordt mogelijk niet correct weergegeven. Als op de meter een melding dat de batterijen bijna leeg zijn wordt weergegeven, is het mogelijk dat er geen metingen meer kunnen worden uitgevoerd. Vervang de batterijen zo spoedig mogelijk.



- 1 Draai de meter om.
- 2 Open het batterijencompartiment door de vergrendeling zachtjes naar de achterkant van de meter te drukken en de deksel op te lichten.
- 3 Plaats de vier batterijen, zoals aangegeven in het batterijencompartiment. Let hierbij vooral op de positie van "+" (bovenkant van de batterij) en "-" (platte onderkant).
- 4 Plaats de deksel terug op het batterijencompartiment. Sluit het batterijencompartiment door de deksel naar beneden te drukken tot de vergrendeling op zijn plaats vastklikt.

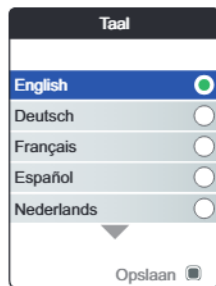
Instellen van de meter bij de eerste ingebruikname



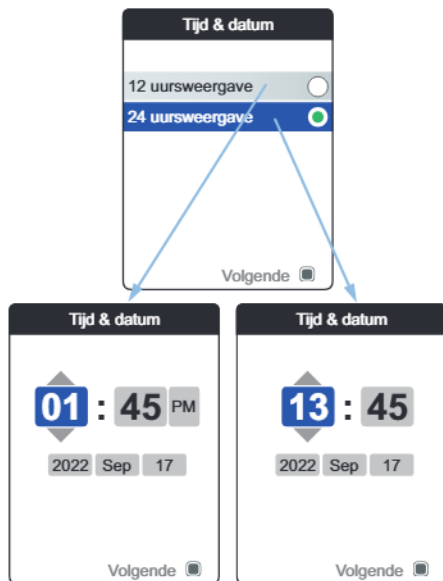
Als u de meter voor de eerste keer aanzet, wordt u automatisch bij het instellen van **Taal, Tijd & datum** en **Eenheden** begeleid.

- 1 Druk op de Enter-toets  om de meter aan te zetten.

Op de meter wordt automatisch het scherm **Taal** weergegeven. De op dit moment gebruikte taal wordt met een groene stip aangegeven.



- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de door u gewenste taal te selecteren. De nieuw geselecteerde taal wordt (blauw) gemarkeerd. Pijlsymbolen bovenin en/of onderin het scherm geven aan, dat er boven resp. beneden het actueel zichtbare deel van de lijst nog meer gegevens beschikbaar zijn.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde taal op te slaan.

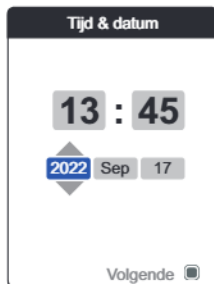


De meter geeft vervolgens het scherm voor het instellen van de tijdweergave weer.

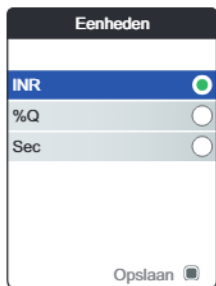
- 5 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de tijdweergave op de display (24 uurs- of 12 uursweergave) te selecteren. De nieuw geselecteerde tijdweergave wordt (blauw) gemarkeerd.
- 6 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 7 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de instelling op te slaan. Vervolgens wordt het scherm voor de instelling van de tijd en de datum weergegeven.

Alle meetresultaten worden tezamen met de tijd en de datum opgeslagen. De analyse van opgeslagen meetresultaten of het gebruik van herinneringen is alleen mogelijk, als de tijd en de datum juist zijn ingesteld. Controleer na het vervangen van de batterijen altijd de tijd en de datum (en pas deze zo nodig aan).

In deze gebruiksaanwijzing wordt in de voorbeelden van schermen de 24 uursweergave gebruikt.



- 8 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de actuele uren in te stellen.
- 9 Druk op de Enter-toets  om de uren te bevestigen. Het volgende invoerveld (minuten) wordt gemarkeerd.
- 10 Ga verder met het instellen van de overige velden (jaar, maand, dag). Met de Enter-toets  wordt altijd een instelling bevestigd (en het betreffende veld, indien beschikbaar, gemarkeerd), met de Terug-toets  kunt u teruggaan naar het voorafgaande veld.



Selecteer de gewenste stollingseenheid (voor het weergeven van een meetresultaat) als de laatste stap van deze instelprocedure bij de eerste ingebruikname. De op dit moment gebruikte eenheid wordt aangegeven door een groene stip.

- 11** Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de door u gewenste eenheid te selecteren. De nieuw geselecteerde eenheid wordt gemarkeerd.
- 12** Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 13** Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde eenheid op te slaan.

Het instellen bij de eerste ingebruikname is nu afgesloten en op de display van de meter wordt het **Hoofdmenu** weergegeven. Voor een compleet overzicht van de instelopties (inclusief instellingen, die geen deel uitmaken van de instellingen bij de eerste ingebruikname) zie het hoofdstuk *Instellingen van de meter* vanaf pagina 87.

Als u de meter na het instellen wilt uitzetten:

- 14** Houd de Enter-toets  ingedrukt tot de meter wordt uitgezet.

Codechip

De codechip voorziet de meter van belangrijke informatie, die nodig is om de stollingsbepaling uit te kunnen voeren. De chip bevat informatie over de testmethode, het charge(lot)nummer en de vervaldatum. Na het plaatsen van de codechip is de meter gereed voor gebruik.

Als u een nieuwe charge teststrips gebruikt en de bijbehorende codechip nog niet in de meter heeft geplaatst, moet u dit uiterlijk na het plaatsen van de teststrip doen. Anders is het niet mogelijk om een meting uit te voeren. De meter geeft het nummer van de codechip, die bij de nieuwe charge (lot) teststrips hoort, op de display weer.

Als de informatie van de codechip door de meter is afgelezen, wordt deze voor toekomstig gebruik opgeslagen. U mag de codechip op dit moment verwijderen. Er kunnen maximaal 5 sets met codechipgegevens gelijktijdig in de meter worden opgeslagen.

De codechip mag niet worden blootgesteld aan vocht en apparaten, die een magnetisch veld opwekken, zoals b.v. luidsprekers, inductiekookplaten of andere elektronische apparatuur.

Codechip plaatsen

- 1 Verwijder de eventueel nog in de meter aanwezige oude codechip. De oude, gebruikte codechip mag met het gewone huisvuil worden weggegooid.
- 2 Schuif de nieuwe codechip, zoals hiernaast weergegeven, in de hiervoor bestemde uitsparing aan de zijkant van de meter, tot u duidelijk voelt, dat deze op zijn plaats zit.



Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Bepaling van een monster capillair bloed

Benodigdheden

- CoaguChek INRange-meter
- De reeds in de meter geplaatste codechip (wordt met iedere flacon teststrips geleverd)
- Teststrips, die bij de hiervoor genoemde codechip horen.
- Prikpen (b.v. CoaguChek XS Softclix)
- Lancetten (b.v. CoaguChek Softclix Lancet)
- Niet-pluizende doekjes of papieren tissues

Belangrijke aanwijzingen

Altijd ...

- de flacon direct na het uitnemen van een teststrip weer afsluiten.
- de meter bij een omgevingstemperatuur tussen 15 °C en 32 °C gebruiken.
- de meter op een vlakke, stabiele ondergrond (tafel) plaatsen of horizontaal in de hand houden.
- de informatie in de bijsluiter opvolgen voor een juist gebruik en een juiste behandeling van de teststrips.
- de teststrippengeleider en de buitenkant van de meter schoon houden. Zie ook het hoofdstuk *Reiniging en ontsmetting van de meter en de prikken*.

Nooit ...

- de meter bij extreme temperaturen bewaren.
- de meter zonder bescherming onder vochtige of klamme omstandigheden bewaren.
- tijdens de uitvoering van een meting de code-chip verwijderen of plaatsen.
- de teststrip tijdens een meting aanraken of verwijderen.
- na de vingerprik langer dan 15 seconden wachten met het opbrengen van het bloed.
- extra bloed op de teststrip opbrengen, als de meting al is begonnen.
- een meting uitvoeren met een bloeddruuppel van een voorgaande vingerprik.



Volg de bovenstaande aanbevelingen zorgvuldig op om onjuiste meetresultaten te voorkomen.

Aanbevelingen voor het verkrijgen van capillair bloed

Voor het verkrijgen van een geschikte bloeddruppel:

- Was uw handen met warm water en droog ze goed af.



WAARSCHUWING

Op de huid achtergebleven water kan de bloeddruppel verdunnen en tot onjuiste meetresultaten leiden.

- Laat uw hand langs uw lichaam hangen, voordat u de vingerprik verricht.
- Masseer uw vinger direct na de punctie zachtjes aan de zijkant van de vinger in de richting van de vingertop om zonder te hard drukken of knijpen een voldoende grote bloeddruppel te verkrijgen.

Vorbereiden van een meting



- 1 Leg de flacon teststrips gereed.
- 2 Controleer of de codechip, die bij deze teststrips hoort, zich in de meter bevindt of dat de informatie reeds eerder in de meter was opgeslagen.
- 3 Maak de prikken gereed door een nieuw lancet te plaatsen.

Voer de vingerprik echter **niet** uit bij dit punt. Wacht tot stap 10 op pagina 48 om de vingerprik uit te voeren.

Uitvoeren van een meting

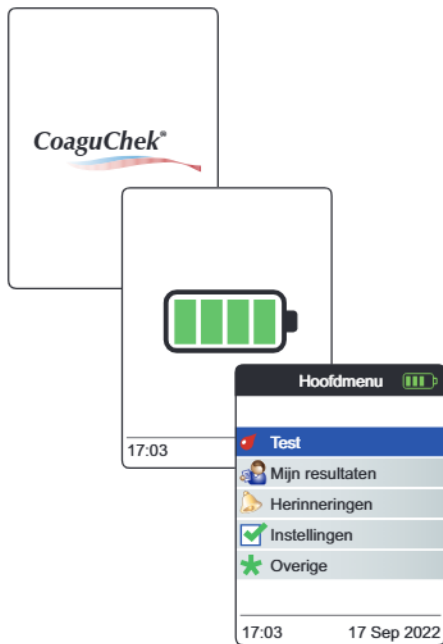
- 1 Was uw handen met zeep en warm water.
Droog uw handen goed af.



WAARSCHUWING

Op de huid achtergebleven water kan de bloeddruppel verdunnen en tot onjuiste meetresultaten leiden.

- 2 Plaats de meter op een vlakke, stabiele ondergrond of houd hem horizontaal in de hand.
- 3 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Het is ook mogelijk om de meter door het plaatsen van een teststrip aan te zetten, waardoor de meter – na de opstartprocedure – direct in de testmodus wordt gebracht.



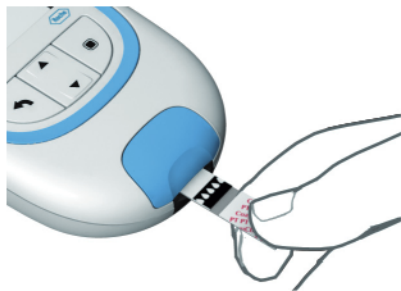
- 4 Controleer de ladingstoestand van de batterijen tijdens het opstarten (of later in het **Hoofdmenu**).

Als op de meter een melding dat de batterijen bijna leeg zijn wordt weergegeven, kunnen er nog 3 metingen worden uitgevoerd. Vervang de batterijen zo spoedig mogelijk.

- 5 Controleer of de tijd en de datum juist zijn. Voer, indien noodzakelijk, de tijd en de datum opnieuw in (zie pagina 91 en verder).

As u de meter heeft aangezet door het plaatsen van een teststrip, zal de meter de volgende stappen 6 t/m 9 overslaan en verdergaan met de stappen beschreven op pagina 47.

- 6 Na het opstarten wordt **Test** geselecteerd en gemarkeerd. Druk op de Enter-toets  om de test te starten.



Het teststripsymbool geeft aan, dat u nu een teststrip in de meter moet schuiven.

- 7 Neem een teststrip uit de flacon. De flacon teststrips moet direct, nadat hieruit een teststrip is genomen, weer met de dop worden afgesloten.

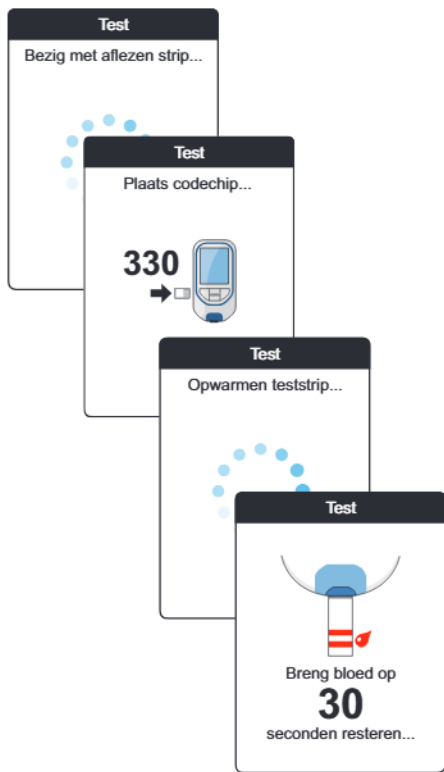
OPMERKING

Door inwerking van invloeden van buitenaf (b.v. luchtvochtigheid) kunnen de teststrips beschadigd worden, hetgeen tot foutmeldingen kan leiden.

- 8 Houd de teststrip vast met de opgedrukte belettering, de pijlen en de bloeddruppel-symbolen naar boven.
- 9 Schuif de teststrip in de richting van de opgedrukte pijlen in de teststrippengeleider.

Schuif de teststrip zo ver mogelijk in de meter.

Een akoestisch signaal geeft aan dat de teststrip is gedetecteerd (tenzij u de akoestische functie heeft uitgeschakeld).



- De meter leest de informatie over de teststrip (beschikbaar via de barcode op de teststrip) en controleert of deze overeenkomt met de reeds in de meter opgeslagen informatie van de codechip.
- Als u de bijbehorende codechip nog niet in de meter heeft geplaatst of als de gegevens niet overeenkomen, verschijnt op de display de aanwijzing om de juiste codechip te plaatsen.
- Als de controle van de teststrip met succes is voltooid, geeft de meter aan dat de teststrip wordt opgewarmd.
- Als de opwarmprocedure is voltooid, worden de teststrip- en bloeddruppelsymbolen op de display weergegeven. Deze symbolen en een akoestisch signaal (tenzij u de akoestische functie heeft uitgeschakeld) geven aan dat de meter gereed is om een meting uit te voeren en in afwachting is van het opbrengen van het bloed.

Gelijktijdig begint de meter van 180 seconden naar nul terug te tellen (countdown). Binnen deze tijd moet u de bloeddruppel op de teststrip hebben opgebracht, anders wordt er een foutmelding weergegeven.



- 10** Verricht nu met de prikpen een vingerprik aan de zijkant van een vingertop.

Wij bevelen aan om in de zijkant van de vingertoppen te prikken, omdat de pijn prikkel op deze plaatsen het kleinst is.

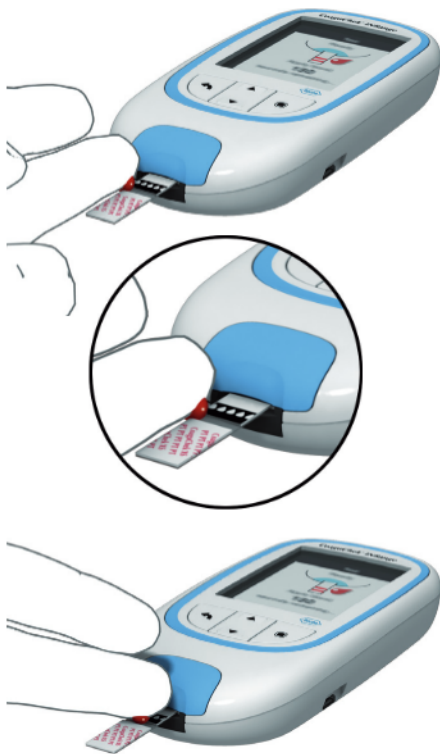
- 11** Masseer uw vinger direct na het prikken zachtjes in de richting van de vingertop tot er zich een bloeddruppel heeft gevormd.



VOORZICHTIG!

Hierbij niet in de vinger drukken of knijpen.

- 12** Breng de **eerste bloeddruppel** van de vinger op de teststrip op.



- 13** Breng het bloed direct van de vinger op door de bloeddruuppel tegen de zijkant van de halfronde, doorzichtige monsteropbrengzone van de teststrip te houden.

Om te voorkomen dat een teveel aan bloed bij de meter komt, kunt u het bloed direct van de vingertop aan de zijkant van de opbrengzone opbrengen.

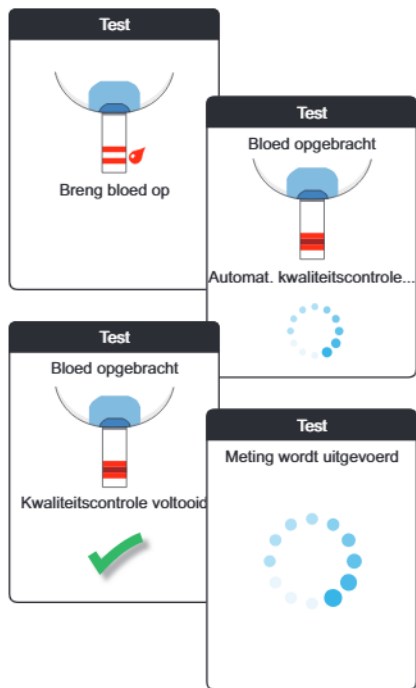
Het is ook mogelijk om het bloed direct van de vinger in het midden van de halfronde, doorzichtige monsteropbrengzone van de teststrip op te brengen. Hierbij wordt het bloed door capillaire werking in de teststrip opgezogen.

Tijdens deze procedure moet u de bloeddruuppel zolang tegen de teststrip houden, tot het volgende scherm aangeeft, dat het bloed met succes is opgebracht.



VOORZICHTIG!

De bloeddruuppel moet **binnen 15 seconden** na de vingerprik van de vingertop op de teststrip worden opgebracht. Als het bloed later wordt opgebracht, kan dit tot onjuiste resultaten leiden, omdat het stollingsproces dan al kan zijn begonnen.



Er klinkt er een akoestisch signaal, als u voldoende bloed heeft opgebracht (indien u de functie Akoestisch signaal heeft ingeschakeld). Het bloeddruppelsymbool verdwijnt en de meting wordt gestart.

Voeg geen extra bloed toe (nadoseren). Raak de teststrip niet aan tot het resultaat op de display wordt weergegeven.

De meter voert nu eerst een automatische kwaliteitscontrole van de teststrip uit. Na een succesvolle uitvoering van deze kwaliteitscontrole wordt de stollingsmeting gestart. De ronde voortgangsbalk draait rond tot de meter het resultaat heeft bepaald.



Het resultaat wordt in de door u bij het instellen van de meter geselecteerde eenheid weergegeven en automatisch in het geheugen opgeslagen.

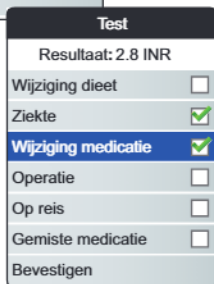
Lees voor de interpretatie van het meetresultaat ook de bijsluiters van de verpakking teststrips goed door.

Als er een blauw controleflespictogram wordt weergegeven samen met het resultaat:

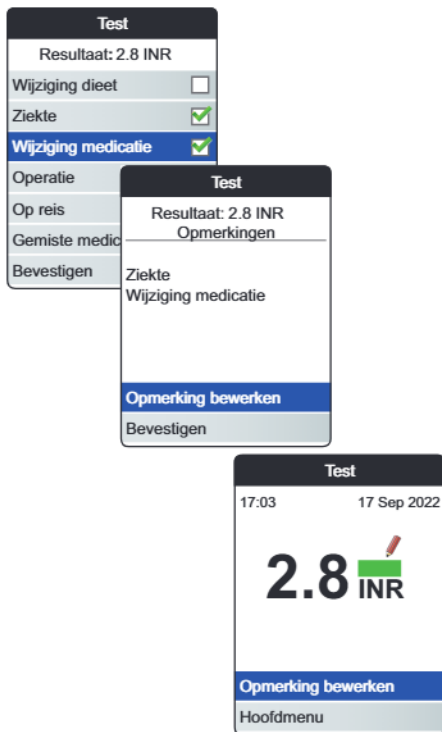
Dit kan gebeuren als de hematocrietwaarde erg laag is of door foutieve bloedafname (bijv. natte handen). Zorg dat uw handen droog zijn. Herhaal de test. Als het pictogram opnieuw wordt weergegeven, neem dan contact op met uw medische beroepsbeoefenaar of roep onmiddellijk medische hulp in.

U kunt maximaal zes reeds gedefinieerde opmerkingen toevoegen aan een meetresultaat. Opmerkingen kunnen bijvoorbeeld aanvullende informatie geven over de testomstandigheden of over uw algemene gezondheidstoestand.

Deze opmerkingen kunnen **uitsluitend** onmiddellijk na de weergave van het meetresultaat worden toegevoegd (voordat de meter wordt uitgezet); latere bewerking is niet mogelijk.



- 14 Om een opmerking toe te voegen, moet u de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ gebruiken om **Opmerking toevoegen** te markeren.
- 15 Druk op de Enter-toets  om naar de lijst met opmerkingen te gaan.
- 16 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de opmerking(en), die u wilt toevoegen, te markeren.
- 17 Druk op de Enter-toets  om de actueel gemarkeerde opmerking te bevestigen. Er verschijnt een groen vinkje ✓ achter iedere geselecteerde opmerking.
- 18 Nadat u de gewenste opmerking(en) heeft geselecteerd, moet u de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ gebruiken om **Bevestigen** te markeren.
- 19 Druk op de Enter-toets  om naar de volgende stap te gaan.



20 Het volgende scherm geeft een lijst weer met alle eerder geselecteerde opmerkingen. Controleer of de lijst juist is en gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om **Bevestigen** te markeren.

21 Druk op de Enter-toets  om de geselecteerde opmerkingen met het meetresultaat op te slaan en dit menu te verlaten.

Op het scherm met het resultaat wordt nu het symbool voor opmerkingen  weergegeven. De meting is voltooid.

-
- 22** Verwijder de teststrip uit de teststrippengeleider.
- 23** Houd de Enter-toets  ingedrukt tot de meter wordt uitgezet.
- 24** Gooi de gebruikte teststrip weg met het gewone huisvuil.

**WAARSCHUWING**

Gooi de gebruikte lancetten op een zodanige wijze weg, dat u of anderen zich niet aan de naald kunnen verwonden (b.v. door het gebruik van een naaldencontainer).

Opmerkingen bij de weergave van de meetresultaten



Als u de gedetailleerde weergave van de resultaten heeft ingeschakeld, worden alle resultaten, die boven het voorafgaand gemeten meetresultaat liggen, gemarkeerd met een naar boven wijzende pijl (zoals weergegeven in het eerste scherm aan de linkerkant). Resultaten, die beneden het voorafgaand gemeten meetresultaat liggen, worden gemarkeerd met een naar beneden wijzende pijl.

Als uw resultaten in INR worden weergegeven:

- worden alle resultaten, die binnen het ingestelde streefwaardenbereik liggen, met een groen balkje gemarkeerd.
- worden resultaten, die boven of beneden het streefwaardenbereik liggen, gemarkeerd met een blauw (boven) resp. geel (beneden) balkje plus een dienovereenkomstige verklarende tekst.
- worden resultaten, die boven of beneden het meetbereik van de meter liggen, gemarkeerd met het symbool **>** (boven) resp. **<** (beneden) plus een dienovereenkomstige verklarende tekst.

Voor meer informatie over het instellen van de resultatenweergave of van het streefwaardenbereik, zie *Instellingen van de meter* vanaf pagina 87.

Het **streefwaardenbereik** is het bereik, dat in overleg met uw medische beroepsbeoefenaar is vastgesteld. Uw meetresultaat dient binnen het streefwaardenbereik te liggen.

Het **meetbereik** heeft betrekking op het meetbereik van het systeem zelf en wordt bepaald door de technische grenzen van de meter en de teststrip.

De voor de CoaguChek XS PT Test PST-teststrips van toepassing zijnde meetbereiken zijn:

- INR: 0,8–8,0
- %Q: 120%–5%
- Sec: 9,6–96

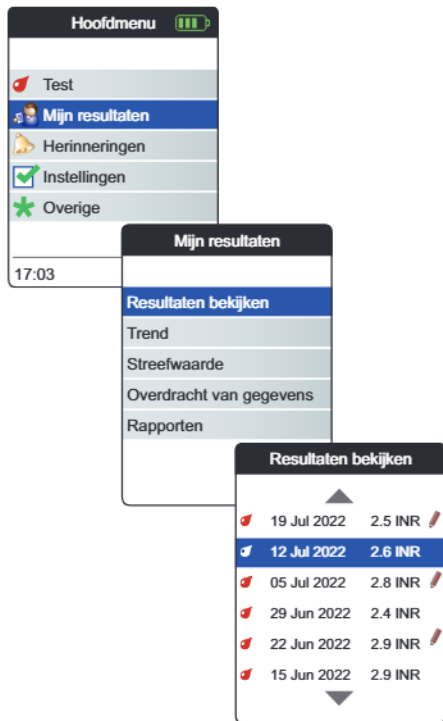
Raadpleeg, als resultaten buiten het meetbereik worden weergegeven, de rubriek *Beperkingen en storingen van de test* in de bijsluiters van de verpakking teststrips en herhaal de meting.

Gegevens bekijken en verwerken

Met de CoaguChek INRange-meter kunt u meetresultaten op diverse manieren opslaan, bekijken en beheren:

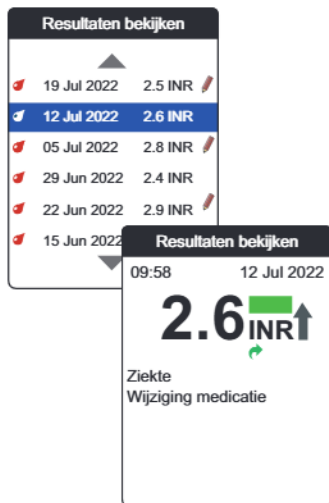
- Opslaan en beheren van maximaal 400 meetresultaten inclusief aanvullende informatie en opmerkingen.
- Direct weergeven van rapporten van resultaten op de meter in de vorm van grafieken of tabellen.
- Overdragen van gegevens naar een computer voor onmiddellijke analyse, om deze af te drukken en voor export (geïntegreerde rapporten).
- Overdragen van gegevens naar een geschikt USB-apparaat of ingeschakeld *Bluetooth* apparaat voor medische communicatie, zoals b.v. (gegevensoverdracht) naar uw arts of medische beroepsbeoefenaar.

Meetresultaten bekijken



- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Resultaten bekijken** en druk op de Enter-toets om de lijst met resultaten weer te geven.

Alle opgeslagen meetresultaten worden weergegeven in een lijst, waarbij het meest recente resultaat geheel bovenaan de lijst staat.



- 5 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om door de lijst te bladeren (scrollen).
- 6 Druk op de Enter-toets  om het scherm met gedetailleerde gegevens van een opgeslagen meetresultaat te openen.

Het meetresultaat wordt weergegeven tezamen met de opmerkingen (ingevoerd op het tijdstip, dat de meting werd uitgevoerd) .

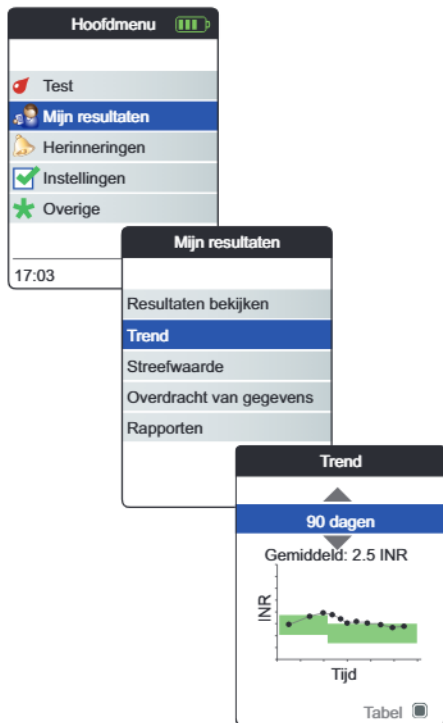
- 7 Gebruik de Terug-toets  om naar de lijst met resultaten terug te keren.

Weergave van rapporten op de meter

De CoaguChek INRange-meter kan twee soorten geïntegreerde rapporten, die direct op de meter kunnen worden weergegeven, aanbieden:

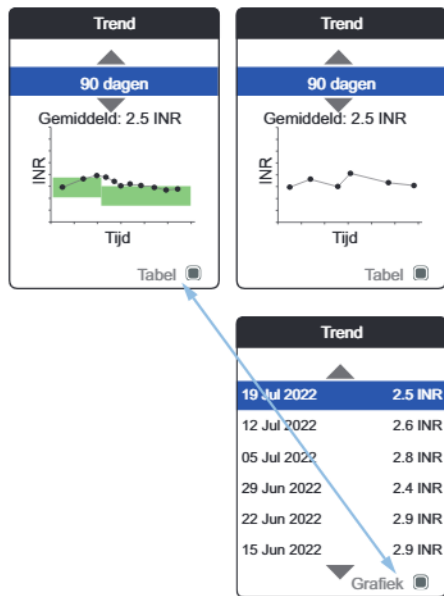
- **Trend:**
een rapport in de vorm van een grafiek of tabel, waarmee een lineaire, tijdgerelateerde analyse van opgeslagen meetresultaten mogelijk is.
- **Streefwaarde:**
een rapport in de vorm van een grafiek of tabel, waarmee een statistische analyse van opgeslagen meetresultaten mogelijk is.

Weergave van een rapport Trend



- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes  om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Trend** en druk op de Enter-toets  om het rapport weer te geven.

Het menu **Trend** biedt u de mogelijkheid om een overzicht van uw meetresultaten hetzij als lijst, hetzij als grafiek weer te geven. Alle voor de door u geselecteerde tijdperiode opgeslagen meetresultaten worden in de grafiek als lineaire waarden (grafische weergave) of als lijst (tabel-larische weergave) weergegeven.



Grafische weergave:

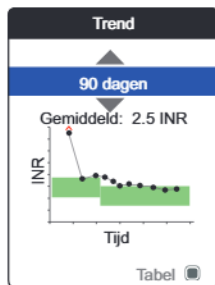
Ieder meetresultaat (weergegeven door het symbool ●) is op de tijdas uitgezet tegen het tijdstip, waarop de meting is uitgevoerd. Alle meetresultaten worden verbonden door een lijn.

Het groene vlak achter de lijn geeft het op dat tijdstip geldige INR-streefwaardenbereik weer (indien dit is ingesteld, anders wordt dit vlak niet weergegeven).

Tabellarische weergave:

De meetresultaten worden weergegeven in een lijst. De oudste datum wordt onderaan de lijst weergegeven en de meest recente datum bovenaan de lijst.

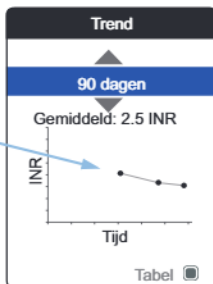
- Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de door u gewenste tijdsperiode te selecteren. Uitgaande van uw meest recente meetresultaat kunt u een tijdsperiode selecteren, die 60, 90, 120 of 180 dagen terug gaat.
- Druk op de Enter-toets om tussen de grafische- en tabellarische displayweergave te wisselen.
- Druk op de Terug-toets om terug te keren naar het menu **Mijn resultaten**.



Trend

19 Jul 2022	2.5 INR
12 Jul 2022	2.6 INR
05 Jul 2022	2.8 INR
29 Jun 2023	2.4 INR
22 Jun 2022	2.9 INR
15 Jun 2022	2.9 INR

Grafiek

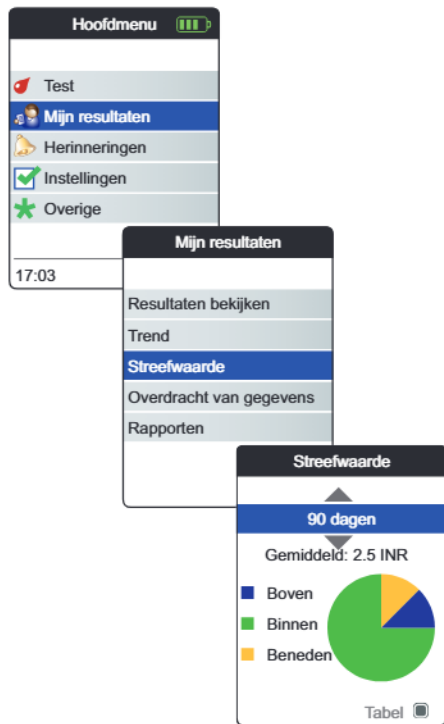


Meetresultaten boven of beneden het meetbereik worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Als er in de geselecteerde tijdsperiode geen meetresultaten beschikbaar zijn, wordt er geen grafiek weergegeven.

Door een onjuiste instelling van de tijd is het mogelijk, dat een meetresultaat wordt opgeslagen met een datum in de toekomst. Het voorbeeld aan de linkerkant (onder) laat een meting zien, die is uitgevoerd nadat de datum onbedoeld op het volgende jaar was ingesteld en waarbij de datum later weer is ingesteld op het juiste jaar.

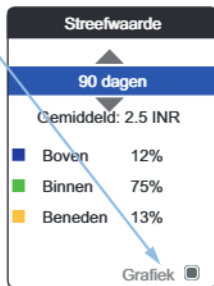
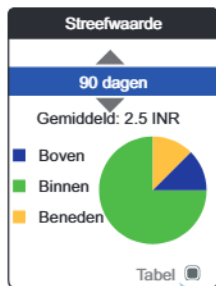
Deze meetresultaten worden in de tabel in rood weergegeven en worden niet weergegeven in de trendgrafiek. Omdat de meetresultaten voor en na deze meting chronologisch zijn onderbroken, worden alle voorgaande resultaten (inclusief deze meting) niet weergegeven in de grafiek van Trend.

Weergave van een rapport Streefwaarde



Het rapport **Streefwaarde** is alleen beschikbaar, als u een INR-streefwaardenbereik heeft ingesteld en ingeschakeld (zie *Streefwaarden instellen* op pagina 95).

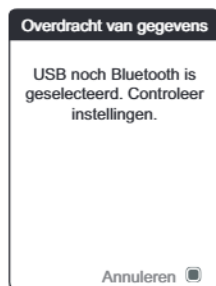
- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Streefwaarde** en druk op de Enter-toets  om het rapport weer te geven.



Het percentage van de resultaten boven, binnen en beneden het ingestelde streefwaardenbereik wordt weergegeven in een cirkeldiagram. De gemiddelde (numerieke) waarde van de geselecteerde tijdsperiode wordt eveneens weergegeven. Als er in de geselecteerde tijdsperiode geen meetresultaten beschikbaar zijn, wordt er geen grafiek weergegeven.

- 5 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de tijdsperiode, die u wilt analyseren, te selecteren. Uitgaande van uw meest recente meetresultaat kunt u een tijdsperiode selecteren, die 60, 90, 120 of 180 dagen terug gaat.
- 6 Druk op de Enter-toets om tussen de grafische- en tabellarische displayweergave te wisselen.
- 7 Druk op de Terug-toets om terug te keren naar het menu **Mijn resultaten**.

Overdracht van gegevens



De CoaguChek INRange-meter kan met een computer en/of andere apparaten hetzij via USB of via een draadloze *Bluetooth* verbinding communiceren. U kunt deze functie voor de volgende toepassingen gebruiken:

- verdere analyse van opgeslagen meetresultaten in hiervoor geschikte computertoepassingen
- back-up van gegevens

De methode die bij voorkeur voor de gegevens-overdracht wordt gebruikt (*USB/Bluetooth*), moet in de instellingen van de meter worden geselecteerd voordat de gegevens voor het eerst worden overgedragen. Anders wordt een desbetreffende melding weergegeven.

Beide methoden worden op de volgende pagina's afzonderlijk beschreven. Als u een *Bluetooth* verbinding gebruikt, moet de koppeling tijdens het instellen tot stand zijn gekomen, voordat een gegevensoverdracht kan worden uitgevoerd (zie *Gegevensoverdracht* op pagina 101).

Het is niet mogelijk om een meting uit te voeren, terwijl een USB-kabel is aangesloten.

Gegevensoverdracht via USB



- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes  om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Overdracht van gegevens** en druk op de Enter-toets  om de gegevens-overdrachtsmodus te starten.

De meter wacht nu tot er een aansluiting tot stand is gekomen.



Om de meter op een computer aan te sluiten, heeft u een geschikte USB-kabel nodig (bij de kit inbegrepen). Sluit de micro-USB-stekker type B aan op de meter (de USB-poort bevindt zich aan de rechterzijde van de meter) en de USB-stekker type A op de computer. Om gegevens over te dragen moet de kabel altijd eerst op de meter worden aangesloten en daarna op de computer.

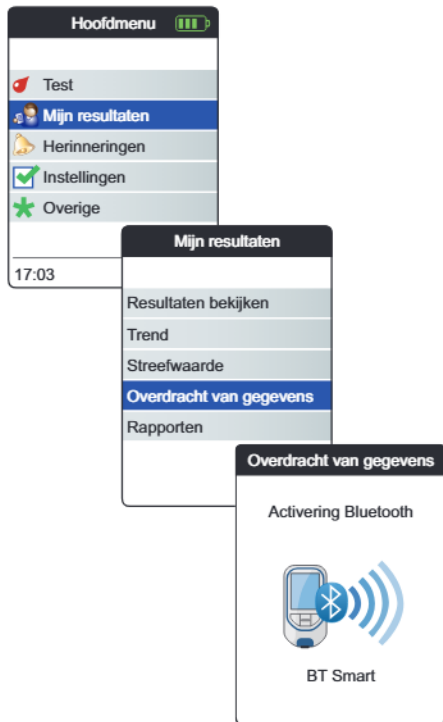
De gegevensoverdracht moet actief door de computerapplicatie of de app van het apparaat, die voor het aflezen van de opgeslagen gegevens wordt gebruikt, in werking worden gezet.

Als de verbinding tot stand is gekomen en de opdracht voor het downloaden is ontvangen, informeert de meter u over de voortgang.

Verwijder de USB-kabel na de overdracht van de meetresultaten naar de pc om energie van de batterijen te sparen.



Gegevensoverdracht via Bluetooth



- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Overdracht van gegevens** en druk op de Enter-toets  om de gegevensoverdrachtsmodus te starten.

De meter wacht nu tot er een verbinding met het gekoppelde apparaat tot stand is gekomen.

Informatie over compatibele software voor gegevensoverdracht naar de CoaguChek INRange-meter kan worden gevonden op www.coaguchek.com/INRange.

Overdracht van gegevens

Overdracht gegevens...

**Gegevensoverdracht**Gegevensoverdracht
voltooid

Als de verbinding tot stand is gekomen en de opdracht voor het downloaden is verzonden, informeert de meter u over de voortgang.

Afhankelijk van de door u gebruikte software kan er nadat de gegevensoverdracht is voltooid een informatiescherm worden weergegeven. Dit kan bijvoorbeeld informatie over beschikbare software-updates of over een op de meter uitgevoerde wijziging van de instellingen bevatten.

Weergave van rapporten op een computer



De op de meter weergegeven rapporten (zie pagina 60 en verder) kunnen ook op een computer worden weergegeven. Het openen van deze rapporten met een internetbrowser biedt aanvullende voordelen, zoals meer gedetailleerde informatie, de optie om rapporten af te drukken en de mogelijkheid om resultaten in een bestand op te slaan voor verdere analyse. Alle gegevens van de rapporten zijn opgeslagen op en afkomstig van de meter. Rapporten kunnen uitsluitend via een USB-verbinding worden aangeleverd. Voor het weergeven van rapporten:

- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes  om **Mijn resultaten** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om het menu **Mijn resultaten** te openen.
- 4 Selecteer **Rapporten** en druk op de Enter-toets .



- 5 Sluit de meter d.m.v. een USB-kabel aan op de computer.

Als de aansluiting tot stand is gebracht, wordt op de display "Aangesloten" weergegeven.

- 6 Open een venster op de computer, dat de inhoud van de meter (als een verwisselbare schijf) weergeeft.
- 7 Dubbelklik op **START.HTM** om het bestand met uw standaardinternetbrowser te openen.
- 8 Als u gereed bent met het gebruik van de geïntegreerde rapporten, moet u de USB-stekker uit de meter en uit de computer nemen.
- 9 Uw internetbrowser kan lokale kopieën opslaan van de gegevens die worden gevisualiseerd met behulp van de functie voor geïntegreerde rapporten. Daarom raden we aan om de cache van de internetbrowser elke keer na gebruik van deze functie te legen. In de meeste gevallen worden hiermee alle sporen van lokaal opgeslagen gegevens gewist.

Als de meter is aangesloten op een computer, wordt de meter **niet** van stroom voorzien via de USB-kabel en **niet** automatisch uitgezet. Verwijder de USB-kabel als de verbinding niet meer wordt gebruikt om energie van de batterijen te sparen.

Beveiligingsinstellingen van de internetbrowser

De instellingen van uw internetbrowser kunnen van invloed zijn op uw gebruik van de rapporten.

Als u beveiligingsinstellingen op een bepaalde manier instelt (b.v. door het beveiligingsniveau voor vertrouwde websites in te stellen), kunt u zonder verdere beperkingen met de rapporten werken.

We raden aan om uw browsercache elke keer te legen nadat u de functie voor geïntegreerde rapporten heeft gebruikt. In de meeste gevallen zal dit alle sporen van gegevens wissen die uw internetbrowser mogelijk lokaal heeft opgeslagen zonder uw medeweten.



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het door u gebruikte computersysteem vrij is van schadelijke software (b.v. virussen, Trojaanse paarden). Als u een besmet computersysteem gebruikt, kunnen de weergegeven resultaten onvolledig of vervalst zijn.

Virusscanner

Als uw virusscanner na het aansluiten van de CoaguChek INRange-meter op de pc een bedreiging rapporteert, kunt u uw virusscanner opdracht geven deze bedreiging te negeren.

Overzicht van rapporten



Een door uw internetbrowser weergegeven rapport bevat de volgende onderdelen:

A Titelbalk van het rapport

Geeft informatie over de meter weer (zoals serienummer, softwareversie, enz.), biedt u de mogelijkheid om de **Tijdsperiode** voor statistieken en de **Weergave Streefwaardenbereik** in te stellen en bevat knoppen voor het afdrukken en voor het opslaan van het rapport in een bestand.

B Inhoud van het rapport

Het inhoudsgedeelte van de pagina bevat de **Trendgrafiek**, de **grafische weergave van Streefwaarde** en een chronologische lijst van **Resultaten**.

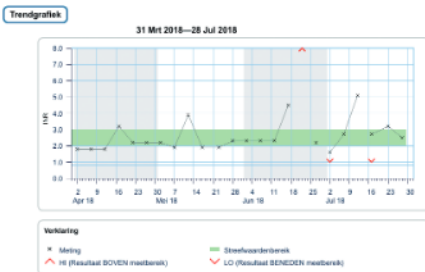
De taal, gewenste eenheden en uw persoonlijke streefwaardenbereik zullen worden weergegeven, zoals u deze in de meter heeft ingesteld. Het streefwaardenbereik is alleen beschikbaar, als u in de instellingen van de meter de eenheid INR heeft geselecteerd.

Tijdsperiode



Uitgaande van uw meest recente meetresultaat kunt u een **Tijdsperiode** selecteren, die 60, 90, 120, 180 of 365 dagen terug gaat. Deze instelling is zowel op de Trendgrafiek als de grafische weergave van Streefwaarde van toepassing.

Trendgrafiek



Alle binnen een geselecteerde tijdsperiode opgeslagen meetresultaten worden in de grafiek als lineaire waarden weergegeven. Ieder meetresultaat (weergegeven door het symbool **x**) is op de tijdas uitgezet tegen het tijdstip, waarop de meting is uitgevoerd. Meetresultaten boven **▲** of beneden **▼** het meetbereik worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Alle meetresultaten worden in chronologische volgorde verbonden door een lijn.

Verticale streepjes op de Trendgrafiek markeren het begin van iedere week.

Weergave van het streefwaardenbereik



Het groene vlak achter de lijn geeft het INR-streefwaardenbereik weer (indien dit is ingesteld, anders wordt dit vlak niet weergegeven). U kunt de **Weergave Streefwaardenbereik** instellen op:

- **Constant:** het actueel in de meter ingestelde streefwaardenbereik is van toepassing op alle resultaten in de geselecteerde tijdsperiode.
- **Individueel:** de groene balk geeft het op dat tijdstip geldige streefwaardenbereik weer.

Grafische weergave van Streefwaarde

Grafische weergave van Streefwaarde



Statistieken

Aantal testen	23	Hoogste waarde (INR)	5.1	Streefwaardenbereik max. (INR)	3
Gemiddeld aantal testen per week	1.3	Laagste waarde (INR)	1.6	Streefwaardenbereik min. (INR)	2
Gemiddeld (INR)	2.5	IN (Resultaat SCVUS meetbereik)	1		
Standardafwijking (INR)	0.9	LO (Resultaat BENEDEN meetbereik)	2		

Het percentage van de resultaten boven, binnen en beneden het ingestelde streefwaardenbereik wordt weergegeven in een cirkeldiagram. De gemiddelde (numerieke) waarde en het totale aantal resultaten in het betreffende bereik worden eveneens weergegeven.

Onder de grafische weergave van Streefwaarde vindt u verder nog statistische informatie, die berekend is met alle resultaten binnen de geselecteerde tijdsperiode.

Lijst met resultaten

Resultaten				
31 Mei 2018 – 28 Jul 2018				
Datum en tijd	PT Stolling (HR)	Streefwaardenbereik (HR)	Opmerkingen	Overgedragen
26 Jul 2018 03:14	2.5	2.0 - 3.0		
23 Jul 2018 01:12	3.2	2.0 - 3.0 Boven streefwaardenbereik		
17 Jul 2018 20:12	2.7	2.0 - 3.0	Gemiste medicatie	
20:10	1.0	2.0 - 3.0 Beneden streefwaardenbereik		
12 Jul 2018 21:07	5.1	2.0 - 3.0 Boven streefwaardenbereik	Zichte, vrijgiving medicatie, Operatie	
07 Jul 2018 19:05	2.7	2.0 - 3.0		
02 Jul 2018 17:05	1.8	2.0 - 3.0 Beneden streefwaardenbereik	Gemiste medicatie	
17:03	1.0	2.0 - 3.0 Beneden streefwaardenbereik		

Alle meetresultaten worden in de lijst in chronologische volgorde weergegeven, met het meest recente resultaat geheel bovenaan de lijst. De lijst bevat de volgende kolommen:

- Datum en tijd**

- PT Stolling**

Het meetresultaat wordt weergegeven.

Als het resultaat buiten het meetbereik ligt, wordt of LOW of HIGH weergegeven.

- Streefwaardenbereik**

Het op dat tijdstip geldige streefwaardenbereik. Als het resultaat buiten het streefwaardenbereik ligt, krijgt de cel een blauwe (boven) of gele (beneden) kleur.

- Opmerkingen**

- Overgedragen**

Het Upload-symbool geeft aan, dat een resultaat eerder met de "Overdracht van gegevens"-functie van de meter is overgedragen. Het bekijken van een rapport op de computer, zoals hier beschreven, is geen gegevensoverdracht en activeert deze indicator niet.

Rapporten afdrukken

Alle op het scherm weergegeven rapporten kunnen ook direct worden afgedrukt.

Om de beste resultaten te verkrijgen, moet u de knop voor het afdrukken  op de titelbalk van het rapport gebruiken. De geïntegreerde afdrukfunctie van de browser dient niet te worden gebruikt.

- 1 Klik op de knop voor het afdrukken  op de titelbalk van het rapport.
- 2 Selecteer de gewenste printer in het printerdialoogveld en pas de afdrukparameters afhankelijk van de beschikbare opties eventueel aan.
- 3 Start de afdrukprocedure.

Gebruik van gegevens in externe toepassingen

Voor de analyse van meetresultaten met andere software kunt u de gegevens opslaan als ***.csv**-bestand. De bestandstoevoeging CSV staat voor **C**omma **S**eparated **V**alues. Deze bestanden kunnen voor diverse toepassingen worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld in een tekstverwerkings- of spreadsheetprogramma.

Het *.csv-bestand bevat altijd **alle** actueel in uw meter opgeslagen meetresultaten, inclusief de meetresultaten die tijdens eerdere gegevensoverdrachten al zijn overgedragen.

- 1 Klik op de knop voor het opslaan van het bestand  op de titelbalk van het rapport.
- 2 Selecteer de gewenste opslagopties in het volgende dialoogveld.

Het opgeslagen bestand wordt door het systeem behandeld als een door de internetbrowser uitgevoerde download en de desbetreffende instellingen zijn van toepassing. Hierdoor wordt bijvoorbeeld bepaald of het bestand alleen wordt opgeslagen of direct wordt geopend in een applicatie. Als het opslaan van het *.csv-bestand niet naar verwachting functioneert, moet u de relevante instellingen van het systeem en de browser controleren.

Het opgeslagen *.csv-bestand bevat de volgende informatie:

- Serienummer van de meter
- Datum en tijd van het downloaden van de gegevens naar de computer (voor het aanmaken van dit *.csv-bestand)
- Datum, tijd, waarde en eenheid van ieder opgeslagen meetresultaat

Herinneringen en instellingen van de meter

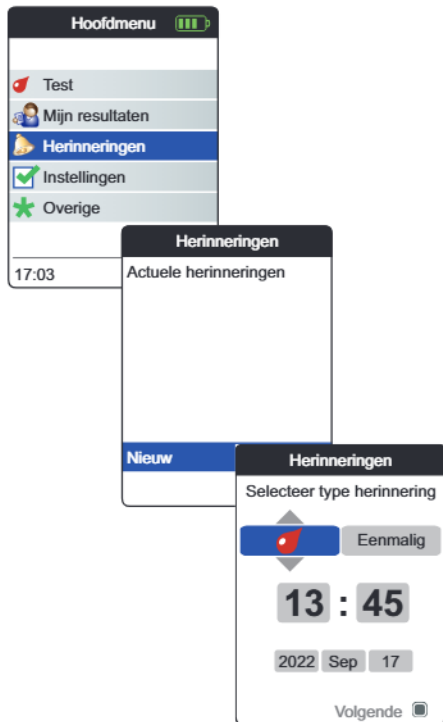
Instellen van herinneringen

Op de CoaguChek INRange-meter kunt u herinneringen instellen, die net als een wekker werken en aangeven dat het tijd is voor een actie. Naast de mogelijkheden van de wekker-functie geven deze herinneringen ook aan **welke** actie u op dat tijdstip heeft gepland. U kunt vier verschillende soorten herinneringen instellen:

- Herinneringen aan een test 🩸
- Herinneringen aan medicatie 💊
- Herinneringen aan een afspraak 🗓️
- Overige herinneringen ✨

Iedere herinnering kan worden ingesteld als een enkele herinnering of als een terugkerende herinnering (dagelijks of in intervallen van 1-4 weken).

Nieuwe herinnering

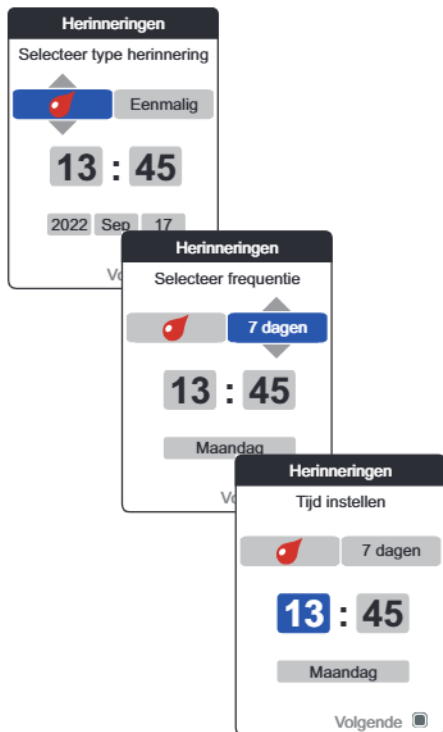


Om een nieuwe herinnering in te stellen:

- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Selecteer **Herinneringen** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.
- 3 Selecteer **Nieuw** en druk op de Enter-toets  om een nieuwe herinnering in te stellen.

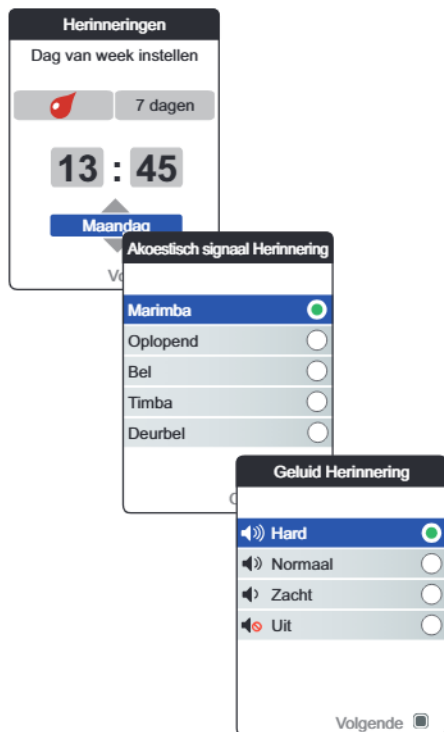
Het scherm **Herinneringen** wordt geopend en geeft de opties die u kunt instellen weer:

- Type (fabrieksinstelling:  (Test))
- Interval (fabrieksinstelling: eenmalig)
- Tijd en datum (fabrieksinstelling: actuele tijd op de volgende dag)



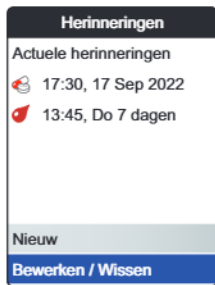
- 4 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om het gewenste type in te stellen (test, medicatie, afspraak, overige).
- 5 Druk op de Enter-toets  om het geselecteerde type te bevestigen. De volgende parameter van de herinnering (frequentie) wordt gemarkeerd.
- 6 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om het gewenste interval in te stellen (eenmalig, dagelijks, elke 7, 14, 21 of 28 dagen).
- 7 Druk op de Enter-toets  om het geselecteerde interval te bevestigen. De volgende parameter van de herinnering (uur) wordt gemarkeerd.
- 8 Stel de resterende parameters van de tijd/datum in; gebruik hierbij altijd de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de parameters in te stellen en de Enter-toets  om deze te bevestigen en naar de volgende parameter te gaan.

Afhankelijk van het gekozen interval moeten er andere parameters van de tijd/datum worden ingesteld.



Na het invoeren en bevestigen van de dag verschijnt de aanwijzing om het akoestische signaal van de herinnering in te stellen.

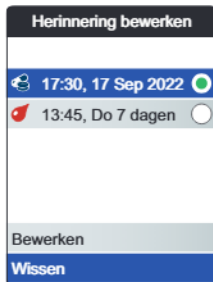
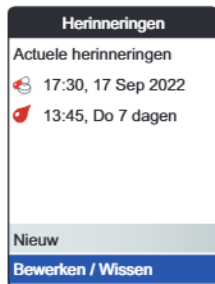
- 9 Gebruik de toets met de omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om het gewenste **Akoestisch signaal Herinnering** te selecteren, hetgeen u bijvoorbeeld zou kunnen helpen om akoestisch onderscheid te maken tussen de verschillende soorten herinneringen. Druk op de Enter-toets  om uw selectie te bevestigen. Het geselecteerde akoestische signaal wordt aangegeven met een groene stip.
- 10 Druk nogmaals op de Enter-toets  om uw selectie op te slaan en verder te gaan.
- 11 Selecteer het gewenste **Geluid Herinnering** en druk op de Enter-toets  om uw selectie te bevestigen. Het geselecteerde geluidsniveau wordt aangegeven met een groene stip.
- 12 Druk op de Enter-toets  om de herinnering op te slaan.



De zojuist ingestelde herinnering wordt nu weer-gegeven in de lijst met herinneringen. U kunt nu

- een andere **Nieuwe** herinnering instellen
- de bestaande herinnering **Bewerken/Wissen**
- het menu **Herinneringen** verlaten met de Terug-toets  en terugkeren naar het Hoofdmenu.

Bewerken of wissen van een herinnering



Om een herinnering te bewerken of te wissen:

- 1 Selecteer **Bewerken/Wissen** en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.
- 2 Selecteer de gewenste herinnering en druk op de Enter-toets  om uw selectie te bevestigen. De geselecteerde herinnering wordt aangegeven met een groene stip.
- 3 Selecteer **Bewerken** of **Wissen** en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.

Als u heeft gekozen om de herinnering te bewerken, moet u verdergaan als beschreven in de paragraaf *Nieuwe herinnering*. Als u het wissen van de herinnering heeft gekozen, wordt deze na bevestiging gewist.

De knop **Bewerken/Wissen** is alleen beschikbaar, als de lijst tenminste één herinnering bevat. De knop **Nieuw** is alleen beschikbaar, als de lijst minder dan vier herinneringen bevat.

Instellingen van de meter

Het instellen van de meter bij de eerste ingebruikname is voltooid nadat u de meter voor het eerst heeft aangezet. U kunt de volgende beschrijvingen gebruiken om opties in te stellen, die niet bij de eerste ingebruikname zijn ingesteld (b.v. het streefwaardenbereik) of om reeds ingevoerde instellingen te bewerken.

Voer altijd de volgende twee stappen uit, voordat u een van de opties in het menu **Instellingen** selecteert:



- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Selecteer **Instellingen** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

Overzicht van instellingen

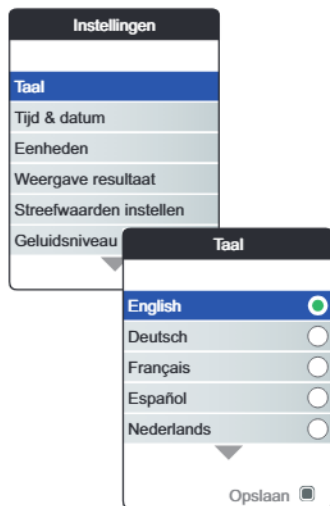
Instelling	Opties		
Taal	▪ English* ▪ Deutsch ▪ Français ▪ Español ▪ Nederlands ▪ Português ▪ Italiano ▪ Dansk	▪ Svenska ▪ Norsk ▪ Suomi ▪ Ελληνικά ▪ Türkçe ▪ Русский ▪ Polski ▪ Magyar	▪ Česky ▪ 中文 ▪ 한국어 ▪ 日本語 ▪ ภาษาไทย ▪ العربية ▪ Melayu
Niet alle talen zijn beschikbaar in uw land.			
Tijd & datum	Tijdweergave	▪ 24 uursweergave (24 uur)* ▪ 12 uursweergave (12 uur) met am/pm	
Eenheden	▪ INR* ▪ %Q ▪ Sec		
Weergave resultaat	▪ Eenvoudig* ▪ Gedetailleerd		

* De fabrieksmatige standaardinstellingen zijn met een sterretje gemarkeerd

Instelling	Opties	
Streefwaarden instellen	Tijdsperiode (statistieken) ▪ 60 dagen* ▪ 90 dagen ▪ 120 dagen ▪ 180 dagen	▪ Aan ▪ Uit* ▪ Hoge waarde ▪ Lage waarde
Geluidsniveau pieptoon	▪ Hoog* ▪ Gemiddeld ▪ Laag ▪ Uit	
Helderheid display	▪ Hoog* ▪ Gemiddeld ▪ Laag	
Toetstoon	▪ Aan* ▪ Uit	
Gegevensoverdracht	▪ Geen* ▪ Bluetooth ▪ USB	

* De fabrieksmatige standaardinstellingen zijn met een sterretje gemarkeerd

Taal

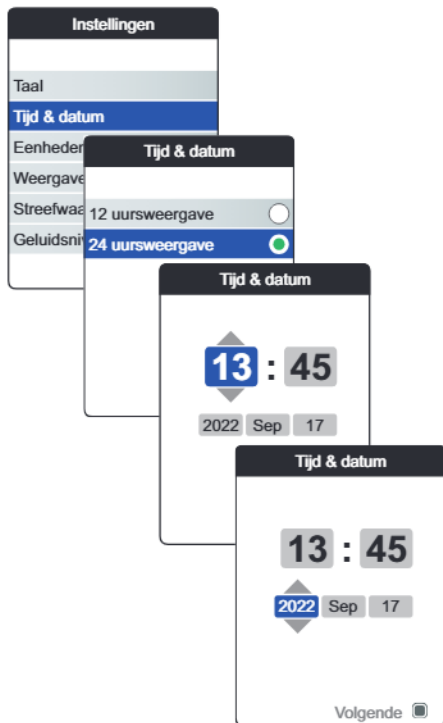


- 1 Selecteer **Taal** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De op dit moment gebruikte taal wordt met een groene stip aangegeven.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de door u gewenste taal te selecteren. De nieuw geselecteerde taal wordt (blauw) gemarkeerd. Pijlsymbolen bovenin en/of onderin het scherm geven aan, dat er boven resp. beneden het actueel zichtbare deel van de lijst nog meer gegevens beschikbaar zijn.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde taal op te slaan.
- 5 Selecteer in het volgende bevestigingsscherm **Bevestigen** en druk op de Enter-toets  om de meter naar de geselecteerde taal over te schakelen.

Tijd & datum

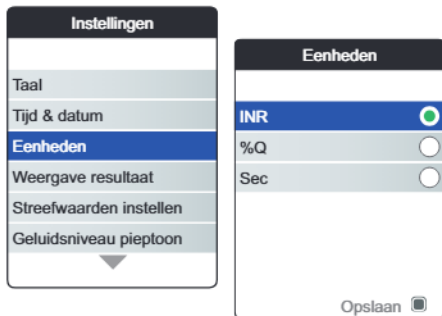


- 1 Selecteer **Tijd & datum** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.
- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om de tijdweergave op de display (24 uurs- of 12 uursweergave) te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de instelling te bevestigen en op te slaan. Vervolgens wordt het scherm voor de instelling van de tijd en de datum weergegeven.
- 4 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om de actuele uren in te stellen.
- 5 Druk op de Enter-toets  om de uren te bevestigen. Het volgende invoerveld (minuten) wordt gemarkeerd.
- 6 Ga verder met het instellen van de overige velden (jaar, maand, dag). Met de Enter-toets  wordt altijd een instelling bevestigd (en het betreffende veld, indien beschikbaar, gemarkeerd). Met de Terug-toets  kunt u teruggaan naar het voorafgaande veld.

Om een juiste instelling van de tijd en de datum te waarborgen, controleert de meter de datum op plausibiliteit. De meter zal in de volgende gevallen een melding weergeven:

- de datum, die u wilt instellen, ligt voor de datum van de meest recent opgeslagen meting
- de datum, die u wilt instellen, ligt zes maanden na de datum van het laatste opgeslagen meetresultaat

Eenheden



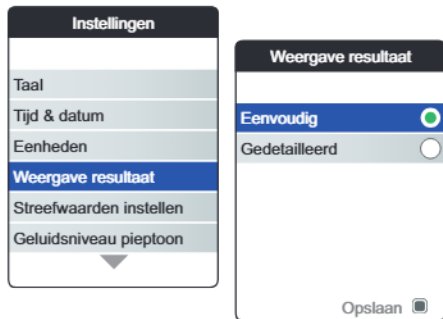
- 1 Selecteer **Eenheden** en druk op de Enter-toets om het betreffende menu te openen.

De op dit moment gebruikte eenheid wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes om de door u gewenste eenheid te selecteren. De nieuw geselecteerde eenheid wordt (blauw) gemarkeerd.
- 3 Druk op de Enter-toets om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets om de geselecteerde eenheid op te slaan.

Een streefwaardenbereik kan alleen worden ingesteld en gebruikt, als de eenheid is ingesteld op INR.

Weergave resultaat



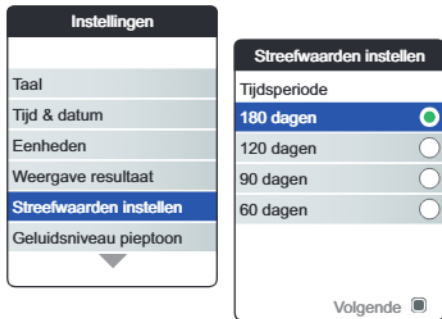
Kies **Gedetailleerd** als u in hetzelfde scherm een vergelijking van uw actuele resultaat met uw voorgaande resultaat wilt zien. Een naar boven wijzende pijl geeft aan, dat uw actuele resultaat hoger is dan uw voorgaande resultaat en een naar beneden wijzende pijl geeft aan, dat het lager is (zie pagina 55)

- 1 Selecteer **Weergave resultaat** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De op dit moment gebruikte resultatenweergave wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om de door u gewenste resultatenweergave te selecteren. De nieuw geselecteerde tijdweergave wordt (blauw) gemarkeerd.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde resultatenweergave op te slaan.

Streefwaarden instellen



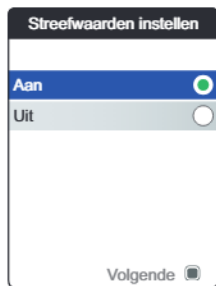
Een streefwaardenbereik kan alleen worden ingesteld en gebruikt, als de eenheid is ingesteld op INR.

Een streefwaardenbereik definieert de minimum- en maximum waarden, die tijdens de therapie zouden moeten worden verkregen. Rapporten en statistieken kunnen dan informatie bevatten over meetresultaten binnen, boven en beneden dit streefwaardenbereik.

- 1 Selecteer **Streefwaarden instellen** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De actueel geselecteerde tijdsperiode, die als standaardtijdsperiode voor rapporten en statistieken zal worden gebruikt, wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

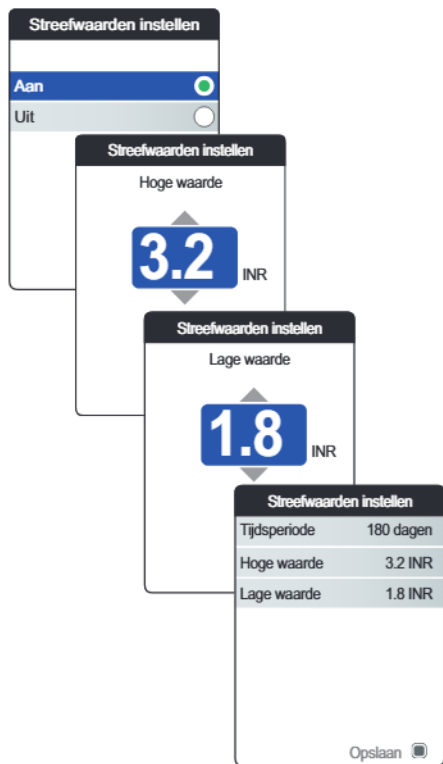
- 2 Selecteer de gewenste tijdsperiode.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de geselecteerde tijdsperiode te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om naar de volgende stap te gaan.



De op dit moment gebruikte activeringsstatus wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

Een nieuw ingesteld of bewerkt streefwaardenbereik is alleen van toepassing op metingen, die worden uitgevoerd **nadat** deze instelling is ingevoerd en zal niet van invloed zijn op de reeds in het geheugen opgeslagen meetresultaten.

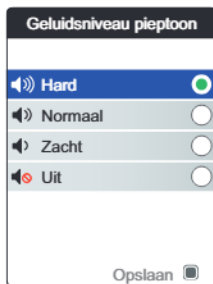
- 5 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om **Aan** of **Uit** te selecteren.
- 6 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 7 Druk nogmaals op de Enter-toets  om naar de volgende stap te gaan.



Als u de optie **Uit** heeft geselecteerd, is het instellen van **Streefwaarden instellen** hiermee beëindigd. Als u de optie **Aan** heeft geselecteerd, moet u als volgt verdergaan:

- 8** Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes ▲▼ om de gewenste hoge waarde in te stellen.
- 9** Druk op de Enter-toets  om de ingestelde waarde op te slaan.
- 10** Herhaal de laatste stappen om de lage waarde in te stellen.
- 11** Druk op de Enter-toets  om de instellingen op te slaan.

Geluidsniveau pieptoon



Als het akoestische signaal is ingeschakeld, geeft de meter altijd een pieptoon af als er een actie wordt uitgevoerd, bijvoorbeeld als er een teststrip wordt geplaatst of als er voldoende monster is opgebracht.

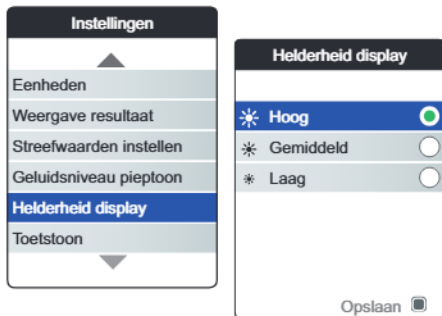
Het geluidsniveau van de pieptoon kan worden ingesteld of worden uitgeschakeld. In het geval van een fout zal de meter om veiligheidsredenen altijd een pieptoon afgeven, zelfs als u de functie van het akoestische signaal op **Uit** heeft ingesteld. Om het geluidsniveau van de pieptoon in te stellen:

- 1 Selecteer **Geluidsniveau pieptoon** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

Het op dit moment ingestelde geluidsniveau wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om het gewenste geluidsniveau te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om het geselecteerde geluidsniveau op te slaan.

Helderheid display



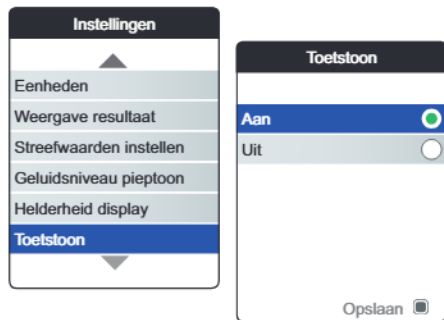
- 1 Selecteer **Helderheid display** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De op dit moment ingestelde helderheid van de display wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om de gewenste helderheid van de display te selecteren. De display zal tijdelijk overschakelen naar de actueel gemarkeerde helderheid.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde helderheid van de display op te slaan.

Kies voor de instelling van een lage helderheid van de display om de gebruiksduur van de batterijen te verlengen.

Toetstoon



De meter kan worden ingesteld om een klikgeluid (toetstoon) af te geven, als u op een toets drukt.

Om de toetstoon in te stellen:

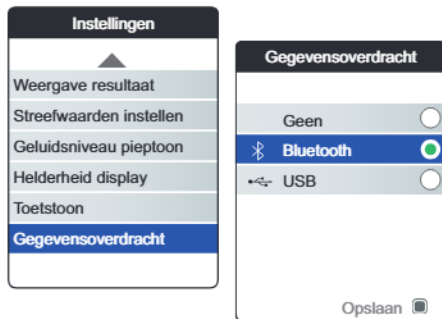
- 1 Selecteer **Toetstoon** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De actuele status wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om **Aan** of **Uit** te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde status op te slaan.

De instelling van het geluidsniveau van de pieptoon is ook van toepassing op de toetstoon. Als het geluidsniveau van de pieptoon op **Uit** is ingesteld, is het geluid van de toetstoon ook uitgeschakeld.

Gegevensoverdracht



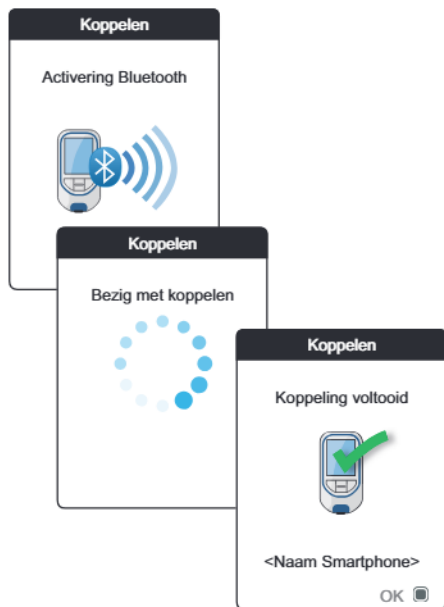
De CoaguChek INRange-meter kan met een computer en/of andere apparaten via USB of via een draadloze *Bluetooth* verbinding communiceren. Door gebruik te maken van de optie Gegevensoverdracht (zie het hoofdstuk *Overdracht van gegevens* vanaf pagina 66) kan de hier voorgeselecteerde overdrachtsmodus (USB of *Bluetooth*) worden ingeschakeld.

Om de gegevensoverdracht in te stellen:

- 1 Selecteer **Gegevensoverdracht** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

De op dit moment ingestelde overdrachtsmodus wordt aangegeven door een groene stip aan de rechterkant.

- 2 Gebruik de toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes   om de gewenste overdrachtsmodus te selecteren.
- 3 Druk op de Enter-toets  om de selectie te bevestigen, waarna deze door de groene stip wordt aangegeven.
- 4 Druk nogmaals op de Enter-toets  om de geselecteerde overdrachtsmodus op te slaan.



Als u **Geen** of **USB** heeft geselecteerd, is het instellen van de gegevensoverdracht hiermee beëindigd.

Als u **Bluetooth** heeft geselecteerd, geeft de meter het scherm "Activering Bluetooth" weer.

- 5 Start de *Bluetooth* scan op het apparaat, waarmee u een koppeling tot stand wilt brengen en selecteer "CoaguChek".

Als de verbinding tot stand is gekomen, gaat de meter verder met de koppelingsprocedure.

- 6 Druk op de Enter-toets  om de koppelingsprocedure te bevestigen en te beëindigen.

De meter kan via *Bluetooth* met slechts één apparaat tegelijk zijn gekoppeld. Dit betekent, dat een bestaande *Bluetooth* verbinding moet worden verbroken, voordat u de meter met een ander apparaat kunt koppelen.

Reiniging en ontsmetting van de meter en de prikpen

Overzicht

OPMERKING

Volg de onderstaande procedures voor het reinigen en ontsmetten van de meter en de prikpen op om een slechte werking van de meter te voorkomen.

- Zorg ervoor, dat de meter is uitgezet.
- Gebruik geen enkele soort spray.
- Zorg ervoor, dat het doekje of de katoenen depper/wattenstaafje vochtig is en niet nat, om de meter tegen het binnendringen van vocht te beschermen.

Om vervuiling van de meter te voorkomen, kunt u het bloed direct van de vingertop aan de zijkant van de opbrengzone opbrengen.

Wat is het verschil tussen reinigen en ontsmetten?

Reinigen is het verwijderen van vuil van de meter of de prikpen.

Ontsmetten is het verwijderen van de meeste, maar niet alle, ziekteverwekkende en andere soorten micro-organismen (via bloed overdraagbare ziekteverwekkers) van de meter of de prikpen.

Wanneer de meter en de prikpen moeten worden gereinigd en ontsmet

- Reinig en ontsmet de meter en/of de prikpen regelmatig om zichtbaar vuil of andere materialen te verwijderen.
- Reinig en ontsmet de meter en/of de prikpen altijd, als deze met bloed is verontreinigd.
- Reinig en ontsmet de meter en/of de prikpen voordat iemand anders, bijvoorbeeld om u te helpen, de meter en/of de prikpen beetpakt. De prikpen mag voor niemand anders worden gebruikt.

Aanbevolen reinigings-/ontsmettingsmiddelen

Veeg de buitenkant van de meter voorzichtig af met dit reinigingsmiddel:

- een zachte doek, licht bevochtigd (niet nat) met een kleine hoeveelheid vloeibare zeep opgelost in water

Gebruik de volgende middelen voor het reinigen en ontsmetten:

- een zachte doek, licht bevochtigd (niet nat) met een kleine hoeveelheid ontsmettingsalcohol (70% ethanol of isopropylalcohol)
- een zachte doek, licht bevochtigd (niet nat) met een kleine hoeveelheid ontsmettingsmiddel op alcoholbasis (een mengsel van 1-propanol (400 mg/g), 2-propanol (200 mg/g) en glutaaraldehyde (1,0 mg/g))
- wegwerpdoekjes met quaternaire ammoniumverbindingen tot maximaal 0,5% (enkele verbinding of mengsel) in maximaal 55% isopropylalcohol (isopropanol)

Vraag uw medische beroepsbeoefenaar of apotheek welke in de handel verkrijgbare doekjes met de toegestane reinigings-/ontsmettingsmiddelen hij/zij kan aanbevelen.

Reiniging van de buitenkant (behuizing) van de meter

- Zorg ervoor, dat de blauwe klep van de teststrippengeleider tijdens het reinigen van de buitenkant van de meter goed gesloten blijft.
- Zorg ervoor, dat er zich geen vloeistof rond een van de openingen kan verzamelen.

OPMERKING

Zorg ervoor, dat er tijdens het schoonmaken van de buitenkant **geen** vloeistof in de meter terecht komt. Als er vocht in de meter terecht komt, kan dit tot een slechte werking van het apparaat leiden.



- 1 Veeg, terwijl de meter is uitgeschakeld, de buitenkant van de meter schoon met een van de hierboven genoemde reinigingsmiddelen.
- 2 Verwijder na het reinigen van de buitenkant achtergebleven vocht en vloeistof met een schone, droge doek of een niet-pluizende tissue.
- 3 Laat de schoongemaakte delen ten minste 10 minuten goed drogen, voordat u een meting uitvoert.

Reiniging van de teststrippengeleider



- 1 Verwijder de klep van de teststrippengeleider om deze te reinigen. (Gebruik de nagel van uw duim om de klep van de teststrippengeleider te openen door de voorkant omhoog te drukken.) Verwijder de klep voorzichtig van de meter.
- 2 Spoel de klep af met warm water of veeg deze schoon met de hierboven aanbevolen oplossingen. Laat de klep van de teststrippengeleider ten minste 10 minuten drogen, voordat deze weer wordt bevestigd.



- 3 Houd de meter verticaal, waarbij de teststrip-pengeleider zich aan de onderkant bevindt.

 - Reinig de makkelijk toegankelijke, witte delen met een bevochtigde katoenen depper/wattenstaafje.
 - Zorg ervoor, dat de depper/wattenstaafje vochtig is en niet nat. Verwijder achtergebleven vocht en vloeistof.

OPMERKING

Schade aan het apparaat

- Zorg ervoor, dat er **geen** vloeistof in de meter terechtkomt. Als er vocht in de meter terecht komt, kan dit tot een slechte werking van het apparaat leiden.
- Steek geen voorwerpen in de teststrippen-geleider. De elektrische contacten achter de teststrippengeleider kunnen hierdoor beschadigd worden.

Als u klaar bent met het reinigen:

- 4 Laat de teststrippengeleider, met afgenomen klep, **ten minste 10 minuten** drogen.



WAARSCHUWING

- 5 Plaats de klep van de teststrippengeleider na deze droogtijd weer terug in de behuizing. Controleer of de klep weer goed is gesloten. U kunt horen, dat deze dicht klikt.

Reiniging en ontsmetting van de prikpen

OPMERKING

- Gooi het dopje van de prikpen niet weg.
- Gebruik hiervoor toegestane reinigings- en ontsmettingsmiddelen.
- Verwijder het lancet voordat u de prikpen reinigt en ontsmet.

Om de prikpen te reinigen en te ontsmetten zonder deze te beschadigen moet u deze procedures zorgvuldig opvolgen.

Wanneer de prikpen moet worden gereinigd en ontsmet

- Reinig de prikpen om zichtbaar vuil of andere materialen te verwijderen vóór het ontsmetten.
- Reinig en ontsmet de prikpen voordat iemand anders, bijvoorbeeld om u te helpen, de prikpen beetpakt. De prikpen mag voor niemand anders worden gebruikt.

Wat er moet worden schoongemaakt en ontsmet

- De gehele buitenkant van de prikpen
- Het dopje

Hoe de prikpen moet worden gereinigd en ontsmet

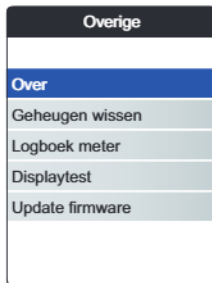
- 1 Was uw handen goed met zeep en water.
- 2 Veeg de gehele buitenkant van de prikpen en de binnenkant van het dopje van de prikpen af met het toegestane reinigings- en ontsmettingsmiddel. Gebruik altijd hetzelfde product voor zowel het reinigen als het ontsmetten.
- 3 Droog de prikpen en het dopje met een zachte doek of een gaasje af. Zorg ervoor, dat er geen oplossing in een van de uitsparingen zichtbaar is.
- 4 Om de prikpen te ontsmetten moet u stap 2 met een nieuwe tissue of doek herhalen. Volg de met de prikpen geleverde aanwijzingen.
- 5 Was uw handen goed met zeep en water.

OPMERKING

- Zorg ervoor, dat er GEEN vocht in de uitsparing rond de prikknop van de prikpen komt.
- Om beschadiging van de prikpen te voorkomen en te vermijden dat de prikpen niet meer probleemloos werkt, moet u de bovenstaande aanbevelingen zorgvuldig opvolgen.

Overige functies en oplossen van problemen

Overige functies



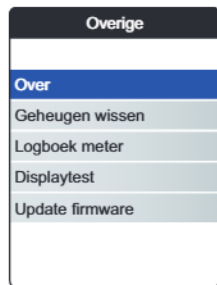
Het menu **Overige** van de meter bevat functies, die relevant zijn voor servicedoeleinden en het oplossen van problemen:

- Over (specifieke informatie van de meter)
- Geheugen wissen (waarbij gegevens en instellingen worden gewist)
- Logboek meter
- Displaytest
- Update firmware

Voer altijd de volgende twee stappen uit, voordat u een van de opties in het menu **Overige** selecteert:

- 1 Zet de meter aan door op de Enter-toets  te drukken. Wacht tot het **Hoofdmenu** op de display wordt weergegeven.
- 2 Selecteer **Overige** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

Over (productie-informatie, gegevenscoderingssleutel, BLE-apparaatadres)



Als er technische problemen zijn, is de versie van de firmware een belangrijk stuk informatie voor de afdeling Customer Service van Roche Diagnostics. Soms kunnen de problemen worden opgelost door een update van de firmware uit te voeren. Het scherm **Over** bevat dergelijke informatie.

- 1 Selecteer **Over** en druk op de Enter-toets  om het betreffende menu te openen.

Het serienummer, de firmwareversie en de datum, waarop de instellingen bij de eerste ingebruikname op de meter zijn ingevoerd, worden weergegeven.

- 2 Druk op de Enter-toets  om naar het volgende scherm te gaan met de gegevenscoderingssleutel en het BLE (*Bluetooth*[®] Low-Energy)-apparaatadres.
- 3 Druk op de Terug-toets  om dit scherm te verlaten.
- 4 Druk op de Terug-toets om terug te keren naar het menu **Overige**.

De versleutelingscode kan ook gecodeerd als 2D-barcode worden weergegeven en bevindt zich in het batterijencompartiment van de meter (batterijen moeten worden verwijderd).

Geheugen wissen

OPMERKING

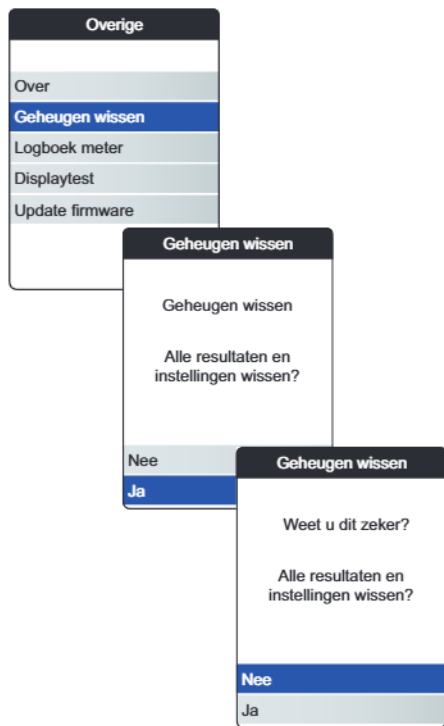
Mogelijk verlies van gegevens

De functie **Geheugen wissen** wist alle gegevens (opgeslagen meetresultaten) en instellingen van de meter. Als u uw gegevens wilt bewaren, moet u deze (m.b.v. de functie voor gegevensoverdracht) vóór het wissen van het geheugen naar een computer uploaden.

De volgende gegevens worden gewist:

- Meetresultaten
- Opgeslagen codechips
- Herinneringen

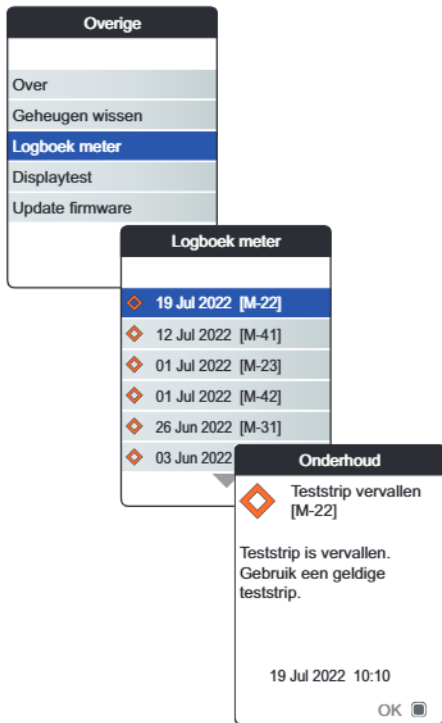
De meter wordt gereset naar de fabrieksmatige standaardinstellingen. De meter schakelt zichzelf uit. Als de meter weer wordt aangezet, zult u eerst een instelling als bij de eerste ingebruikname moeten uitvoeren (zie pagina 31).



Om het geheugen te wissen:

- 1 Selecteer **Geheugen wissen** en druk op de Enter-toets ☐ om verder te gaan.
- 2 Selecteer **Ja** en druk op de Enter-toets ☐ om verder te gaan.
- 3 Selecteer nogmaals **Ja** en druk op de Enter-toets ☐ om alle gegevens in het geheugen te wissen.

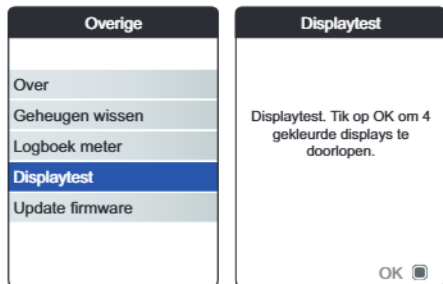
Logboek meter



Het **Logboek meter** is een andere behulpzame bron van informatie als u contact opneemt met de afdeling Customer Service van Roche Diagnostics. De meter slaat een lijst van alle waarschuwings-, onderhouds- en foutmeldingen op.

- 1 Selecteer **Logboek meter** en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.
- 2 Selecteer de gebeurtenis waarvan u de details wilt bekijken en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.
- 3 Sluit als u hiermee gereed bent het detail-scherm met **OK**

Displaytest



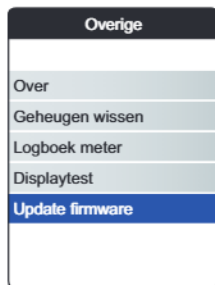
Met de **Displaytest** kunt u controleren of het scherm van de meter goed functioneert. Voer deze displaytest uit, als u vermoedt dat het scherm (of onderdelen hiervan) defect is.

- 1 Selecteer **Displaytest** en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.
- 2 Lees het informatiescherm en druk op de Enter-toets  om verder te gaan.
- 3 Ga verder met de volgende schermen door op de Enter-toets  te drukken, terwijl u ieder scherm controleert op defecte pixels of andere defecten.

Als alle schermen foutloos worden weergegeven, werkt uw display correct.

Als de display niet correct werkt, moet u geen metingen meer uitvoeren en contact opnemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics.

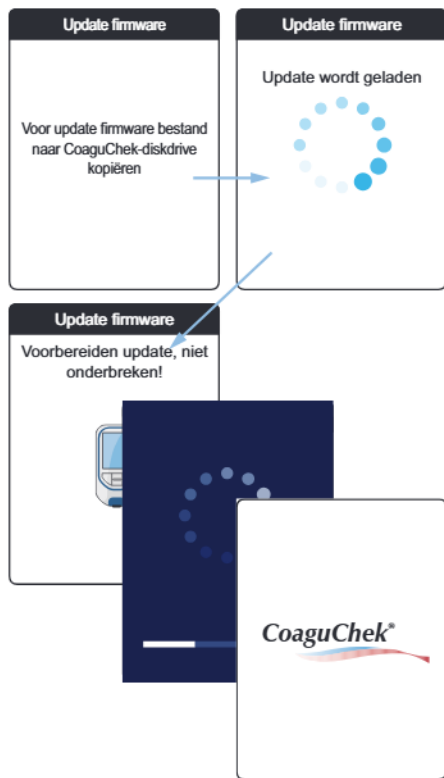
Update firmware



Voor het uitvoeren van een firmware-update moet er een (door Roche Diagnostics geleverd) updatebestand op uw computer beschikbaar zijn. U kunt dit bestand downloaden van de website van Roche Diagnostics.

- 1 Selecteer **Update firmware** en druk op de Enter-toets  om de updateprocedure te starten.
- 2 Sluit de meter d.m.v. een USB-kabel aan op de computer.

De meter wordt nu (net als een USB-stick) als extern station op de computer geplaatst.



- 3 Open op de computer een venster, dat de inhoud van dit station (CoaguChek) weergeeft.
- 4 Kopieer het vereiste updatebestand naar dit station (of sla het op).

De meter herkent de aanwezigheid van een updatebestand automatisch en start met de uitvoering van de firmware-update. U wordt door verschillende schermen geïnformeerd over de voortgang tijdens de installatie. Als de update met succes is voltooid, wordt het CoaguChek-logo weergegeven. Neem de stekkers van de USB-kabel uit de meter en uit de computer.

Oplossen van problemen

De CoaguChek INRange-meter controleert de onderdelen van het systeem voortdurend op onverwachte en ongewenste problemen.

Afhankelijk van de omstandigheden kan er een melding op de display van de meter worden weergegeven (zie het hoofdstuk *Meldingen* vanaf pagina 128). Deze meldingen worden gemarkeerd met een symbool en zijn voorzien van een beschrijving en (indien nodig) een mogelijke oplossing.

Volg de op de display voorgestelde actie op om het probleem op te lossen. Als het probleem (en de bijbehorende foutmelding) verdwijnt, kunt u de meter gewoon verder gebruiken. Als het probleem hiermee niet is opgelost, moet u contact opnemen met Roche Diagnostics (zie pagina 140).

Raadpleeg de volgende pagina's voor het oplossen van problemen, die niet worden aangegeven door een melding.

Fouten en ongebruikelijke werking zonder foutmeldingen

Displayweergave/symptoom	Mogelijke oplossing
De meter wordt (hetzij na het drukken op de Enter-toets of na het plaatsen van een teststrip) niet aangezet, de display blijft donker	Plaats nieuwe batterijen. Vervang alle 4 batterijen altijd tegelijk. Controleer of de contacten in orde zijn.
Meter geeft een onverwacht resultaat weer.	Raadpleeg de bijsluiter van de verpakking teststrips.
De meter geeft geen akoestisch signaal af	Controleer de instellingen van <i>Geluidsniveau pieptoon</i> (pagina 98) en <i>Toetstoon</i> (pagina 100)
De teststrip kan niet worden geplaatst.	Reinig en ontsmet de meter, zoals aangegeven op pagina 103

Als het probleem hiermee niet is opgelost, moet u contact opnemen met Roche Diagnostics (zie pagina 140).

Symbolen, meldingen

Symbolen op het verpakkingsmateriaal en de meter

Op het verpakkingsmateriaal en op het typeplaatje van de meter kunnen de volgende symbolen of afkortingen voorkomen. De betekenis hiervan is hieronder weergegeven:

Symbol	Betekenis
	Lotnummer
	Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek
	Artikelnummer
	Global Trade Item Number
	Serienummer
	Unieke apparaat-ID
	Apparaat voor zelftest
	Houdbaar tot
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Voorzichtig, raadpleeg de bijgevoegde documentatie! Raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
	Fabrikant

Symbol	Betekenis
	Productiedatum
	Temperatuurlimiet (Bewaren bij)
	Voldoet aan de bepalingen van de geldende EU-regelgeving. De CoaguChek INRange-meter voldoet aan de eisen die zijn vastgelegd in: Verordening (EU) 2017/746 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek en tot intrekking van Richtlijn 98/79/EG en Besluit 2010/227/EU van de Commissie. Richtlijn 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 april 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van radioapparatuur en tot intrekking van Richtlijn 1999/5/EG.
	Het systeem voldoet conform CAN/CSA C22.2 nr. 61010-1 en UL 61010-1 aan de veiligheidseisen van Canada en de Verenigde Staten.
	Het conformiteitsmerkteken geeft aan, dat het product voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde norm, en vormt een herleidbare verbinding tussen het apparaat en de fabrikant, importeur of hun gemachtigde agent, die verantwoordelijk is voor het voldoen aan de eisen van de norm en voor het op de Australische- en Nieuwzeelandse markt brengen van het apparaat.

Op de toetsen van de meter worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbol	Betekenis
	Terug-toets, wordt gebruikt om het actueel weergegeven menu te verlaten of om één stap terug te gaan.
	Toets met omhoog/omlaag wijzende pijltjes, wordt gebruikt om onderdelen te selecteren, om naar boven/beneden in een scherm te bladeren (scrollen) of om numerieke waarden te wijzigen.
	Enter-toets, wordt gebruikt om de actueel geselecteerde optie te bevestigen of om een functie uit te voeren. Wordt ook gebruikt om de meter aan- en uit te zetten.

Symbolen op de display

Op de display van de meter kunnen de volgende symbolen worden weergegeven:

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
	Indicator voor de capaciteit van de batterijen (vol, bijna leeg, leeg), wordt weergegeven in het hoofdmenu		<i>Afspraak</i> -symbool, wordt weergegeven in herinneringen
	Bluetooth logo, wordt weergegeven bij het starten van een draadloze gegevensoverdracht en bij het instellen van gegevensoverdracht		<i>Opmerking</i> -symbool, wordt weergegeven met opgeslagen meetresultaten
	USB-symbool, wordt weergegeven bij het starten van een gegevensoverdracht via een kabel en bij het instellen van gegevensoverdracht		<i>Upload</i> -symbool, wordt na gegevensoverdracht weergegeven met opgeslagen meetresultaten
	<i>Test</i> -symbool, wordt weergegeven in het hoofdmenu en herinneringen		Keuzerondje, geeft de status van een inschakelbare optie (uit/aan) in schermen voor het instellen van de meter weer
	<i>Mijn resultaten</i> -symbool, wordt weergegeven in het hoofdmenu		<i>Instellingen</i> -symbool, wordt weergegeven in het hoofdmenu en geselecteerde optie (b.v. lijst met opmerkingen)

Symbol	Betekenis
	<i>Herinnering</i> -symbool, wordt weergegeven in het hoofdmenu
	<i>Medicatie</i> -symbool, wordt weergegeven in herinneringen
	<i>Waarschuwing</i> smelding
	<i>Fout</i> melding

Symbol	Betekenis
	<i>Overige</i> -symbool, wordt weergegeven in het hoofdmenu en herinneringen
	<i>Onderhoud</i> smelding
	<i>Informatie</i> melding

Meldingen

Er zijn verschillende soorten meldingen, die op de meter kunnen worden weergegeven:

- Herinneringen
- Informatie
- Onderhoud
- Waarschuwingen
- Foutmeldingen

In de volgende rubriek wordt uitgelegd, wat u kunt doen als een dergelijke melding wordt weergegeven.

Herinneringen



Herinneringen zijn een bruikbaar hulpmiddel om metingen en andere gebeurtenissen te plannen. Als een herinnering wordt geactiveerd, wordt de meter automatisch aangezet, het bijbehorende akoestische signaal afgespeeld en de herinneringsmelding (test, medicatie, afspraak of overige) weergegeven. U heeft twee opties:

- Selecteer **Bevestigen** en druk op de Enter-toets  om te bevestigen, dat u de vereiste actie **onmiddellijk** zult uitvoeren. De herinnering verdwijnt en wordt niet meer weergegeven. **Of:**
- Selecteer **Uitstellen** en druk op de Enter-toets  om de herinneringsmelding 5 minuten later weer te geven. De meter schakelt zichzelf automatisch uit. Na 5 minuten wordt de meter weer aangezet en wordt de herinnering nogmaals op het scherm weergegeven.

- Als u een herinnering voor de derde keer heeft uitgesteld, wordt deze niet meer automatisch weergegeven. De herinnering wordt alleen weergegeven bij de eerstvolgende keer, dat u de meter aanzet.
- Als een herinnering wordt geactiveerd terwijl u de meter gebruikt, wordt deze niet weergegeven en worden de handelingen die u aan het uitvoeren bent (b.v. het uitvoeren van een meting of het bekijken van resultaten) niet onderbroken. De herinnering wordt in plaats hiervan weergegeven, als u de meter uitzet.

Informatie



Een informatiemelding geeft u informatie over:

- hetgeen er in de meter gebeurt
- een bestaand probleem of
- een probleem dat zou kunnen ontstaan, waaraan u snel iets moet doen.

U kunt de meter blijven gebruiken.

- 1 Lees de gehele informatiemelding.
- 2 Druk op de Enter-toets  om de melding te bevestigen.
- 3 Ga verder met de actuele opdracht.

Onderhoud



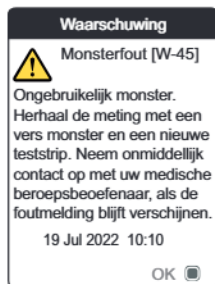
Een onderhoudsmelding vereist uw onmiddellijke aandacht. Het is mogelijk, dat de meter tijdelijk niet meer werkt. Enkele voorbeelden:

- De batterijen zijn leeg.
- De teststrip is vervallen.
- De meter heeft tijdens het uitvoeren van een functietest een probleem gedetecteerd.

U kunt het probleem in de meeste gevallen oplossen door de aanwijzing in de onderhoudsmelding op te volgen. U kunt nieuwe batterijen plaatsen of de meting opnieuw starten met een nieuwe teststrip. Of de meter lost het probleem zelf op, als u de meter uitzet en weer aanzet.

- 1 Lees de gehele onderhoudsmelding en de voorgestelde actie.
- 2 Druk op de Enter-toets  om de melding te bevestigen.
- 3 Voer de in de melding voorgestelde actie uit.

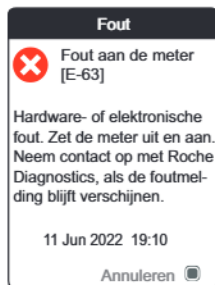
Waarschuwingen



Een waarschuwing melding vestigt uw aandacht op een gevaarlijke situatie, die een gevaar voor uw gezondheid zou kunnen vormen, als deze niet wordt gewijzigd. De CoaguChek INRange-meter zal slechts zelden een waarschuwing melding weergeven. Als u echter een waarschuwing melding ontvangt, moet u hieraan veel aandacht besteden.

- 1 Lees de gehele waarschuwing melding en de voorgestelde actie.
- 2 Druk op de Enter-toets  om de melding te bevestigen.
- 3 Voer de in de melding voorgestelde actie uit.

Foutmeldingen



Er wordt een foutmelding weergegeven als er op de meter een probleem is opgetreden, dat uw aandacht vereist en dat u mogelijk niet op kunt lossen. De meter werkt niet meer.

- 1 Lees de foutmelding.
- 2 Voer de in de melding voorgestelde actie uit.

Als het probleem hiermee nog niet is opgelost, dient u contact op te nemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics (zie pagina 140).

Algemene productinformatie

Lijst met beschikbare verbruiksartikelen

Gebruik uitsluitend CoaguChek XS PT Test PST-teststrips.

Hieronder vindt u een lijst met wereldwijd verkrijgbare verbruiksartikelen. Neem voor bestelinformatie contact op met uw plaatselijke verkoopvertegenwoordiger.

Artikel	REF/Artikelnummer
CoaguChek XS PT Test PST, 24 teststrips	REF 0 7671687
CoaguChek Softclix Lancet, 50 lancetten	REF 0 3506509

Beperkingen van het product

Uitgebreide informatie over de specificaties en de beperkingen van het product staat vermeld in de bijsluiter van de verpakking teststrips.

Conditie voor gebruik van de meter en technische gegevens

Temperatuurbereik	+15 °C tot +32 °C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 85% (zonder condensatie)
Toegestane hoogte	4000 m
Meetbereik	%Q: 120% – 5% SEC: 9,6 – 96 INR: 0,8 – 8,0
Geheugencapaciteit	400 meetresultaten met datum en tijd
Interfaces	USB type B <i>Bluetooth</i>
Werking op batterijen	4 x 1,5 V alkalimangaanbatterijen type AAA (LR03)
Veiligheidsklasse	III
Automatisch uitzetten	Na 2 minuten
Afmetingen	circa 145 x 75 x 30 mm
Gewicht	135 g (zonder batterijen)

Monstermateriaal

Raadpleeg voor informatie over het type monster, het monstervolume en storingen de bijsluiters van de betreffende verpakking teststrips.

Opslag- en transportcondities

Temperatuurbereik	
Bewaring voor korte tijd (alleen meter)	-25 °C tot +70 °C
Langdurige bewaring (alleen meter)	-5 °C tot +45 °C
Teststrips	Raadpleeg de bijsluiters van de verpakking teststrips
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 85% (zonder condensatie)

Afvalverwijdering: weggoaien van de CoaguChek INRange-meter

Tijdens metingen kan de meter met bloed in contact komen. Hierdoor vormen gebruikte meters een potentieel infectiegevaar. Hierom dient uw gebruikte meter, nadat de batterijen zijn verwijderd en de meter is gereinigd, te worden weggegooid conform de in uw land geldende voorschriften. Informatie over de juiste manier van afvalverwijdering kan worden ingewonnen bij de lokale overheid (gemeente).

De Europese richtlijn 2002/96/EG (richtlijn betreffende afgedankte elektrische- en elektronische apparatuur (AEEA)) is niet van toepassing op deze meter.

Voor medische beroepsbeoefenaren

Gooi de meter weg conform de binnen uw instelling of laboratorium geldende richtlijnen en procedures voor het omgaan met potentieel infectieuze afvalmaterialen.

Afvalverwijdering: weggooien van gebruikte batterijen

Gooi de batterijen niet weg met het gewone huisvuil.

Gooi gebruikte batterijen op een milieuverantwoorde wijze (met het klein chemisch afval (KCA)) en conform de lokaal geldende voorschriften en richtlijnen weg. Neem contact op met de lokale overheid (gemeente) of de fabrikant van de gebruikte batterijen voor advies over de juiste manier van afvalverwijdering.

Reparaties

Reparaties en wijzigingen aan de meter mogen alleen worden uitgevoerd door personen, die hiervoor door Roche Diagnostics geautoriseerd zijn.

Customer Service

Als u vragen heeft, kunt u contact opnemen met de afdeling Customer Service van de lokale vertegenwoordiging van Roche Diagnostics.

Roche Diagnostics Nederland BV

Transistorstraat 41.
1322 CK Almere, Nederland
Telefoon: 0800 - 22 357 88 (gratis)

Roche Diagnostics Belgium

Schaarbeeklei 198
1800 Vilvoorde, België
Telefoon: 02 247 4747

Een lijst van alle aan Roche gelieerde ondernemingen is te vinden op:
www.roche.com/about/business/roche_worldwide.htm

**Incidentrapportage**

Informeer uw Roche-vertegenwoordiger en uw plaatselijke bevoegde autoriteit over ernstige incidenten die zich kunnen voordoen bij het gebruik van dit product.

Informatie over productveiligheid

Bluetooth draadloze technologie

De meter kan voor communicatie en overdracht van informatie naar andere apparaten (b.v. computer of smartphone) gebruik maken van de *Bluetooth* draadloze technologie.

Bluetooth draadloze technologie is een vorm van radiofrequentie (RF) technologie, die werkt op de industriële, wetenschappelijke en medische band van 2,5 GHz, waarvoor geen vergunningen zijn afgegeven. De meter kan alleen communiceren met de apparaten waarmee hij gekoppeld is; hierdoor hebben andere apparaten die zijn voorzien van *Bluetooth* draadloze technologie geen toegang tot uw persoonlijke informatie op de meter.

Radiofrequentiecommunicatie

In het geval, dat er storing door een ander apparaat optreedt, wordt aanbevolen om de afstand tussen de meter en dit apparaat te vergroten. U kunt het storende apparaat ook uitzetten. Daarnaast kunt u de *Bluetooth* draadloze technologie op de meter uitschakelen.

Door wijzigingen of modificaties aan het apparaat aan te brengen, die niet nadrukkelijk door Roche Diagnostics zijn goedgekeurd, kan de aan de gebruiker verleende toestemming voor het gebruik van het apparaat komen te vervallen.

Het apparaat is getest en de resultaten lagen binnen de grenswaarden voor een digitaal apparaat van Klasse B. Het apparaat produceert, gebruikt en straalt radiofrequentie-energie uit.

Elektromagnetische compatibiliteit

Deze meter voldoet aan de eisen m.b.t. de elektromagnetische storingsgevoeligheid conform IEC 61326-2-6. De testen voor de immuniteit m.b.t. elektrostatische ontlading werden uitgevoerd op basis van de basisnorm IEC 61000-4-2. Daarnaast voldoet het aan de eisen m.b.t. elektromagnetische straling conform IEC 61326-2-6. De elektromagnetische emissie is dienovereenkomstig gering. Een storing door andere elektrische apparatuur is niet te verwachten.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Trefwoordenregister

B

Batterijen	
bijna leeg	45
deksel van het batterijencompartiment	23
ladingstoestand	24
plaatsen	28–30
type	23, 28

Bluetooth

koppelen	102
----------------	-----

C

Codechip

plaatsen	36–37
uitsparing	23

Conditie voor het gebruik van de meter 18, 136

Customer Service	140
------------------------	-----

D

Display	22
helderheid	99
test	118

E

Eenheden	93
Elektromagnetische storingen	18

F

Firmware	114, 119
----------------	----------

G

Gegevensoverdracht	66–70
Bluetooth	69–70
instellen	101–102
USB	67–68
Geheugencapaciteit	
wissen	116

H

Herinnering	129
bewerken/wissen	86
instellen	81–86
nieuw	82
Hoogte	18

I		
Instellingen	87–102	
bij eerste ingebruikname	31–35	
eenheden	93	
eenheid	35	
gegevensoverdracht	101–102	
geluidsniveau		
van de pieptoon	98	
helderheid display	99	
overzicht van instellingen	88–89	
streefwaarden instellen	95–97	
taal	90	
tijd en datum	91	
weergave resultaat	94	
K		
Kwaliteitscontrole	19	
L		
Logboek meter	117	
Luchtvochtigheid (relatieve)	18	
M		
Meetbereik	56	
Meetresultaat		
bekijken	58–59	
displayweergave	51, 55	
opmerking	52–53, 59	
weergave	94	
Meldingen		
fout	134	
herinnering	129	
informatie	131	
onderhoud	132	
waarschuwing	133	
Meter		
aanzetten	31	
instellingen	87–102	
overzicht	22–23	
reinigen	103–112	
uitzetten	35	
uitzetten (automatisch)	24	
Meting	39–56	
bloedmonster	42, 48–50	
uitvoeren	44–54	
voorbereiden	43	
weergave resultaat		
op de display	51, 55	

O

Overige (functies) 113–120

R

Rapporten 60–65

afdrukken 78

streefwaarden 64–65, 76

trends 61–63, 75

Reiniging 103–112

S

Stroomvoorziening

aan 31

uit 35

Symbolen 126–127

batterij 24

op de display 126–127

op het verpakkingsmateriaal

en de meter 123–125

T

Temperatuur 18, 40, 136, 137

Teststrip

plaatsen 46

Teststrippengeleider 22

Toets

Enter 22

Terug 22

toets met omhoog/

omlaag wijzende pijltjes 22

toetstoon 100

U

USB

poort 23

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.

Deze pagina is met opzet blanco gelaten.



COAGUCHEK en SOFTCLIX zijn merken van Roche.

©2016-2021 Roche Diagnostics GmbH



Roche Diagnostics GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany

www.roche.com
www.coaguchek.com
www.poc.roche.com